DYLAN DOG
3
DYLAN DOG
7
ZONA SUMRAKA
8
POVRATAK ČUDOVIŠTA
9
ALFA I OMEGA
LIBELLUS

DYLAN DOG

BIBLIOTEKA

3

ZONA SUMRAKA
POVRATAK ČUDOVIŠTA
ALFA I OMEGA

IZDAVAČ Libellus d.o.o.
www.libellus.hr

LIBELLUS

Srpanj 2012.

UREDNICI
Damir Raić & Darijo Antunović

NASLOVNICA Bruno Brindisi
PRIJEVOD Andrej Cvitas
LEKTURA I REDAKTURA Darijo Antunović
DIZAJN Melina Mikulić
PRIJELOM Popokatepetl studio
PRIPREMA ZA TISAK Damir Raić

TISAK Stega tisak d.o.o.
NAKLADA 500 primjeraka
ISBN 978-953-276-356-0

COPYRIGHT © 2012 Sergio Bonelli Editore

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 810962

DYLAN DOG

ZONA SUMRAKA

ZONA SUMRAKA

7
ZONA SUMRAKA

NASLOV IZVORNIKA
La Zona del Crepuscolo

IZVORNO OBJAVLJENO
travanj 1987.

SCENARIJ Tiziano Sclavi

CRTEŽ Giuseppe Montanari & Ernesto Grassani

NASLOVNICA Claudio Villa

ZONA SUMRAKA
INVERARY, TRAVANJ 1987.
DA VIDIMO...
TEKST: SCLAVI
CRTEŽ: MONTANARI
& GRASSANI
...AH, EVO JE! TJAH, NAŠA KNJIŽNICA MOŽDA I NIJE POPUT ONE U BRITISH MUSEUMU, ALI I U NJOJ SE SVAŠTA DÂ PRONAĆI!
OVO SI HTJELA, MABEL? "POVIJEST ARGYLLSKIH VOJVODA"?
DA, HVALA, GOSPODINE BELKNAPE...
DUKE OF ARGYLL

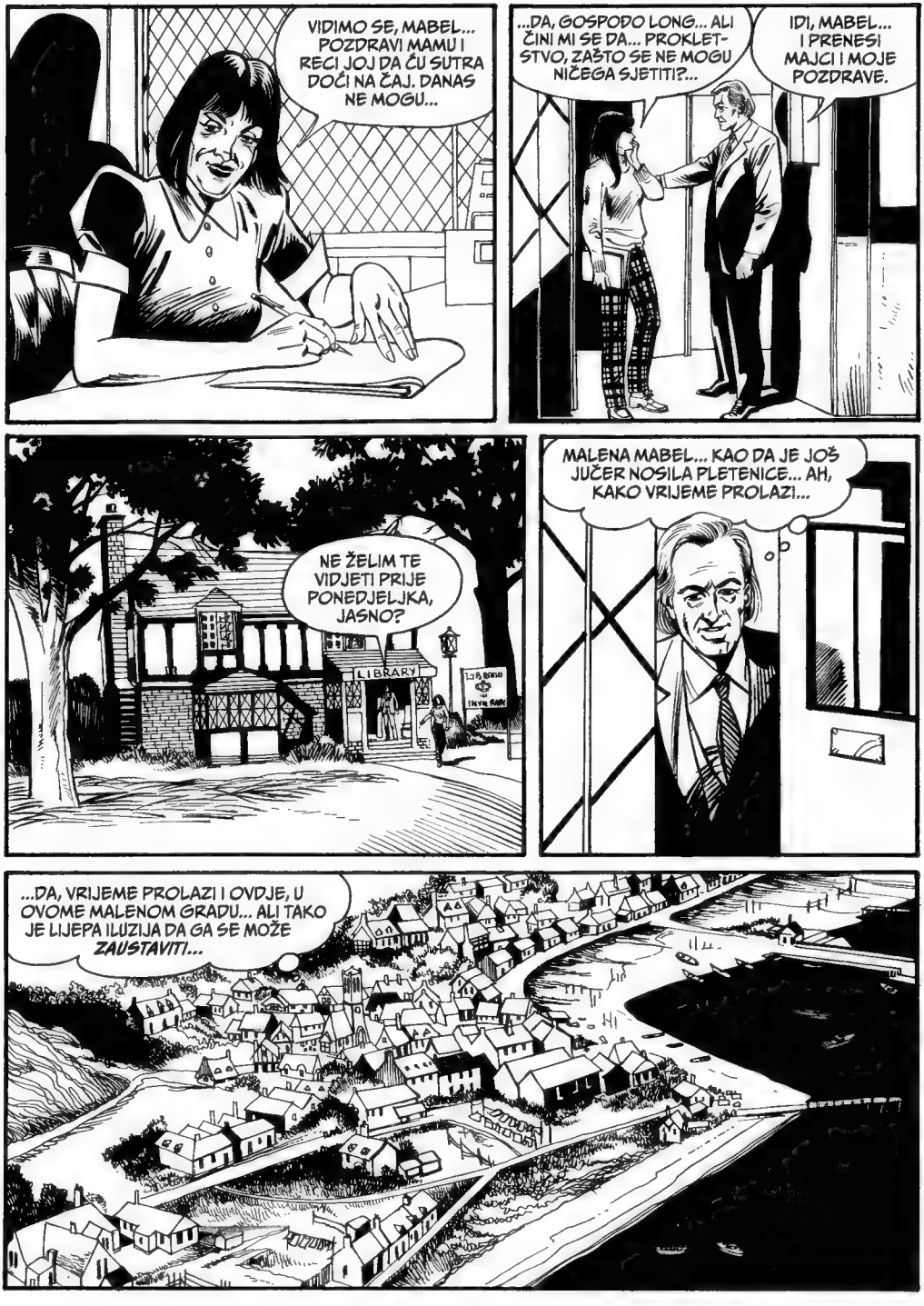
...I AKO BISTE BILI TOLIKO LJUBAZNI DA MI DONESETE I OV...
!
ŠTO JE, MABEL?... PROBLIJEDILA SI... NE OSJEĆAŠ SE DOBRO?... BOŽE, KAKO IZGLEDAŠ! DA SE SAMO MOŽEŠ VIDJETI!...
AAAH!
ŠBAM
MABEL!... ALI ŠTO...?
N-NE PRIBLIŽAVAJTE SE!... VI... VI...
ŠTO JA? NE RAZUMIJEM... JA...
AAH!
AAAH!
!!
MOJ BOŽE!

NE! ČEKAJ, MABEL! ČEKAJ!
SILENCE
ZAUSTAVITE JE, GOSPODO LONG! ZAUSTAVITE JE!
!
AAAH!
GLUPA DJEVOJKO!
NE! PUSTITE ME! PUSTITE ME!
ŠTO TI JE? IMAŠ SLOM ŽIVACA? IMAM JA LIJEK ZA TO!
SCIAFF
AAH!
SGRAAA
YCH

PROKLETA GLUPAČO!
NE... NEEEE!
ŽELIŠ UZBUNITI CIJELO SELO?
BRAVO, GOSPOĐO LONG! ČVRSTO JE DRŽITE!
NIJE TO NIŠTA, MABEL... NIJE TO NIŠTA... HAJDE, DOĐI S NAMA...
...UMORNA SI, SAMO SI VEOMA UMORNA... PREVIŠE UČIŠ... TREBAŠ SE MALO OD-MORITI...
...SAD SJEDNI... DAT ĆU TI NEŠTO OD ČEGA ĆE TI BITI BOLJE, VIDJET ĆEŠ...
...NE SMIJEŠ SE BOJATI... NEMAŠ RAZLOGA ZA BRI-GU... NIPOŠTO...

...POBRINUT ĆEMO SE ZA SVE NA NAJBOLJI NAČIN...
...OVO JE NAJBOLJI OD SVIH MOGUĆIH NAČINA...
...I TI SI SAMO RUŽNO SANJALA...
MMMM...
...ALI SAD JE SVE PROŠLO, ZAR NE?...
...DA, SVE JE PROŠLO...
MALA GLUPAČA! POGLEDAJTE ŠTO MI JE UČINILA!
MA DAJTE, GOSPODO LONG, NIJE NEKA TRAGEDIJA, ZAR NE? DOBRO ZNATE DA SE TAKVE STVARI DOGAĐAJU...
HAJDE, DOĐITE, NEMAMO PUNO VREMENA...
GEOGRAFIJA

...AH, EVO JE! TJAH, NAŠA KNJIŽNICA MOŽDA I NIJE POPUT ONE U BRITISH MUSEUMU, ALI I U NJOJ SE SVAŠTA DÂ PRONAĆI!
SILENCE
OVO SI HTJELA, MABEL? "POVIJEST ARGYLLSKIH VOJVODA", ZAR NE? ALI... HEJ! ZADRIJEMALA SI?
HEJ, MABEL... MABEL! PREVIŠE UČIŠ! MORAŠ SE MALO ODMORITI...
?!
GOSPODINE BELKNAPE... JA... OPROSTITE... JA... NE ZNAM ŠTO... IZGLEDA DA SAM DUGO SPAVALA... I SANJALA... NE SJEČAM SE...
HAJDE, HAJDE, DIJETE MOJE! SAD ME LIJEPO POSLUŠAJ I PRESTANI UMARATI OČI TIM PROKLETIM KNJIGAMA! IDI DOMA I NEMOJ VIŠE MISLITI NA UČENJE, BAREM DO PONEDJELJKA! U REDU?
JA... NE... JA...
...NE MOGU SE... SJETITI...
NE RAZBIJAJ GLAVU UZALUD... SAMO ME POSLUŠAJ I PODI SE DOMA ODMORITI!


VIDIMO SE, MABEL... POZDRAVI MAMU I RECI JOJ DA ĆU SUTRA DOĆI NA ČAJ. DANAS NE MOGU...
...DA, GOSPODO LONG... ALI ČINI MI SE DA... PROKLETSTVO, ZAŠTO SE NE MOGU NIČEGA SJETITI?...
IDI, MABEL... I PRENESI MAJCI I MOJE POZDRAVE.
NE ŽELIM TE VIDJETI PRIJE PONEDJELJKA, JASNO?
LIBRARY
MALENA MABEL... KAO DA JE JOŠ JUČER NOSILA PLETENICE... AH, KAKO VRIJEME PROLAZI...
...DA, VRIJEME PROLAZI I OVDJE, U OVOME MALENOM GRADU... ALI TAKO JE LIJEPA ILUZIJA DA GA SE MOŽE ZAUSTAVITI...

ZDRAVO, MABEL!
DOBAR... DOBAR DAN, FRANK...
SOLINE
ALI ŠTO MI JE?... ZAŠTO SE OSJEĆAM TAKO ČUDNO?
OH, MABEL!...
...NISI BILA NA NEDJELJNOJ MISI, HA? PROPUSTILA SU MOJU PROPOVIJED NA TEMU "KAKO VJERA MOŽE POBIJEDITI SMRT"!
OPROSTITE, OČE FLANAGANE... NE OSJEĆAM SE BAŠ DOBRO... ALI NEĆU VIŠE IZOSTAJATI, OBEĆAJEM VAM...
?!
PROKLETSTVO! OVO VRIJEDI ZABILJEŽITI!
SKREEEEEEEEEE
BU 1662
MABEL CARPENTER U ŠETNJI! A JA SAM MISLIO DA SVE VRIJEME PROVODIŠ ILI DOMA ILI U KNJIŽNICI!
ZAPRAVO, UPRAVO IDEM IZ KNJIŽNICE, MARK... IZAŠLA SAM RANIJE ZATO ŠTO...
BU 1662
NEMA VEZE! NAJVAŽNIJE JE NEKE PRILIKE UHVATITI U LETU! HOĆEŠ LI U SUBOTU DOĆI NA MOJU ZABAVU?
JA... TJAH, DA, SA ZADOVOLJSTVOM... HVALA, MARK...

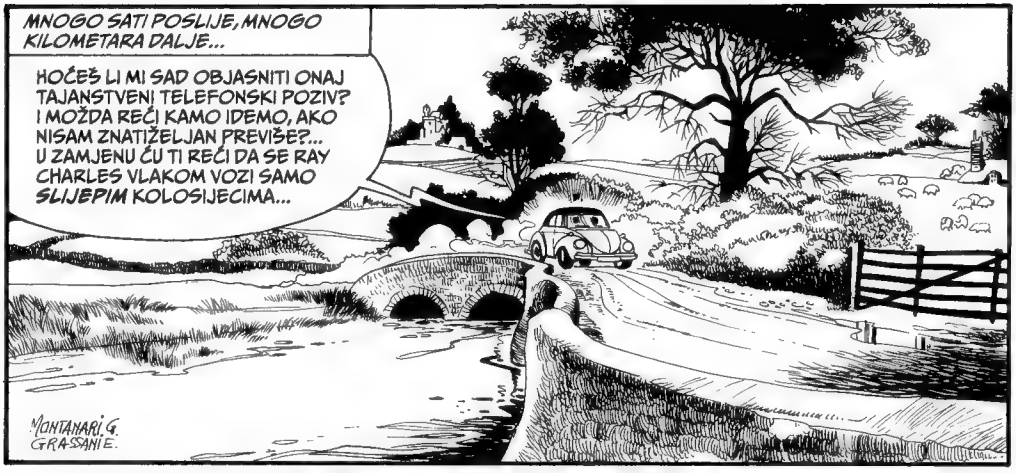
SAD SE VEĆ OSJEĆAM BOLJE!... MARK JE POZVAO MENE POREĐ SVIH ONIH DJEVOJAKA KOJE SE MOTAJU OKO NJEGA!...
ZDRAVO, MABEL!
DOBAR DAN, GOSPOĐO HIGHSMITH!
ZDRAVO, MAMA... OH, ZDRAVO, DOKTORE HICKSE!
ZDRAVO, MALENA!
MABEL, VEĆ SI STIGLA? NISAM TE OČEKIVALA PRIJE VEČERI!
BILA SAM TAKO UMORNA... MISLIM DA SAM ZASPALA U KNJIŽNICI!
PREVIŠE UČIŠ, DIJETE MOJE... POPIJ ŠALICU ČAJA S NAMA.
HMM... UMORNA, KAŽEŠ? VIDI, VIDI... HMM... OČI SU TI CRVENE... HMM... SUTRA DOĐI U AMBULANTU. VEĆ DUGO NISI BILA NA KONTROLNOM PREGLEDU!
NO DOBRO, DOKTORE, ALI NIJE MI NIŠTA, SAMO SAM MALO ISCRPLJENA... TREBALA BIH VIŠE SPAVATI...

"...VIŠE... SPAVATI..."

NOĆNA MORA!
HVALA TI BOŽE, OVO JE BILA SAMO MORA!...
...A SAD SE SJEĆAM I ONOGA DRUGOG SNA... ONOG IZ KNJIŽNICE... LICA GOSPODINA BELKNAPA...
...RUKE GOSPODE LONG... ALI ZAŠTO SANJAM TAKO UŽASNE SNOVE?... POPIT ĆU MALO TOPLA MLIJEKA ILI U PROTIVNOM OPET NEĆU MOĆI ZASPATI...
DA, SAD SE SVEGA SJEĆAM... SVE JE IZGLEDALO TAKO *STVARNO*... I INJEKCIJA...
...OSJETILA SAM KAKO IGLA PRODIRE... ČAK ME JE ZABOLJELO...
NEVJEROJATNO JE KAKO NAJBESMISLENIJI SNOVI MOGU IZGLEDATI STVARNI...

SUTRADAN, U CRAVEN ROADU, U LONDONU...
DRIIN DRIIN
DRIIN
HALO? TKO JE? AKO ŽELITE MOGU POGAĐATI, ALI UPOZORAVAM VAS DA BI MOGLO POTRAJATI!
DAJ OVAMO, LAKRDIJAŠU!
UFF! A ZAMALO SAM POGODIO!
OVDJE DYLAN DOG.
HMM... HMM... HMM...
HMM? ZANIMLJIV RAZGOVOR, ALI NE VJERUJEM DA SAM RAZUMIO ZADNJU RIJEČ.
HMM...
?!
CLICK

CLICK
TELEPHONE
VEĆ SI GOTOVA?
DA.
HOĆEŠ LI MI SAD OBJASNITI OVAJ TAJANSTVENI TELEFONSKI POZIV? I ZAŠTO SI HTJELA DOĆI ČAK OVAMO UZA SVE ONE TELEFONE U INVERARYJU?
MA BEZVEZE...
...SAMO SAM TREBALA IZLIKU ZA OVAJ IZLET... KAKO BISMO MALO BILI ZAJEDNO...

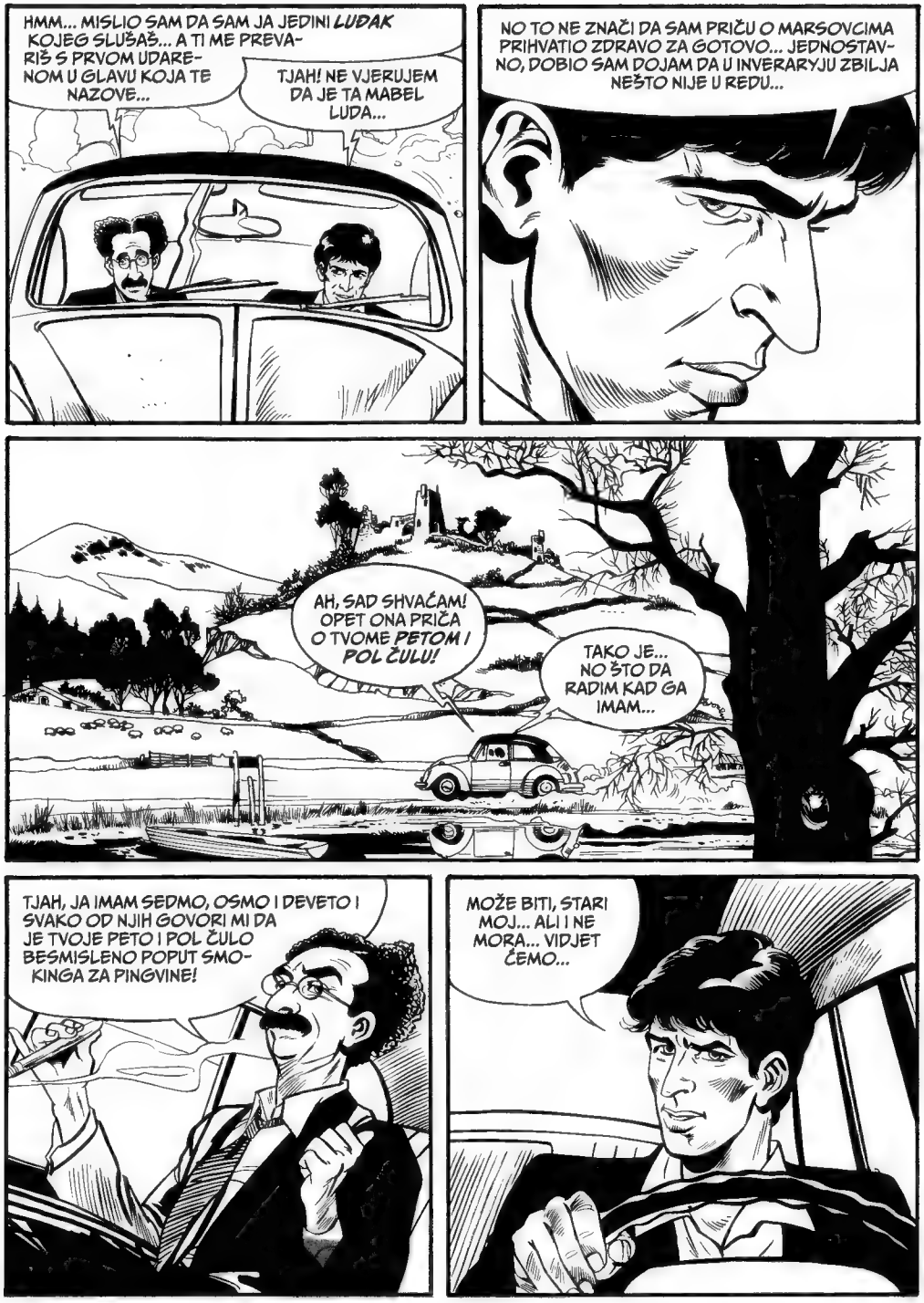

MNOGO SATI POSLIJE, MNOGO KILOMETARA DALJE...
HOĆEŠ LI MI SAD OBJASNITI ONAJ TAJANSTVENI TELEFONSKI POZIV? I MOŽDA REĆI KAMO IDEMO, AKO NISAM ZNATIŽELJAN PREVIŠE?... U ZAMJENU ĆU TI REĆI DA SE RAY CHARLES VLAKOM VOZI SAMO SLIJEPIM KOLOSIJECIMA...
MONTANARI G. GRASSANI E.

ZVALA ME JE IZVJESNA MABEL CARPENTER... I MI IDEMO U INVERARY, KAKO BISMO PORAZGOVARALI S NJOM.
?!
DYD 666

ALI... TO JE SVE? DOVOLJAN JE JEDAN TELEFONSKI POZIV I TI KRENEŠ NA PUT?... A ŠTO JE JOŠ GORE, I MENE POVEDEŠ SA SOBOM!?
TJAH, SUDEĆI PREMA GLASU, ČINI MI SE DA NIJE NI STARA NI RUŽNA...

...OSIM TOGA, BILA JE UPOZNATA S MOJIM HONORAROM: PEDESET FUNTI DNEVNO PLUS TROŠKOVI... SIGURNO JE PROČITALA MOJ OGLAS KOJI SAM DAO U "DAILY MIRRORU"...

...I NA KRAJU MI JE REKLA DA SU MARSOVCI ZAMIJENILI STANOVNIKE INVERARYJA KAKO BI ZAPOČELI OSVAJANJE SVIJETA!
?!?


HMM... MISLIO SAM DA SAM JA JEDINI LUDAK KOJEG SLUŠAŠ... A TI ME PREVARIŠ S PRVOM UDARENOM U GLAVU KOJA TE NAZOVE...
TJAH! NE VJERUJEM DA JE TA MABEL LUDA...
NO TO NE ZNAČI DA SAM PRIČU O MARSOVCIMA PRIHVATIO ZDRAVO ZA GOTOVO... JEDNOSTAVNO, DOBIO SAM DOJAM DA U INVERARYJU ZBILJA NEŠTO NIJE U REDU...
AH, SAD SHVAĆAM! OPET ONA PRIČA O TVOME PETOM I POL ČULU!
TAKO JE... NO ŠTO DA RADIM KAD GA IMAM...
TJAH, JA IMAM SEDMO, OSMO I DEVETO I SVAKO OD NJIH GOVORI MI DA JE TVOJE PETO I POL ČULO BESMISLENO POPUT SMOKINGA ZA PINGVINE!
MOŽE BITI, STARI MOJ... ALI I NE MORA... VIDJET ĆEMO...

VIDJET ĆEMO, KAŽEŠ?... ISKRENO, JA NE VIDIM NI PRST PRED NOSOM...
?!
JUDO PLESAČU!...
...MAGLA!
DOTLE...
...MAGLA U OVO DOBA GODINE... MOJ BOŽE, MOŽDA JE ONI STVARAJU... MOŽDA ŽELE IZOLIRATI SELO, SPRIJEČITI STRANCE DA GA PRONAĐU...
MA NE, O ČEMU JA TO PRIČAM... TO JE SULUDO! POČINJEM LUDJETI!... DA, LUDJETI... I SIGURNO JE I UPRAVO TO PALO NA PAMET ONOM ISTRAŽITELJU... SIGURNO SE POČEO SMIJATI... NEĆE DOĆI OVAMO...
MABEL...

MABEL...
AAAH!
MABEL... POMOZI MI...
AAH!
MABEL... ZAŠTO NISI BILA NA NEDJELJNOJ MISI?...
OČE!... OČE FLANAGANE!... ŠTO SE DOGAĐA?... JA... BOJIM SE!
NE, MALENA, NE SMIJEŠ... NE SMIJEŠ SE BOJATI ZLA... IMAJ VJERE...
...JER SAMO VJERA MOŽE POBIJEDITI SMRT...
AAAH!

NE! NEEE!
ISTOVREMENO...
NE! NEEE!
UFFF!
JUDO PLE-SAČU!
STRUMP
JADA MU! AKO SAM TI REKAO DA SKRENEŠ UDESNO, ZAŠTO SI DO VRAGA OTIŠAO ULIJEVO?!
GLUPANE... ZAR NE VIDIŠ DA SAM SKRENUO UDESNO?
UH... ZBILJA?...

...OPROSTI, PRIČEKAJ NAČAS... DAKLE, DA VIDIMO... LIJEVA JE ĐAVOLOVA RUKA... TO ZNAČI OVA OVDJE... DOK, S OBZIROM NA TO DA SAM JA TVOJA DESNA RUKA, TO ZNAČI DA...
PROKL... TO ZNAČI DA NE ZNAŠ RAZLIKOVATI LIJEVU I DESNU RUKU! GORI SI OD DJETETA U VRTIĆU!
I EVO ŠTO NAM SE SAD DOGODILO... ODE KARTER... OSTALI SMO BEZ ULJA...
SHVAĆAM!
DYD 666
JA SAM AMBIDEKSTRALAN! ZATO IH MIJEŠAM!
DAJ PRESTANI! I SIDI DOLJE!
SREĆOM, LOCH FYNE NE BI TREBAO BITI DALEKO...
ŽELIŠ SE BACITI U NJEGA IZ OČAJA?
PRIJE BIH BACIO TEBE!... INVERARY SE NALAZI NA DRUGOJ OBALI LOCHA* I, AKO SE DOBRO SJEĆAM, TREBAO BI POSTOJATI TRAJEKT...
AKO SE DOBRO SJEČAŠ? HOĆEŠ REĆI DA SI VEĆ BIO ONDJE?
*LOCH: JEZERO

NE... MOJ OTAC MI JE PRIČAO O NJEMU...
ISTOVREMENO...
TATA!
OH, TATA!
MALENA MOJA!
SREĆA DA SAM TE PRONAŠLA, TATA!... DOGAĐAJU SE UŽASNE STVARI!...
ALI... SAMO TRENUTAK... TI... TI NE MOŽEŠ BITI OVDJE... NEMA TE VEĆ TOLIKO GODINA... TI SI...
...MRTAV! TI SI MRTAV!

HMM... PRIJE ILI POSLIJE MORAT ČEŠ MI ISPRIČATI NEŠTO O SVOME FAMOZNOM OCU... BOLJE POSLIJE NEGO PRIJE, JER OBITELJSKE USPOMENE OBIČNO SU VEOMA DOSADNE...
HM, BAREM MOJE JESU... ZAMISLI, TATA JE HTIO DA BUDEM GEOMETAR... JADNIK, NIJE IMAO NI MRVICU SMISLA ZA HUMOR...
AH, ZNAČI TO SI NASLIJEDIO OD NJEGA!... A KAKO SI ONDA POSTAO KOMIČAR?
TJAH, NIKAD NISAM VOLIO RADITI PA SU MI OSTALE SAMO DVIJE MOGUĆNOSTI: DA BUDEM NOVINAR ILI GLUMAC... ODABRAO SAM OVO DRUGO JER BIH KAO NOVINAR BIO JOŠ SMJEŠNIJI...
...POTOM SAM SUSREO TEBE I ZBOG RADNOG MJESTA TVOG POMOĆNIKA ODREKAO SAM SE OSCARA...
DA... U ZAMJENU, UZA ME RADIŠ JOŠ MANJE...
PRIČEKAJ TRENUTAK, EVO NEKOG PUTOKAZA...
STIGLI SMO! TRAJEKT BI SE TREBAO NALAZITI U BLIZINI!...
LOCH FYNE
FERRY
3¼ BAY
OH, ITEKAKO JE BLIZU... ALI NE ZNAM JE LI TO TRAJEKT...
?!

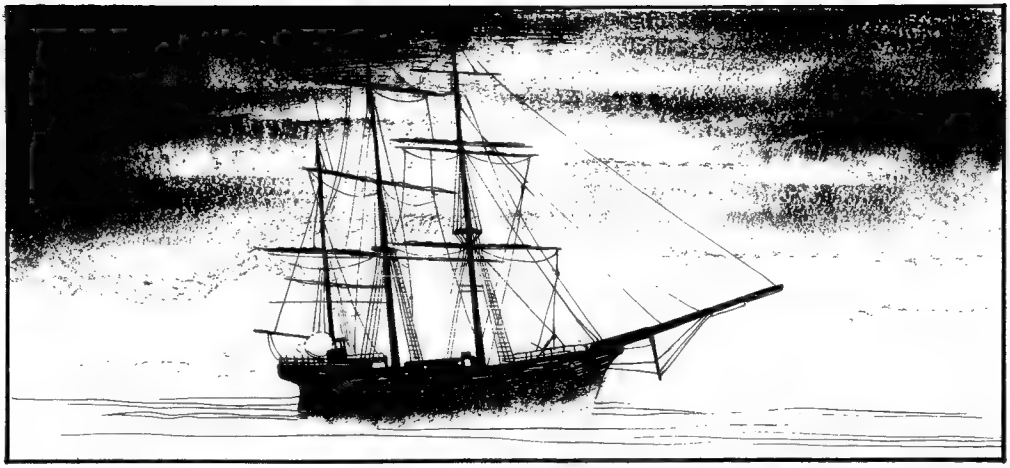
JUDO PLESAČU!
V-VIDIŠ LI GA I TI?...
NARAVNO DA GA VIDIM!...
A-ALI OVO NIJE MOGUĆE! SABLASNI JEDRENJAK NASRED JEZERA!
VIDIM NEKO SVJETLO NA PALUBI...

ZA TO VRIJEME...
MOJ BOŽE...
MOJ BOŽE!
...SLIJEDE ME...
ENO IH!
BEL MABEL MABEL MABEL MABEL MAB

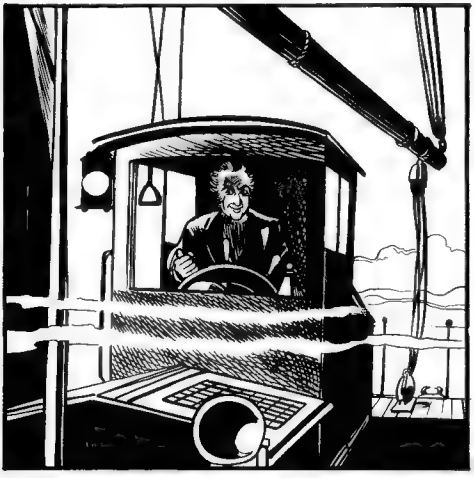
DOTLE...
HEJ! IMA LI KOGA?
?!
NARAVNO DA IMA! JA SAM OVDJE!
NEGO, ČUDI ME ŠTO IMA NEKOGA *TAMO!* KOG VRAGA RADITE VANI PO OVOJ MAGLI?
DOŽIVJELI SMO NESREĆU... TRAŽIMO TRAJEKT ZA INVERARY!
JESI LI GA ČUO? *ON* JE ZAČUĐEN! A ŠTO BISMO MI TREBALI REĆI?
TRAJEKT? TJAH, PRONAŠLI STE GA, LJUDI!
TLACK
!
?
SBRANG

HAJDE, POPNITE SE! KARTA JE PET FUNTI!
PET... PET FUNTI?
SKUPO, HA? DA, MOŽDA... ALI OVO JE JEDINI JEDRENJAK-TRAJEKT U CIJELOJ ENGLESKOJ!
RIJEČ JE O SVOJEVRSNOJ OGROMNOJ MAKETI... DAO JU JE IZGRADITI HAMMER* I KORISTIO JU JE ZA SNIMANJE HRPE FILMOVA STRAVE I UŽASA... DRAKULA I TAKO TO... POTOM SAM GA JA KUPIO, UGRADIO MOTOR I PRETVORIO U TURISTIČKU ATRAKCIJU... LIJEPA ZAMISAO, ZAR NE?
GENIJALNO.
*SLAVNA ENGLESKA FILMSKA KUĆA
ZOVEM SE CHARON.
CHARON? ČUDNO IME... NO, NI MOJE NIJE NIŠTA BOLJE. JA SAM DYLAN DOG, A MOJ PRIJATELJ ZOVE SE GROUCHO.
DOBRO... PET FUNTI UNAPRIJED, MOLIM... PO GLAVI!
ALI TO JE KRAĐA! JA ĆU TE U INVERARY PREBACITI PLIVAJUĆI I TO SAMO ZA TRI FUNTE!

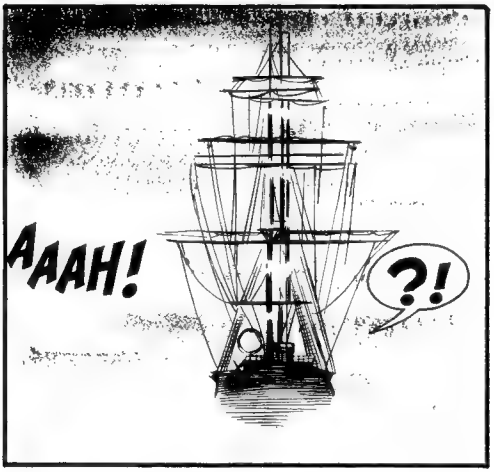
ISTOVREMENO...
MAAAAAAAABEEEEEEEEEL
NEEEE!
ODLAZITE! BJEŽITE OD MENE!
AAAH!
MAAA
AABEEEEEEEE
EEEEEEEEEEL



HMM... NE ZNAM ZAŠTO, NO PONESTAJE MI SMISLA ZA HUMOR... NE SVIĐA MI SE OVO MJESTO...
NI MENI, GROUCHO...



POKUŠAJMO SE OPUSTITI... ŠTO ŽELIŠ DA TI ODSVIRAM?
ODLUČI SÂM... SAMO NEKA BUDE VESELO!


AAAH!
?!

?!
JESI LI ČUO?... BIO JE TO KRIK...
UPOMOĆ!
ALI... ALI... ŠTO TO RADIŠ?
ŽENA U VODI!
DYLANE!
ZAUSTAVITE MOTORE! ČOVJEK U MORU! ODNOSNO U JEZERU! A MOŽDA I ŽENA!
UPOMOOOĆ!

AAHGLL...
JUDO PLESAČU!
NIŠTA SE NE VIDI, DO VRAGA! KAO DA PLIVAM U KATRANU!
STANITE! JESTE LI GLUHI? ZAUSTAVITE OVU OLUPINU!
?!
ENO JE!

AAAH!...
SPLASH

DYLANE! OVAMO!
UHVATITE SE ZA OVAJ POJAS ZA SPAŠAVANJE!

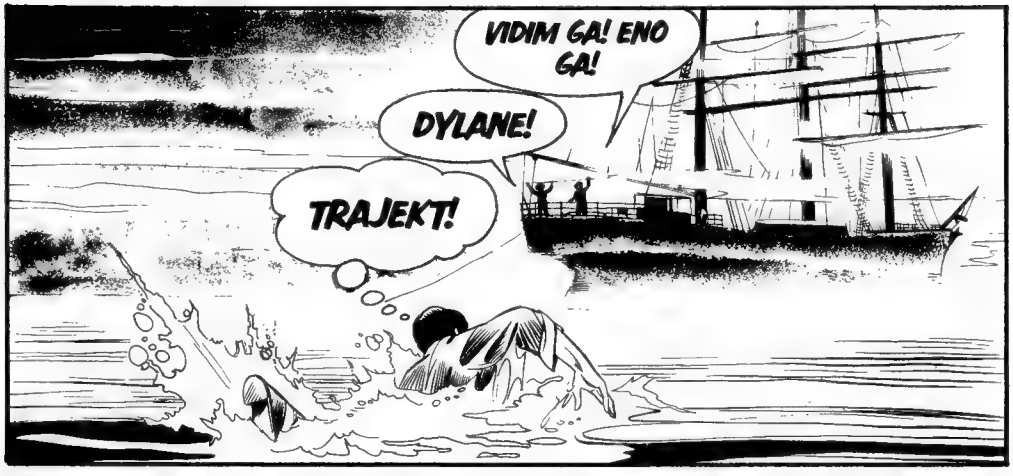
PROKL... ALI GDJE JE NESTAO TRAJEKT?... NEĆU SE DUGO USPJETI ODRŽAVATI NA POVRŠINI... OVA ME DJEVOJKA VUČE NA DNO!...

NE ČUJE NAS... PREVIŠE SMO SE UDALJILI, DO VRAGA!
...TAMO... TAMO JE... VIR!

JUDO PLESAČU!
VIR? KAKAV VIR?
OGROMAN VODENI VRTLOG... KOJI USISAVA SVE OKO SEBE...
...AKO ZAHVATI VAŠEG PRIJATELJA... NEMA MU SPASA!
NEĆU USPJETI... STRUJA JE PREVIŠE JAKA... BEZ DJEVOJKE MOŽDA BIH SE I MOGAO IZVUĆI, ALI NE MOGU JE OSTAVITI...
SAMO TRENUTAK!...
BOŽE MILI, ALI ONA JE... ONA JE...

...MRTVA! NE DIŠE... NE OSJEĆAM JOJ PULS!
MOJ BOŽE... OVO JE STRAŠNO, ALI NEMAM IZBORA... MORAM TO UČINITI!... / TO ODMAH, PRIJE NEGO ŠTO BUDE PREKASNO!
ZBOGOM...
SWASSSSH

UH... USPJET ĆU... UDALJAVAM SE OD OVOGA PROKLETOG VIRA!...
...NO SKUPO SAM TO PLATIO... MOJ BOŽE, ŠTO AKO SAM SE PREVARIO? ŠTO AKO JE JOŠ UVIJEK BILA ŽIVA? MOŽDA SAM JE MOGAO SPASITI, ALI...
DYLANE!
DYLANEEEE!


VIDIM GA! ENO GA!
DYLANE!
TRAJEKT!

USPIO JE! HVALA NEBESIMA ILI TKO VEĆ BDIJE NAD NJIME!

JESI LI DOBRO, ŠEFE?
UFF... JA JESAM...

...ALI DJEVOJKA KOJA JE VIKALA JE STRADALA... MORAO SAM JE PUSTITI KAKO BIH SE SPASIO OD VIRA... VJERUJEM DA JE VEĆ BILA MRTVA, ALI...

DO VRAGA! MOŽEŠ ME SLOBODNO NAZVATI BEŠĆUTNIM, ALI MENI JE NAJVAŽNIJE DA SI TI ŽIV! DA SI SE UTOPIO, KOME BIH PRIČAO SVOJE ŠALE?

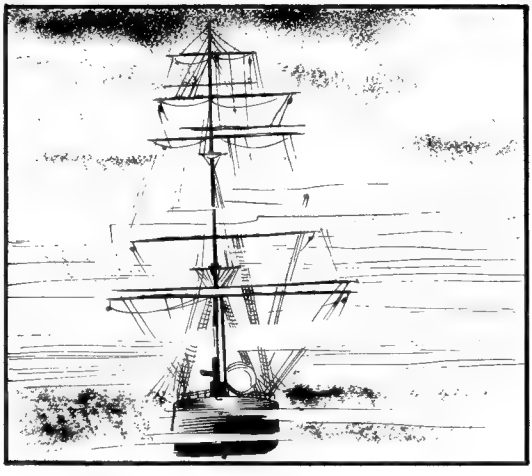
DALI STE SVE OD SEBE I STOGA NE TREBATE OSJEĆATI KRIVNJU... DJEVOJKA, KAŽETE? SIGURNO NEKA IZ INVERARYJA...
IMALA JE OSAMNAESTAK GODINA, NAJVIŠE DVADESET...
JADNICA... TKO ZNA KAKO JE ZAVRŠILA U JEZERU... MOŽDA JE DOŽIVJELA NESREĆU ILI IZVRŠILA SAMOUBOJSTVO?...
HEJ, ŠTO TO SVJETLUCA?
?!
NARUKVICA... ZAKVAČILA SE ZA MOJE HLAČE... SIGURNO JE NJENA...
NA PLOČICI JE NEŠTO UREZANO... NJEZINO IME...
!?!
MA... BEL... CAR...
CARPENTER!
MABEL CARPENTER!

PA TO JE ONA! DJEVOJKA KOJA MI JE TELEFONIRALA!
!?
STARA RUGOBA?
MABEL CARPENTER, KAŽETE? POZNAJEM JE...

...ODNOSNO, POZNAVAO SAM JE... DA, IMALA JE OSAMNAEST GODINA... KAKAV RUŽAN KRAJ, DO VRAGA! JADNA NJEZINA MAJKA. VEĆ JE IZGUBILA MUŽA, A SAD I KĆER JEDINICU...

TJAH... MNOGI KOJE SAM POZNAVAO SAD SU MRTVI, ALI JOŠ UVIJEK SE NISAM NAVIKNUO NA SMRT... NEMOGUĆE SE NAVIKNUTI NA TO...

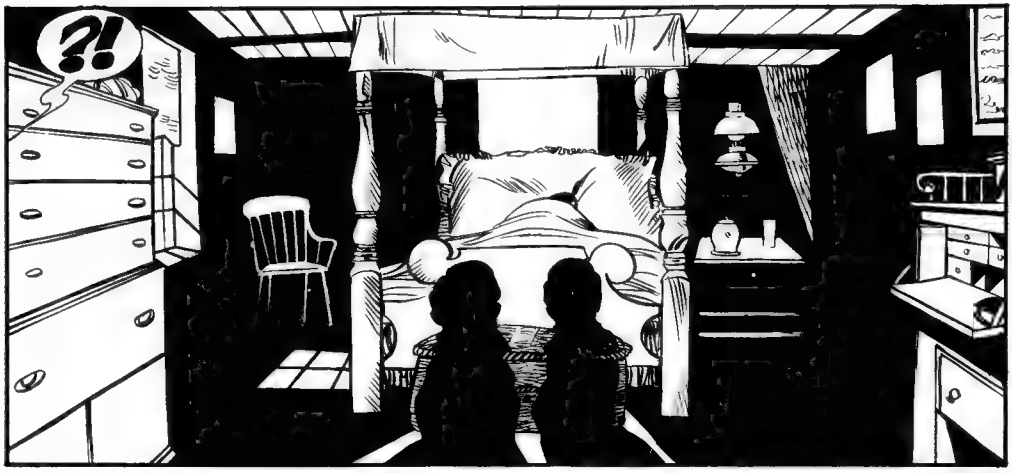
...NO NEŠTO SE IPAK MOŽE UČINITI: ZABORAVITI NA NJU... ZABORAVITI UMRIJETI...



DESETAK MINUTA POSLIJE...
ŠTO SAD NAMJERAVAŠ UČINITI?
TJAH... PRVO ĆEMO OTIĆI DO NJEZINE KUĆE... MORAMO JOJ OBAVIJESTITI MAJKU IAKO BIH DAO BILO ŠTO DA MOGU IZBJEĆI TAKO TUŽNU ZADAĆU...
MONTANARI & GRASSANITE
...S DRUGE STRANE, MOŽDA JE I MAJKA UPOZNATA SA SVIME PA ĆE MI MOĆI REĆI ZAŠTO MI JE MABEL TELEFONIRALA...
TO JE SIGURNO SLUČAJNOST... ONA TE NAZOVE, A ONDA TI STIGNEŠ UPRAVO DA JE VIDIŠ KAKO UMIRE...
SLUČAJNOST?...
...NE ZNAM VIŠE TKO, MOŽDA BORGES, JE REKAO DA LJUDI SUDBINOM NAZIVAJU VLASTITU NESPOSOBNOST SHVAĆANJA NEIZMJERNOG MEHANIZMA SLUČAJNOSTI...
HA?
KOG VRAGA TO GOVORIŠ? JE LI TO FILOZOFIJA? ILI METAFIZIKA? I ŠTO JE TO UOPĆE METAFIZIKA? FIZIKA KOJA IMA NEKI SVOJ CILJ?
DA, A CILJ JOJ JE OTKRITI ŠTO SE NALAZI U TOJ TVOJOJ GLAVURDI, IDIOTE!

DRIIIN
Carpenter
DA?...
OPROSTITE, GOSPODO... JA... VI ME NE POZNAJETE... DOLAZIM IZ LONDONA... ZOVEM SE DYLAN DOG...
NE... NE RAZUMIJEM... ŠTO ŽELITE U OVO DOBA NOĆI?...
NAŽALOST, DONOSIM VAM LOŠE VIJESTI, GOSPODO CARPENTER... MOLIM VAS DA BUDETE JAKI...
RIJEČ JE O VAŠOJ KĆERI... DOŽIVJELA JE NESREĆU... UPALA JE U JEZERO I...
?!
MOJA KĆI? MABEL? NESREĆA U JEZERU? ŠTO TO GOVORITE?... MOJA KĆI JE U SVOJOJ SOBI! SPAVA!
?!

ALI... JA SAM JE VIDIO... PRIJE POLA SATA U JEZERU!
TO JE BESMISLICA! PREVARILI STE SE!
NE, GOSPODO... IMALA JE OVU NARUKVICU NA RUCI... NJEZINA JE, ZAR NE?
MABEL CARPENTER
DA, ALI...
SMIJEM LI VAS ZAMOLITI DA PODEMO DO NJEZINE SOBE?
JA... MOJ BOŽE... ONA SPAVA, JAMČIM VAM... NIJE MOGUĆE DA...
SAMO HRABRO, GOSPODO...
NARUKVICA... MOGLA JU JE IZGUBITI... MOŽDA JU JE NEKA DRUGA DJEVOJKA PRONAŠLA I... DA, SIGURNO JE TAKO BILO... TO JE JEDINO MOGUĆE OBJAŠNJENJE...
...SIGURNO JE TAKO BILO... MABEL JE U SVOJOJ SOBI... SPAVA... MOJE DIJETE...


?!

HVALA TI, BOŽE... VIDITE? SPAVA!
ALI... TO JE SULUDO! ONA...

PREVARILI STE SE! MOŽDA STE VIDJELI NEKU DRUGU DJEVOJKU... NO NIJE ME BRIGA I NE ŽELIM ZNATI... MOJA MABEL JE ŽIVA! SAD IDITE, MOLIM VAS, IDITE ODAVDE!

VRATITE SE U LONDON! IDITE IZ INVERARYJA! OSTAVITE NAS NA MIRU!

NEEE!
MOJ BOŽE! JOŠ JEDNA MORA!... A BILA JE TAKO STVARNA!... IZGLEDALO MI JE KAO DA SAM ZAISTA POD VODOM... I NISAM DISALA! BILO JE KAO DA SAM MRTVA ALI HODALA SAM!...
MORAM PORAZGOVARATI S DOKTOROM HICKSOM O OVIM SNOVIMA... BOŽE, KAKAV OSJEĆAJ... MOŽDA ZBOG VLAGE... OSJEĆAM SE KAO DA SAM SVA MOKRA... BOLJE DA UZMEM JOŠ JEDAN POKRIVAČ...
?!
ALI... SASVIM SAM ODJEVENA! ZABORAVILA SAM SE SKINUTI!
NE... SAMO TRENUTAK!... OVO... OVO SU...
...ALGE! JEZERSKE ALGE!

DOTLE...
TJAH!... DA SAM JA TI, A NE OBIČAN POMOĆNIK, SLIJEDIO BIH SAVJET GOSPODE CARPENTER: OTIŠAO BIH NATRAG U LONDON ZAJEDNO SA SVOJIM POMOĆNIKOM!
HMM... I TEBI TU NIŠTA NIJE ČUDNO?... MISLIM, VEZANO ZA SAVJET GOSPODE CARPENTER...
DOG'S ARMS

HM... MENI, PAK, JEST... SVE MI JE ČUDNO. ONA ŽENA JE GLUMILA, ALI LOŠE! U NJEZINU PONAŠANJU NIJE BILO LOGIKE! OPROSTI, GROUCHO, NO BI LI TI ONAKO LAKO OTVORIO DVOJICI STRANACA KOJI SU TI USRED NOĆI DOŠLI REĆI DA TI JE KĆI MRTVA?

BI LI IH PUSTIO U KUĆU I, POTOM, ODVEO ČAK I U SOBU SVOJE KĆERI, TE IM NA KRAJU DOPUSTIO DA ODU BEZ DODATNIH OBJAŠNJENJA?
UH...

TJAH... AKO ZANEMARIMO ČINJENICU DA NEMAM KĆER... NE, NE VJERUJEM DA BIH POSTUPIO POPUT CARPENTEROVE...
NARAVNO! BIO BI PRESTRAŠEN, POTRESEN, MOŽDA LJUTIT... MNOGO VIŠE NEGO ŠTO SE ONA PRETVARALA DA JEST!

A TO JE ZNAČILO DA JE ZNALA! ZNALA JE ZA NAS, ZA NAŠ DOLAZAK I ZA TKO ZNA KOLIKO JOŠ TOGA... ODGLUMILA JE SAMO KAKO BI NAS OTJERALA... I, BOJEĆI SE DA SMO JOŠ UVIJEK SUMNJIČAVI, NA KRAJU JE DODALA DA IH OSTAVIMO NA MIRU!

DA IH OSTAVIMO NA MIRU?... NJU I NJEZINU KĆER? ILI JE GOVORILA I U IME DRUGIH?...
TJAH! A ZAŠTO JE TO UOPĆE VAŽNO?
TI UVIJEK POSVUDA VIDIŠ MISTERIJE! ŽELIŠ OBJAŠNJENJE ONOGA ŠTO SE DOGODILO? EVO GA: DJEVOJKA SE U ZADNJI TREN OSVIJESTILA I BAŠ KAO I TI USPJELA ISPLIVATI IZ ONOG VIRA TE SE PLIVAJUĆI VRATILA U SELO I UVUKLA U SVOJ KREVET PRIJE NEGO ŠTO SMO MI STIGLI!
A ŠTO SE MAJČINA PONAŠANJA TIČE, RAZUMLJIVO JE: SIGURNO NIJE HTJELA DA SE PROČUJE DA JOJ KĆI IMA NAVIKU BACATI SE U JEZERO NOĆU!
HMM... DA...
...I TO JE TOČNO ONO OBJAŠNJENJE KOJE BI I MENI PALO NA PAMET... ALI IMA JEDNA POJEDINOST: *MABEL SE NIJE MOGLA OSVIJESTITI!*
HA? ALI SAM SI REKAO DA SE MOŽDA MOGLA SPASITI!
NARAVNO! *MOŽDA!* DA JOJ JE NA RASPOLAGANJU BILA BOLNIČKA DVORANA ZA REANIMACIJU! ONA DJEVOJKA *NIJE DISALA*, SHVAĆAŠ LI? *NJEZINO SRCE NIJE KUCALO!*
UFFF! ONDA JU JE VJEROJATNO NETKO DRUGI SPASIO... U SVAKOM SLUČAJU, SAD IONAKO PRVO MORAMO RIJEŠITI MNOGO OZBILJNIJI *PROBLEM!*
A TO JE?

SHVATITI GDJE SMO! IZGUBILI SMO SE! GDJE JE DO VRAGA NESTALO SELO?
?!

JUDO PLESAČU! ISTINA! NASTAVILI SMO ŠETATI SVE DOK NISMO ZAVRŠILI USRED OVOGA NEPREGLEDNOG POLJA!

PA BAŠ I NIJE NEPREGLEDNO... EVO NEKE OGRADE...
POGLEDAJ! SVJETLO!

VATRA... MOŽDA NEKAKVA BAKLJA...
NE... VIŠE IZGLEDA KAO...

...SVIJEĆA... ULJANICA...
?!
HOĆEŠ REĆI DA SMO...

...NA MJESNOM GROBLJU!
SAMO NAM JE TO NEDOSTAJALO! NE ZNAM ZA TEBE, ALI JA ĆU NESTATI ODAVDE KAO DUH!
ČEKAJ... POGLEDAJ TAMO!
CARPENTER
KOJI JE TO ĐAVO?
GROBNICA... OBITELJSKA GROBNICA CARPENTEROVIH...

SKREEEEEE

ALI... ALI ŠTO SE NALAZI UNUTRA?
A ŠTO TI MISLIŠ, PAMETNJAKOVIĆU?

TERENCE CARPENTER... MABELIN OTAC?... ILI MOŽDA DJED, BUDUĆI DA JE RODEN KRAJEM PROŠLOG* STOLJEĆA...
TERENCE
CARPENTER
3-8-189
21-4-192
*OVA JE PRIČA IZVORNO OBJAVLJENA U TRAVNJU 1987. GODINE

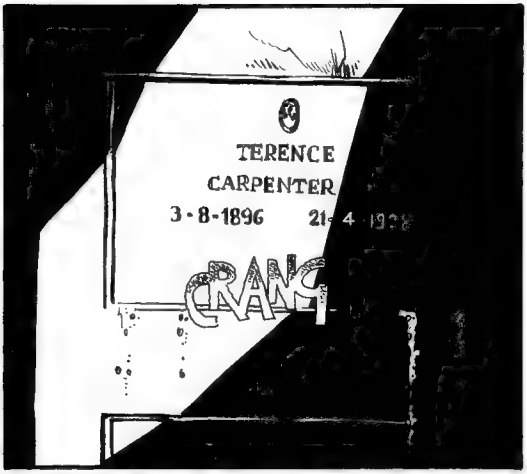
HMM... NE MISLIŠ LI DA BISMO TREBALI OTIĆI ODAVDE? OVI LJUDI ŽELE POČIVATI U MIRU!...
HMM... MNOGE GROBNICE SU PRAZNE... DA VIDIMO JESU LI VEĆ NAMIJENJENE NEKOME...

...DA, TAKO JE... TKO ZNA JE LI...
...PA DA! TU SU VEĆ FOTOGRAFIJE I IMENA! NEDOSTAJE SAMO DATUM SMRTI...
?!
TO JE SULUDO! NIKAD NISAM VIDIO NIŠTA ZLOKOBNIJE, OSIM MOŽDA CRNE MAČKE KOJA JE RAZBILA ZRCALO!
DA... TO JE JEDAN OD NAČINA NA KOJE LJUDI ŽELE ODGODITI VLASTITU SMRT... NEGO, NEŠTO DRUGO JE ČUDNO: POGLEDAJ DATUM RODENJA! GOSPODA CARPENTER NE MOŽE IMATI OSAMDESET I PET GODINA!
EMMA BUSTER CARP
16 · 9 · 1902
HM, MOŽDA NIJE RIJEČ O NJOJ... MOŽDA JE RODAKINJA KOJA SE ISTO ZOVE I KOJA JE PLJUNUTA ONA, IAKO MI TO ZVUČI SASVIM BESMISLENO...
DA VIDIMO DRUGE PLOČE...
!!!
JUDO PLESAČU!... NE, NIJE MOGUĆE!... MABEL!
MABEL CARPENTER... RODENA 1926. GODINE! DAKLE, TREBALA BI IMATI VIŠE OD ŠEZDESET GODINA!
MABEL CARPENTER
28 · 2 · 1926

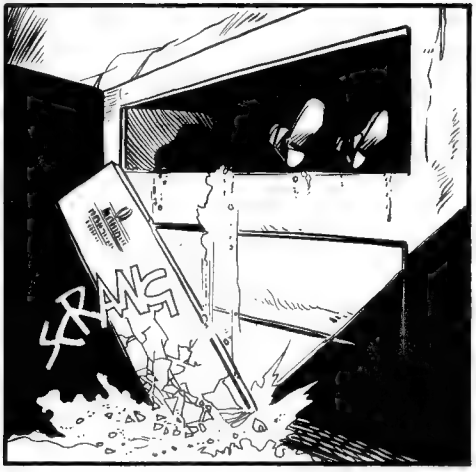
TJAH, JA SAM JE SAMO OVLAŠ POGLEDAO DOK JE LEŽALA U KREVETU, ALI ČINI MI SE DA SE DOBRO DRŽI ZA SVOJE GODINE...
NE PRIČAJ GLUPOSTI, GROUCHO!
MOJE PETO I POL ČULO NIJE ME PREVARILO... MOŽDA U INVERARYJU NEMA MARSOVACA, ALI IMA NEŠTO DRUGO... NEŠTO NEOBJAŠNIVO!
OSIM AKO...
OSIM AKO ŠTO?
NE ZNAM... POMISLIO SAM NA XABARASA I NJEGOVE ŽIVE MRTVACE!...*
*VIDI PRIČU "ZORA ŽIVIH MRTVACA", 1. KNJIGA
HOĆEŠ... HOĆEŠ REĆI DA SU MOŽDA MABEL... I NJEZINA MAJKA... ZOMBIJI?!
NE, TO NIJE MOGUĆE. XABARAS NIKAD NIJE USPIO STVORITI ŽIVE MRTVACE KOJI SU U STANJU MISLITI I GOVORITI...
...NO ZNAM DA JE TAJ DIJABOLIČNI TIP UPRAVO U INVERARYJU IMAO JEDAN OD SVOJIH LABORATORIJA... A TO ZNAM ZATO ŠTO GA JE MOJ OTAC UNIŠTIO!
!!
ZABOGA! I TO MI TEK SAD KAŽEŠ? DA SAM ZNAO, NE BIH...
?
CRAC

K-KAKAV JE TO BIO ZVUK, D-DYLANE?
NE ZNAM...

!!
H-HOĆEŠ LI MI REĆI KAD SE TREBAM POČETI B-BRINUTI?
SWOOSSHHHHH


TERENCE
CARPENTER
3-8-1896
CRANG

PIŠTOLJ, GROUCHO! I SLOBODNO SE POČNI BRINUTI!
D-DA!
CRANG


CRANG

JUDO PLESAČU! PIŠTOLJ, GROUCHO!
N-NE MOGU GA PRONAĆI! ZABOGA! ALI BIO JE U TORBI!
E-EVO GA!
BRZO!
NAPOKON SI MI DOŠAO PODARITI MIR?

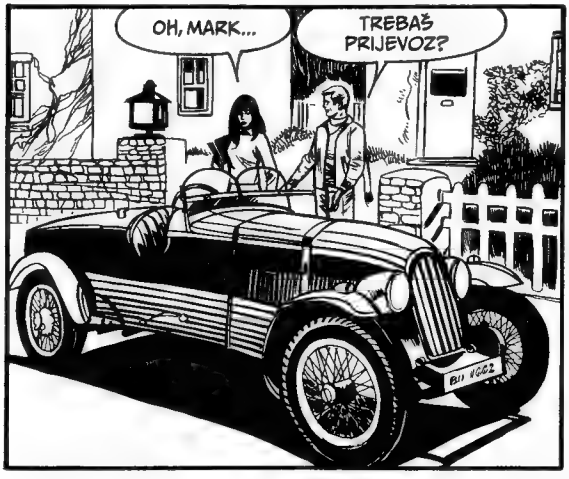
?!
ALI VI... VI STE... ŽIVI!
ŽIV... DA, MOŽDA... ILI SAM MOŽDA MRTAV... TKO TO ZNA...
JA ŽIVIM...
...U ZONI...
...SUMRAKA!
!!!
BOŽE MILI!
JA SAM BIO PRVI... KOJI JE STIGAO U ZONU... I SAD SAM UMORAN... TAKO UMORAN... PODARI MI MIR, MOLIM TE... AKO MOŽEŠ!...

M-MIR? A KAKO?... I ŠTO JE TO ZONA SUMRAKA?
TO JE... GRANICA... TRENUTAK RASTEGNUT DO BESKRAJA... TRENUTAK U KOJEM ŽIVOT JOŠ NIJE SMRT, A SMRT JE JOŠ UVIJEK ŽIVOT...
...TO JE TRENUTAK PRELASKA S OVOG NA ONAJ SVIJET... TRENUTAK KOJI ZA MENE TRAJE ŠEZDESET GODINA!
UBIJ ME! OKONČAJ OVAJ UŽAS! UNIŠTI OVU MOJU ZONU SUMRAKA!
JA... JA...
UBIJ ME ILI ĆU JA BITI PRISILJEN UBITI TEBE!
!

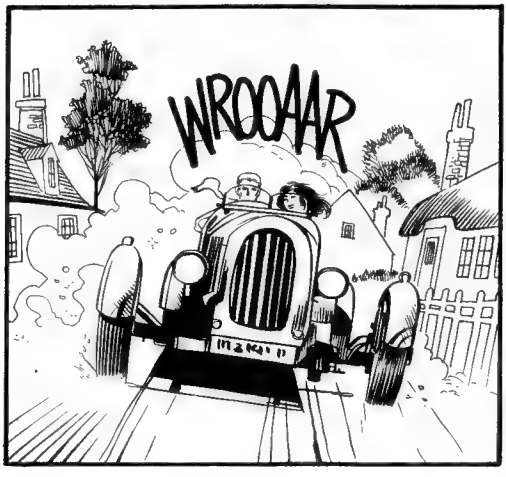
BANG
NEEE!
BANG
AARRGH!
BANG
BANG
BANG
AAARGH!
ODBIJ, ČUDOVIŠTE!
TUMP
RAARRRR!
BANG
BANG
HVA... LA...

SWOOSH
PRAH... RASPAO SE U PRAH... MOŽDA JE TO BIO MIR KOJI JE ŽELIO... MIR NIŠTAVILA.

SUTRADAN...
MABEL!


OH, MARK...
TREBAŠ PRIJEVOZ?

DA, HVALA... ALI OTKUD TI OVDJE?
SLUČAJNO SAM PROLAZIO...

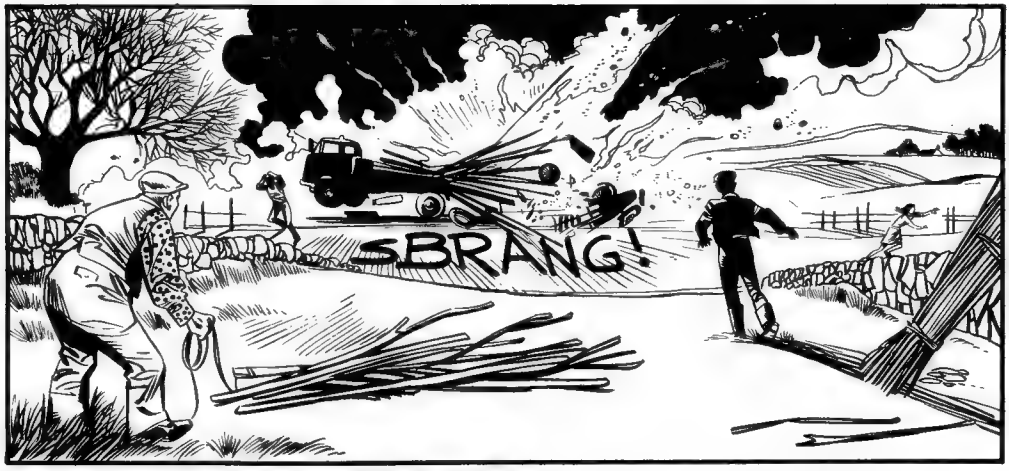

WROOAAR

DOTLE...
...U REDU, OTIĆI ĆU PO VAŠ AUTOMOBIL, ALI UPOZORAVAM VAS DA NEĆETE PROĆI JEFTINO...
NAJVAŽNIJE JE DA GA POPRAVITE ŠTO JE PRIJE MOGUĆE...

DOBRO, I OVO SAM OBAVIO... A ŠTO SAD? U TEORIJI, TREBAO BIH OTIĆI NA POLICIJU, ALI ŠTO DA IM KAŽEM? DA SAM DOŠAO IZ LONDONA BORITI SE PROTIV MARSOVACA?...
...DA SE DJEVOJKA KOJA ME JE POZVALA UTOPILA, A ZATIM USKRSNULA? DA SAM U MEĐUVREMENU PRETVORIO U PRAH JEDNO "TRUPLO" NA GRADSKOM GROBLJU?... SMATRALI BI ME LUĐAKOM!
TJAH! MOŽDA JE NAJBOLJE DA SE VRATIM U HOTEL I ODSPAVAM, POPUT GROUCHA... I ČIM AUTOMOBIL BUDE POPRAVLJEN, KRENEM ZA LONDON ZABORAVLJAJUĆI INVERARY I NJEGOVE MISTERIJE...
OLD SMITHY
...ALI VEĆ ZNAM DA TO NE BIH MOGAO UČINITI... OSJEĆAJ DA *XABARAS* STOJI IZA SVEGA OVOG SVE JE JAČI...
...A S TIM DEMONOM IMAM NEKE NERIJEŠENE RAČUNE... JA ĆU USPJETI TAMO GDJE MOJ OTAC NIJE... *UNIŠTIT ĆU GA I IZBRISATI SVAKI TRAG NJEGOVA BORAVKA NA OVOM PLANETU!*
U MEĐUVREMENU...
ALI... OVO NIJE PUT ZA KNJIŽNICU!

NE, MABEL... TVOJA MAJKA MI JE TELEFONIRALA I REKLA DA NISI DOBRO... VODIM TE DOKTORU HICKSU...
NE!... JA... MOJ BOŽE, I TI... I TI SI POPUT NJIH!
DA... POPUT SVIH, MABEL... SVI SMO TAKVI... ALI NE MORAŠ SE BOJATI... ZBILJA SE NE MORAŠ BOJATI...
NE! PROKLETNICI! VI STE ČUDOVIŠTA! ČUDOVIŠTA!
STANI, MABEL!...
SCRATCH!
NEEEE!
SCREEEEEEEEEEEEEK

AAAH!
SCREEEK
CRAAASHHH
SBRANG
AAAH!
JADNA... JADNA MABEL...

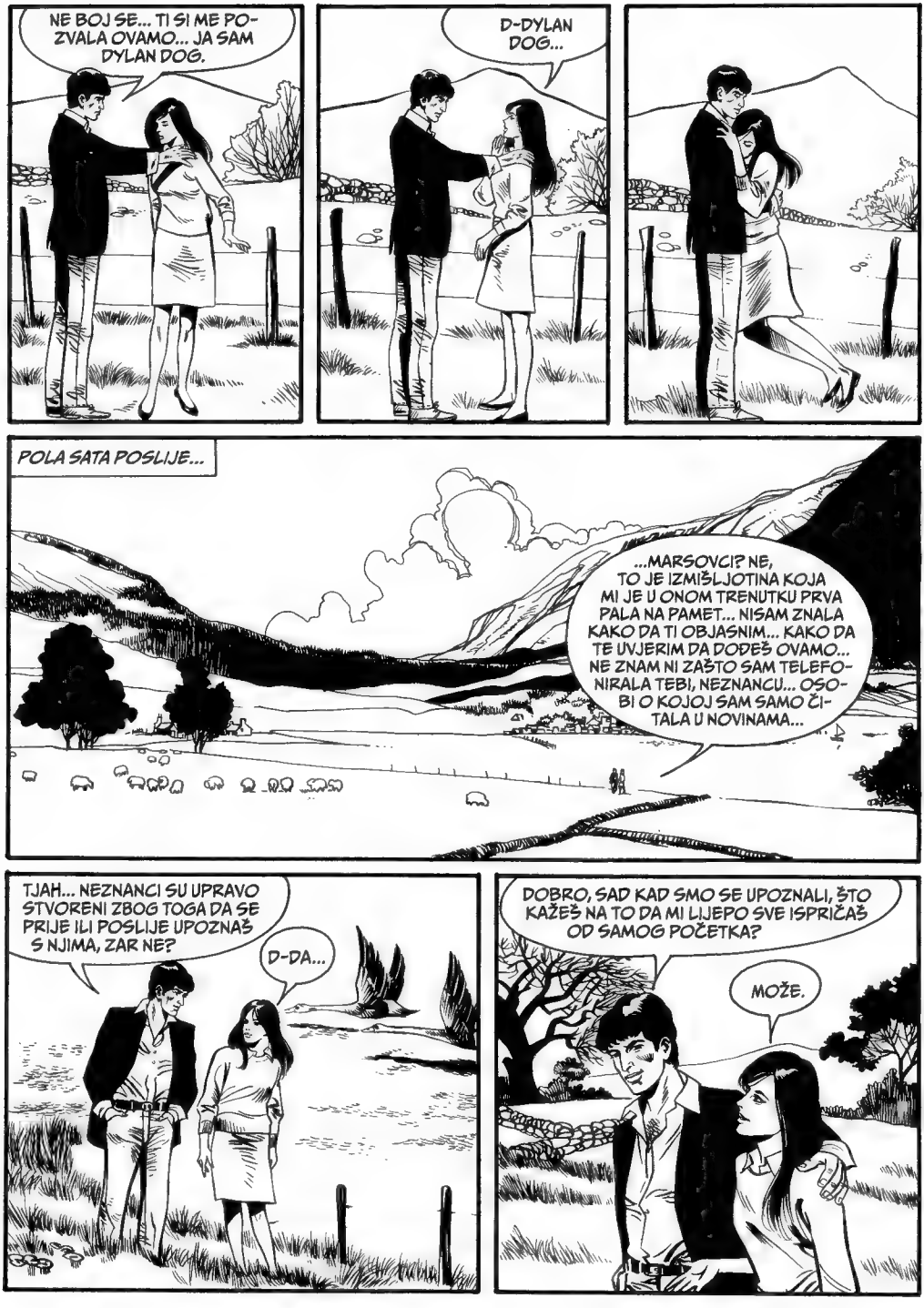

SBRANG!

NE... OVO JE SAMO KOŠMAR... SAMO JOŠ JEDNA OD MOJIH MORA!

SVE OVO NE MOŽE BITI ISTINA!... NE MOŽE!...

MOJ BOŽE... ŽELIM PLAKATI, ALI NE MOGU!... NEMAM SUZA!

MABEL...
AAH!


NE BOJ SE... TI SI ME POZVALA OVAMO... JA SAM DYLAN DOG.
D-DYLAN DOG...
POLA SATA POSLIJE...
...MARSOVCI? NE, TO JE IZMIŠLJOTINA KOJA MI JE U ONOM TRENUTKU PRVA PALA NA PAMET... NISAM ZNALA KAKO DA TI OBJASNIM... KAKO DA TE UVJERIM DA DOĐEŠ OVAMO... NE ZNAM NI ZAŠTO SAM TELEFONIRALA TEBI, NEZNANCU... OSOBI O KOJOJ SAM SAMO ČITALA U NOVINAMA...
TJAH... NEZNANCI SU UPRAVO STVORENI ZBOG TOGA DA SE PRIJE ILI POSLIJE UPOZNAŠ S NJIMA, ZAR NE?
D-DA...
DOBRO, SAD KAD SMO SE UPOZNALI, ŠTO KAŽEŠ NA TO DA MI LIJEPO SVE ISPRIČAŠ OD SAMOG POČETKA?
MOŽE.

POSLIJE...
...I SAD MARK!... MOJ BOŽE, NE ZNAM NI JE LI SVE TO BILA STVARNOST ILI SAMO KOŠMAR... MOŽDA JE RIJEČ SAMO O HALUCINACIJAMA... MOŽDA SAM LUDA!
ONAJ TKO JE ZBILJA LUD MISLI DA JE SAVRŠENO NORMALAN, MABEL...
ALI... ONDA SE SVE ZBILJA DOGODILO...
...A TO ZNAČI DA SAM I JA... DA SAM I JA JEDNA OD NJIH!
?!
ŠTO... ŠTO TO GOVORIŠ?
ISTINU, DYLANE... MISLILA SAM DA SAM SANJALA, ALI IZGLEDA DA SE IPAK SVE TO DOGODILO!...
"...I MOJE MESO SE ODVAJALO OD TIJELA BEZ KRVARENJA!"

MABEL! NE GOVORI GLUPOSTI! MOŽEMO RAZGOVARATI O BESMISLICAMA, ALI DO ODREĐENE MJERE!
VJERUJ MI, DYLANE! I JA SAM ČUDOVIŠTE!
ČUDOVIŠTE!
MABEL!
NE!
NE...
VJERUJEŠ LI MI SAD, DYLANE?...

MABEL...
NEMA KRVI... MOJE SRCE NE KUCA... NE DIŠEM... ETO KAKO SAM SE SPASILA IZ VIRA... NE MOGU UMRIJETI...
...JER NISAM ŽIVA!
NE... NIJE MOGUĆE...
DA... TO SAM I SAMA DOSAD PONAVLJALA... NISAM HTJELA PRIHVATITI TAKO UŽASNU STVARNOST...
...IAKO SAM ZNALA DA JE TO JEDINO MOGUĆE OBJAŠNJENJE... JEDNOSTAVNO SAM TO BILA POTISNULA U SEBI... NO MARK MI JE OTVORIO OČI...
..."SVI SMO TAKVI", REKAO JE... DA, SVI... UKLJUČUJUĆI I MENE! SAD SE SJEĆAM... POČINJEM SE SJEĆATI...
DODI, DYLANE... VRATIMO SE U GRAD... IDEMO K DOKTORU HICKSU...

AH, MARK, MARK...
...POGLEDAJ KAKO IZGLEDAŠ... A TAKO SI LIJEP MLADIĆ...
...NO NE BRINI... VIDJET ĆEŠ DA ĆEŠ OPET BITI KAO PRIJE... DA, BAŠ KAO PRIJE...

JESI LI VIDJELA, MABEL?... VRATIO SAM TI TVOG MARKA...
USKORO ĆE MOĆI USTATI... NO SAD MI DAJ DA POGLEDAM... UH, RUŽNA POSJEKOTINA... MALO SE STRPI I SREDIT ĆU JE...
UGLAVNOM, VIDIM DA TI JE BOLJE... SJETILA SI SE, ZAR NE? KATKAD SE DOGAĐA DA ZABORAVIŠ...
DA, DOKTORE, SAD SE SJEĆAM SVEGA...
EH, OVA ZONA SUMRAKA ZBILJA JE ČUDAN ŽIVOT... KATKAD SVE IZGLEDA TOLIKO NORMALNO DA SE NEKI POČNU ZAVARAVATI DA SU JOŠ UVIJEK ŽIVI...
...ALI MOŽDA MOJE RIJEČI ČUDNO ZVUČE U UŠIMA TVOG PRIJATELJA... ON JE IZVANA, ZAR NE?
DA, DOKTORE, DOLAZI IZ LONDONA...
JA SAM ISTRAŽITELJ... ZOVEM SE DYLAN DOG...

DOG... DA, ČUO SAM ZA VAS... "ISTRAŽITELJ NOĆNIH MORA", TAKO VAS ZOVU...
DA... I ČINI MI SE DA SE UPRAVO NALAZIM UNUTAR JEDNE OD NJIH...
OH, NE! NIJE OVO MORA, MLADIĆU MOJ... OVO JE STVARNOST!... MOŽDA NEVJEROJATNA, MOŽDA JEZIVA, MOŽDA SAMO BESKRAJNO TUŽNA... ALI I DALJE STVARNOST!
NO DOĐITE, MISLIM DA JE BOLJE DA VAM SVE ISPRIČAM... UOSTALOM, VOLIM POVREMENO PORAZGOVARATI S NEKIM "IZVANA"...
TI ME PRIČEKAJ OVDJE, MABEL, NEĆU SE DUGO ZADRŽATI.
U REDU, DOKTORE... DRAGO MI JE ŠTO SE NE LJUTITE NA MENE ZBOG TOGA ŠTO SAM GA DOVELA...
MARK...
OPROSTI MI, MARK...

SLOBODNO SJEDNITE, MLADIČU... ŽELITE NEKO PIĆE? MOŽDA SCOTCH?
NE, HVALA...

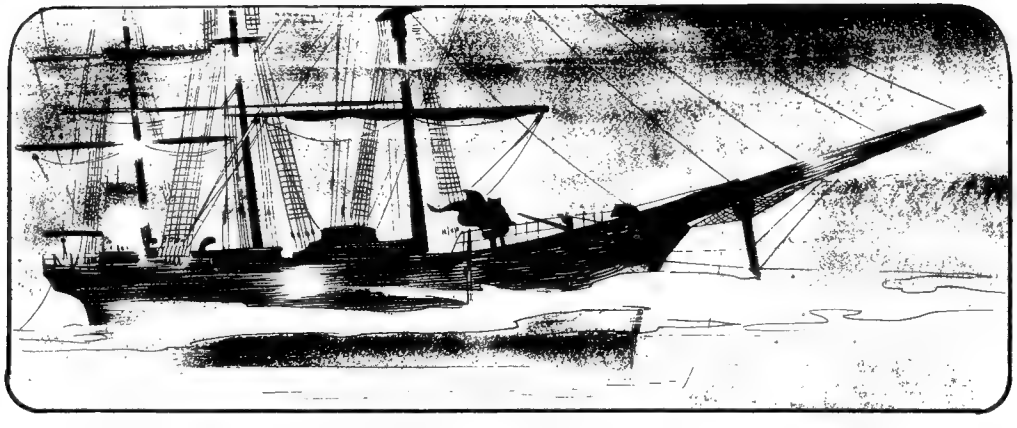
MA DAJTE, DOBRO ĆE VAM DOĆI... POSLUŠAJTE STAROGA SEOSKOG LIJEČNIKA! POVREMENO UZIMANJE ALKOHOLA ZNA BITI PRAVI LIJEK, NARAVNO, BEZ PRETJERIVANJA...
U REDU, VJERUJEM VAM, ALI JA ZBILJA NE PIJEM...

UŽASNO STE BLIJEDI... OTKAD VAS JE MABEL DOVELA OVAMO, GOTOVO DA NISTE OTVORILI USTA... ALI SIGURAN SAM DA JE VAŠ UM PUN PITANJA...

MOJ UM SAMO ŠTO SE NE RASPRSNE, DOKTORE HICKSE... ONO ŠTO SAM VIDIO U INVERARYJU NADILAZI MOJU SPOSOBNOST SHVAĆANJA... IAKO BIH VEĆ TREBAO BITI PRIVIKNUT NA UŽAS...

HMM... KAKO STE STIGLI OVAMO? SIGURNO NE KOPNOM, BUDUĆI DA SU SVI PUTOVI KOJI VODE DO GRADA POD NADZOROM... JESTE LI DOŠLI TRAJEKTOM?
DA...

"...CHARON... HARON! SKELAR IZ PAKLA!"



OH, NARAVNO DA NIJE RIJEČ O PRAVOM *HARONU*... CHARON SI JE NADJENUO TO IME VIŠE IZ ZEZANCIJE... ISTO KAO ŠTO JE IZ ZEZANCIJE KUPIO I ONAJ JEDRENJAK...
KAO ŠTO VIDITE, I ONI KOJI ŽIVE U *ZONI SUMRAKA* IMAJU ODREĐENI SMISAO ZA HUMOR... MOŽDA POMALO MRAČAN, ALI JOŠ UVIJEK HUMOR...
ZONA SUMRAKA...
...SINOĆ SAM PRVI PUT ČUO TAJ IZRAZ... *OD ČOVJEKA KOJI JE IZAŠAO IZ GROBA I PRETVORIO SE U PRAH!*
?!
MISLITE NA... *TERENCEA CARPENTERA?*...
DA.
DAKLE, NA KRAJU JE USPIO... NE ZNAM TREBAM LI BITI SRETAN ILI TUŽAN ZBOG TOGA... RECITE MI, ŠTO SE DOGODILO?
JA SAM MU PUCAO U GLAVU... MORAO SAM TO UČINITI ILI BI ME UBIO...
HMM... NEMOJTE SE GRISTI ZBOG TOGA, MLADIČU... U NEKOME DRUGOM TRENUTKU, ON NE BI NI OSJETIO VAŠE METKE... ONI KOJI ŽIVE U ZONI SUMRAKA NE MOGU BITI UBIJENI!
HM... DA. MOŽDA TO ZNAČI DA...

DO VRAGA! SVE JE TO SULUDO! BESMISLENO!
VI TU SJEDITE KAO DA JE SVE POTPUNO NORMALNO I TRUDITE MI SE OBJASNITI DA JE INVERARY PAKAO! GOVORITE MI O LJUDIMA KOJI NE MOGU BITI UBIJENI! JUDO PLEŠAČU, JA ČU VAS...
SMIRITE SE, MLADI MOJ PRIJATELJU...
RAZUMIJEM VAS I MOLIM DA MI OPROSTITE... MORAT ČU NASTAVITI GOVORITI U ZAGONETKAMA... ALI MENI JE SVE TO VEĆ TOLIKO NORMALNO I PRIRODNO DA MI NE IZGLEDA NI SULUDO NI BESMISLENO...
...ZA RAZLIKU OD ŽIVOTA U VANJSKOM SVIJETU KOJI MI IZGLEDA BESMISLENO... ŽIVOT... TAJ KRATKI TRENUTAK KOJI TEK ŠTO POČNE VEĆ BUDE GOTOV...
TJAH! OPROSTITE MI JOŠ JEDNOM! SAD VEĆ GOVORIM BANALNOSTI... HAJDE, SJEDNITE I SLUŠAJTE ME... UBRZO ČETE SVE SAZNATI PA ČETE I SAMI MOĆI PROCIJENITI...
POČNIMO, ONDA... ZNATE LI ŠTO JE TO MESMERIZAM?
?!

MESMERIZAM?... TJAH, MISLIM DA JE TO NEKA VRSTA *HIPNOZE* KOJA POTJEČE S KRAJA DEVETNAESTOG STOLJEĆA...
NE IZ DEVETNAESTOG STOLJEĆA NEGO IZ OSAMNAESTOG... I ZAPRAVO NIJE RIJEČ O HIPNOZI, IAKO SVI POGREŠNO TAKO MISLE... PRIJE BIH REKAO DA JE TO JEDNA VRSTA "FILOZOFIJE"...
"ZAČETNIK MESMERIZMA AUSTRIJSKI JE LIJEČNIK FRANZ ANTON MESMER KOJI JE ŽIVIO IZMEĐU 1734. I 1815. GODINE... U SVOME ZNANSTVENOM RADU PISAO JE O POSTOJANJU ODREĐENOG "FLUIDA", TVARI RASPROSTRANJENE PO CIJELOM SVEMIRU..."
U PRVO VRIJEME POISTOVJEĆIVAO GA JE S *MAGNETIZMOM* TE JE POČEO KORISTITI *MAGNETE* U LIJEČENJU SVOJIH BOLESNIKA TVRDEĆI DA SU NJIHOVE BOLESTI POSLJEDICA TOGA ŠTO NJIHOV UNUTARNJI "FLUID" NIJE U SKLADU S ONIM UNIVERZALNIM...
...I BOLESNICI SU *OZDRAVLJALI!*
SAMO ŠTO JE NJEGOVA NEJASNA TEORIJA O "FLUIDIMA" BILA SASVIM POGREŠNA, U ŠTO SE I SAM UVJERIO NEKOLIKO GODINA POSLIJE...
...MALO-POMALO, SHVATIO JE DA PACIJENTI NE OZDRAVLJAJU ZBOG MAGNETIZMA, NEGO ZBOG *MENTALNE SUGESTIJE* KOJU JE ON USPIJEVAO PROBUDITI U NJIMA!

TU TAJNU VEZU IZMEĐU LIJEČNIKA I PACIJENTA, ON JE PRVO NAZVAO ŽIVOTINJSKIM MAGNETIZMOM, A ZATIM MESMERIZMOM... NEKI U TOME VIDE PRETEČU PSIHOANALIZE, NO NI TO NIJE TOČNO...
ISTINA JE TA DA JE MESMERIZAM I DAN-DANAS ZASEBAN FENOMEN, BEZ POVEZNICA S DRUGIM ZNANOSTIMA, NEOBJAŠNJEN I MOŽDA NEOBJAŠNJIV...
...JER ZAPRAVO JE RIJEČ O NEKOM OBLIKU MAGIJE!
?!
DA, MAGIJE... TO BIH U DALEKOJ PROŠLOSTI SMATRAO SMIJEŠNIM... UOSTALOM, O MESMERU SAM PROČITAO TEK NEKOLIKO REDAKA JOŠ DOK SAM STUDIRAO MEDICINU...
ALI DOPUSTITE MI JEDNU MALU, NEOPHODNU DIGRESIJU... HTIO BIH VAM PROČITATI JEDNU PRIČU, A ZATIM ĆU VAM REĆI KAKO SAM OTKRIO MESMERIZAM...
ČULI STE ZA EDGARA ALLANA POEA?
EDGAR ALLAN POE
TALES OF MYSTERY AND IMAGINATION

POEA? NARAVNO, ČITAO SAM NJEGOVE PRIČE... ALI NE RAZUMIJEM ŠTO...
PRIČE, DA... PRIČE O MISTERIJIMA, UŽASU, FIKCIJI... ALI FIKCIJI SAMO DO ODREĐENE TOČKE... SJEĆATE LI SE NASLOVA "ČINJENICE O SLUČAJU GOSPODINA VALDEMARA"?
DA... PROKLETSTVO, TAKO JE! TAMO SE GOVORILO O MESMERIZMU!
DA...
...POE JE BIO OPČINJEN TIME... PRVO JE NAPISAO NOVELU POD NASLOVOM "MESMERIČKO OTKRIVENJE" U KOJOJ JEDAN LIK, "MESMERIZIRAN" U TRENUTKU SMRTI, OPISUJE ŽIVOT NA ONOM SVIJETU, GOVOREĆI O "KRALJEVSTVU SJENA"...
...A POTOM JE, NA ISTU TEMU, USLIJEDILO OVO REMEK-DJELO O VALDEMARU... NEKOLIKO STRANICA NA KOJIMA JE GRANICA IZMEĐU MAŠTE I STVARNOSTI VRLO TANKA, SKORO NEPOSTOJEĆA...
NAĆULITE UŠI, MLADI MOJ PRIJATELJU, I SLUŠAJTE...

"Činjenice o slučaju gospodina Valdemara"

EDGAR ALLAN POE

"MOJU JE POZORNOST ZA POSLJEDNJE TRI GODINE NEPRESTANO ZAOKUPLJAO PREDMET MESMERIZMA, A PRIJE NEKIH DEVET MJESECI, POSVE NENADANO, PALO MI JE NA UM DA U CIJELOM NIZU DOSADAŠNJIH POKUSA POSTOJI ZNAČAJNA I POSVE NEOBJAŠNJIVA PRAZNINA: DOSADA JOŠ NIJEDNA OSOBA NIJE MESMERIZIRANA IN ARTICULO MORTIS."*

*EDGAR ALLAN POE: "ČINJENICE O SLUČAJU GOSPODINA VALDEMARA" (PRIJEVOD: NADA ŠOLJAN)

"OGLEDAJUĆI SE ZA OSOBOM POMOĆU KOJE BIH MOGAO ISPITATI TE POJEDINOSTI, MISLI SU ME NAVELE NA MOGA PRIJATELJA, GOSPODINA ERNESTA VALDEMARA, ČIJI SU LIJEČNICI POTVRDILI DA BOLUJE OD NEIZLJEČIVE SUŠICE."

"O SMRTI KOJA SE SVE VIŠE PRIBLIŽAVALA GOVORIO JE DOISTA SPOKOJNO, KAO O STVARI KOJU NE BI TREBALO NI IZBJEGAVATI NITI ZBOG NJE ŽALITI. RAZGOVARAO SAM S NJIM O TOME OTVORENO I TO JE, NA MOJE IZNENAĐENJE, POBUDILO NJEGOVO ŽIVO ZANIMANJE."

"NJEGOVA JE BOLEST BILA PO SVOJOJ NARAVI TAKVA, DA JE DOPUŠTALA TOČAN PRORAČUN S OBZIROM NA VRIJEME NJEZINA OKONČANJA SMRĆU; NAPOKON SE POGODISMO DA ĆE POSLATI PO MENE DVADESET I ČETIRI SATA PRIJE VREMENA ZA KOJE MU NJEGOVI LIJEČNICI NAJAVE DA ĆE UMRIJETI."

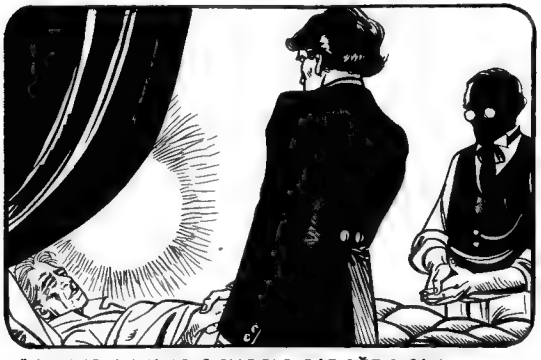
"PROŠLO JE NEŠTO VIŠE OD SEDAM MJESECI KAKO SAM OD SAMOG GOSPODINA VALDEMARA PRIMIO OVO PISAMCE: 'DRAGI MOJ P., BILO BI DOBRO DA DODETE ODMAH. D. I F. SE SLAŽU DA NEČU DULJE OD PONOĆI SUTRAŠNJEG DANA.'"

"KOJIH PETNAEST MINUTA POSLIJE NAŠAO SAM SE U SOBI UMIRUĆEG. NISAM GA VIDIO DESETAK DANA I ZGROZIO SAM SE NAD STRAŠNOM PROMJENOM KOJA SE NA NJEMU ZBILA U TOM KRATKOM VREMENSKOM RAZMAKU."

"LICE MU BIJAŠE OLOVNO SIVO, OČI POTPUNO UGAŠENE, A SASUŠIO SE TOLIKO DA SU MU LIČNE KOSTI PROBIJALE KOŽU NA OBRAZIMA. ISKAŠLJAVAO JE PREKO SVAKE MJERE. BILO MU BIJAŠE JEDVA ZAMJETLJIVO. DOKTORI D. I F. BDJELI SU NAD NJIM."

"STISNUVŠI RUKU VALDEMARU, POVEDOH TU GOSPODU U STRANU, GDJE SU MI POTANKO OPISALI BOLESNIKOVO STANJE. LIJEVO PLUČNO KRILO BILO MU JE VEĆ OSAMNAEST MJESECI POLUOKOŠTALO ILI HRSKAVIČAVO, I NARAVNO, VIŠE UOPĆE NIJE IMALO NIKAKVE VITALNE FUNKCIJE. DESNO PLUČNO KRILO, ODNOSNO NJEGOV GORNJI DIO, BIO JE TAKOĐER DJELOMICE, AKO NE I POTPUNO OSIFICIRAN, DOK SE DONJI DIO SASTOJAO SAMO JOŠ OD MASE SRASLIH I ZAGNOJENIH TUBERKULA."

"MIŠLJENJE OBOJICE LIJEČNIKA BILO JE DA ĆE GOSPODIN VALDEMAR UMRIJETI OKO PONOĆI IDUĆEG DANA. KAD SU OTIŠLI, PORAZGOVARAO SAM OTVORENO S GOSPODINOM VALDEMAROM O NJEGOVOJ SKORAŠNJOJ SMRTI, A POSEBNO O NAMJERAVANOM POKUSU."



"JOŠ UVIJEK JE ISKAZIVAO SVOJU POTPUNU SPREMNOST, POŽURUJUĆI ME DA OTPOČNEMO SMJESTA."

"DOK JE ON TAKO GOVORIO, ZAPOČEO SAM POKRETIMA ZA KOJE SAM VEĆ ZNAO DA ĆE GA NAJDJELOTVORNIJE PODVRGNUTI MOJOJ VOLJI."

"UZ NJEGA SU BILI BOLNIČAR I BOLNIČARKA, A U MEĐUVREMENU JE STIGAO I JEDAN MOJ POZNANIK, STUDENT MEDICINE, KOJI JE SVE BILJEŽIO... PET MINUTA PRIJE JEDANAEST SPAZIO SAM NESUMNJIVE ZNAKE DJELOVANJA MESMERIZACIJE."

"KOLUTANJE STAKLASTIH OČIJU ZAMIJENIO JE IZRAZ ONOG TJESKOBNOG UNUTRAŠNJEG PREISPITIVANJA, BUDNOSTI U SNU, KOJI SE INAČE SREĆE SAMO U MJESEČARA. BILA JE VEĆ PONOĆ."

"ODLUČIO SAM OKUŠATI SREĆU S NEKOLIKO RIJEČI RAZGOVORA."

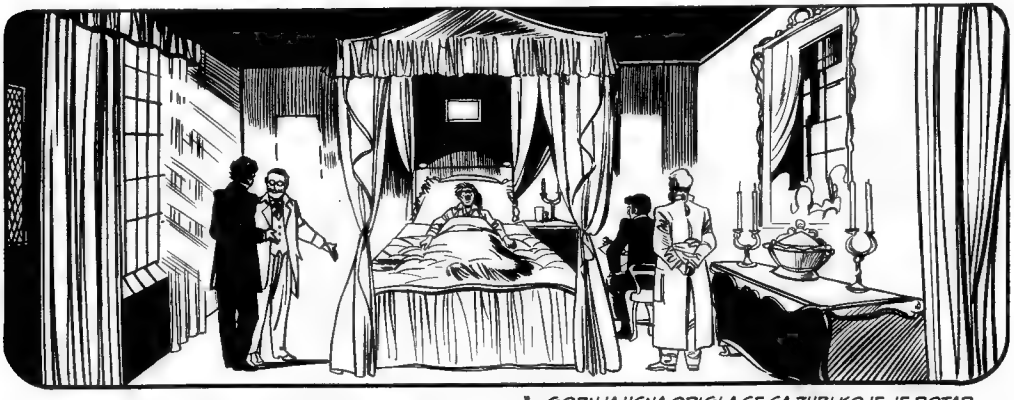
"OSTAVILI SMO GOSPODINA VALDEMARA U POTPUNOM MIRU DO NEKA TRI SATA IZJUTRA, KAD SAM MU PRIŠAO I NAŠAO GA U ONOM ISTOM STANJU: BILO SE NIJE ZAMJEČIVALO; DISANJE JE BILO BLAGO (I GOTOVO NEPRIMJETNO, OSIM NA ZRCALU KOJE SE PRINOSI USNAMA); UDOVI UKOČENI I STUDENI POPUT MRAMORA."

"VRLO BLAGI DRHTAJ PROŠAO MU JE CIJELIM TIJELOM, USNE SE TROMO POKRENUŠE, A IZMEĐU NJIH, JEDVA ČUJNIM ŠAPTOM, PROTISNUŠE SE RIJEČI..."

"...VIŠE NIŠTA NISMO NI GOVORILI NI ČINILI SVE DO DOLASKA DOKTORA F., KOJI SE POJAVIO MALO PRIJE IZLASKA SUNCA, BESKRAJNO ZAČUDEN ŠTO JE BOLESNIK JOŠ UVIJEK NA ŽIVOTU."

"KAO I RANIJE, PROTEKLO JE NEKOLIKO MINUTA PRIJE NEGO JE STIGAO ODGOVOR... VRLO SLABAŠNO I GOTOVO NEČUJNO."

"LIJEČNICI SU MISLILI, T.J. HTJELI SU DA GOSPODIN VALDEMAR OSTANE NEUZNEMIREN U SVOM SADAŠNJEM, PRIVIDNO SPOKOJNOM STANJU SVE DOK SMRT NE POBIJEDI – A SVI SMO SE SLOŽILI DA ONA MORA NASTUPITI ZA KOJU MINUTU."



"DOK SAM GOVORIO, DOŠLO JE DO PROMJENE U IZGLEDU HIPNOTIZIRANOG. OČI MU SE POLAKO OTVORIŠE I PREVRNUŠE, ZJENICE NESTADOŠE POD KAPCIMA, KOŽA JE POSVUDA POPRIMILA BOJU LEŠINE..."

"...GORNJA USNA ODIGLA SE SA ZUBI KOJE JE DOTAD POTPUNO POKRIVALA; DONJA VILICA PALA JE S ČUJNIM TRZANJEM, OSTAVLJAJUĆI USTA POTPUNO RAZJAPLJENA, TAKO DA SE DOBRO VIDI OTEČENI I POCRNJELI JEZIK... IZGLED GOSPODINA VALDEMARA BIO JE U TOM ČASU TAKO NEZAMISLIVO STRAŠAN DA SU REDOM SVI USTUKNULI OD LEŽAJA."

"GOSPODIN VALDEMAR VIŠE NIJE DAVAO NI NAJMANJEG ZNAKA ŽIVOTA; ZAKLJUČIVŠI DA JE MRTAV, POVJERAVALI SMO GA UPRAVO BRIZI NJEGOVATELJA, KAD PRIMIJETISMO DA MU JEZIK POKREĆE SNAŽAN DRHTAJ."

"TO JE POTRAJALO MOŽDA MINUTU. KAD JE PROTEKLA, IZA OBJEŠENE I NEPOMIČNE VILICE IZAĐE GLAS – TAKAV, DA BIH BIO LUD KAD BIH GA POKUŠAO OPISATI."

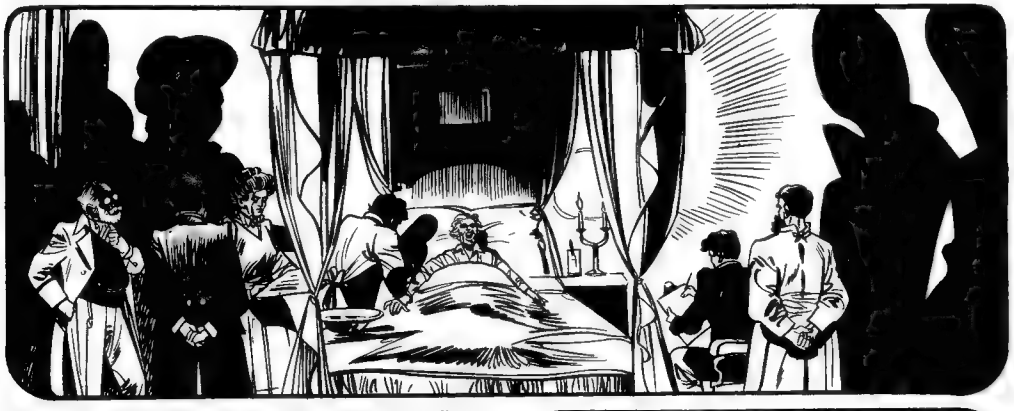
"ČINILO SE DA GLAS DO NAŠEG UHA – PONAJPRIJE DO MOJEG – DOPIRE IZ VELIKE DALJINE ILI IZ NEKE SPILJE DUBOKO POD ZEMLJOM. VALDEMAR JE PROGOVORIO – OČIGLEDNO ODGOVARAJUĆI NA PITANJE ŠTO SAM GA BIO POSTAVIO PRIJE NEKOLIKO MINUTA."

"NITKO OD NAZOČNIH NIJE NI POKUŠAO ZATAJITI ILI SUSPREGNUTI NEISKAZIVU I STRAŠNU JEZU, ŠTO SU JE IZAZVALE TE TAKO SROČENE RIJEČI. KAD SMO DOŠLI K SEBI, POSVETISMO SE OPET ISPITIVANJU VALDEMAROVA STANJA: ZRCALO VIŠE NIJE PRUŽALO DOKAZA DA DIŠE. POKUŠAJ DA MU IZ RUKE UZMEMO KRV IZJALOVIO SE."

"OKO DESET SATI NAPUSTIO SAM KUĆU U DRUŠTVU DVOJICE LIJEČNIKA. VRATILI SMO SE OPET POSLIJEPODNE DA OBIĐEMO BOLESNIKA. NJEGOVO JE STANJE OSTALO U DLAKU ISTO."

"OD TOG ČASA, PA SVE DO KRAJA PROTEKLOG TJEDNA – ZA VRIJEME OD GOTOVO DEVET MJESECI – NASTAVILI SMO SVAKODNEVNO POSJEĆIVATI KUĆU GOSPODINA VALDEMARA KOJI JE OSTAO NA VLAS ISTI KAKVOG SAM GA BIO OPISAO."

"PROŠLOG PETKA ODLUČILI SMO, NAPOKON, DA GA PROBUDIMO ILI DA BAR POKUŠAMO S BUĐENJEM. KAKO BIH VALDEMARA PROBUDIO IZ MESMERIČKOG TRANSA, POSLUŽIO SAM SE UOBIČAJENIM POKRETIMA RUKU. NEKO VRIJEME NISU DJELOVALI."



"PRVI ZNAK OŽIVLJAVANJA BILO JE DJELOMIČNO SPUŠTANJE ŽARENICE. KAO OSOBITO VRIJEDNO SPOMENA PRIMIJEĆENO JE DA JE ZA TO VRIJEME IZ OKA ISPOD KAPAKA OBILNO TEKLA ŽUČKASTA SUKRVICA JETKA I KRAJNJE ODVRATNA MIRISA."

ZA IME BOŽJE! BRZO! BRZO! USPAVAJTE ME, ILI ME SMJESTA PROBUDITE! BRZO! KAŽEM VAM DA SAM MRTAV!
"BIO SAM ŽIVČANO POTPUNO ISCRPLJEN, ALI VRATIH SE U OZBILJNU BORBU DA GA PROBUDIM. SIGURAN SAM DA SU SVI NAZOČNI BILI PRIPRAVNI NA TO DA ĆE BOLESNIKA NAPOKON VIDJETI BUDNOG."
MRTAV! MRTAV!
MRTA
AAAAAAA
AAAAAAV!
"NJEGOVO SE CIJELO TIJELO – ZA MANJE OD JEDNE MINUTE – SMANJILO... SMRVILO... APSOLUTNO RASPALO POD MOJIM RUKAMA. NA POSTELJI, PRED SVIM TIM LJUDIMA, LEŽALA JE GOTOVO TEKUĆA MASA ODVRATNE, GNUSNE GNJILEŽI."

ETO... NADAM SE DA VAM NISAM BIO DOSADAN...
NAPROTIV.
VRLO TUŽNA PRIČA, ZAR NE? VIŠE TUŽNA NEGO STRAŠNA... NAČAS VAS PROŽME BLJESAK NADE DA JE MOGUĆE PORAZITI SMRT...
...I TAJ TRENUTAK... TRENUTAK KOJI SE NALAZI IZMEĐU POSTOJANJA I NIŠTAVILA... TAJ TRENUTAK JE ZONA SUMRAKA!
LION STARS
DOKTORE... VI UZIMATE FANTASTIČNU PRIČU KAO DOKAZ GOTOVO ZNANSTVENE TEORIJE... PRIČU KOJU JE NAPISAO PIJANI VIZIONAR!
DA... VAŠE GLEDIŠTE NEKAD JE BILO I MOJE... PRIJE NEGO ŠTO SAM STIGAO U OVU KULU!

OVO JE DREVNA GRAĐEVINA KOJU JE ODUVIJEK PRATIO ZAO GLAS, UOSTALOM KAO I VEĆI DIO ENGLESKIH DVORACA... DUHOVI I SLIČNE PRIČE...

"...A JOŠ SLAVNIJA POSTALA JE KAD JU JE PRIJE VIŠE OD POLA STOLJEĆA UNIŠTIO NEOBJAŠNJIV POŽAR U KOJEM JE ŽIVOT IZGUBILA TAJANSTVENA OSOBA KOJA JE U NJEMU IMALA SVOJ ALKEMIČARSKI LABORATORIJ..."

...IZVJESNI DOKTOR VERGERUS...
?!

VERGERUS!... JOŠ JEDNO OD XABARASOVIH IMENA! DAKLE, OVO JE BILA NJEGOVA JAZBINA! MOJ OTAC IZAZVAO JE TAJ POŽAR!

KAD SAM KUPIO KULU SVI SU ME SMATRALI LUDIM... BILA JE TO SAMO HRPA RUŠEVINA OD KOJE SU SE I PSI LUTALICE DRŽALI PODALJE...

"...ALI JA SAM OSJEĆAO DA ĆE SE U NJOJ ISPUNITI MOJA TAJNA SUDBINA..."

"BIO SAM POZITIVNA I RACIONALNA OSOBA, OBIČAN SEOSKI LIJEČNIK BEZ SNOVA I MAŠTE... NO, KAD SAM UŠAO U OVE RUŠEVINE, SHVATIO SAM DA ĆE SE MOJ ŽIVOT PROMIJENITI... SHVATIO SAM DA ULAZIM U DRUGU DIMENZIJU!"

"NEVJEROJATNO, ALI VERGERUSOVA OSOBNA BIBLIOTEKA OSTALA JE NEDIRNUTA U POŽARU... POČEO SAM LISTATI TE DREVNE RUKOPISE I OSTAO SAM ONDJE CIJELU NOĆ..."

...POTOM, TU JE BILO MNOGO FORMULA, ZAPISANIH U ŠIFRAMA... NEKE SAM USPIO DEŠIFRIRATI...

"...I, NAKON ŠTO SAM OBNOVIO LABORATORIJ, POKUŠAO SAM IH SPROVESTI U DJELO... NO TREBALE SU MI DVIJE GODINE KAKO BIH DOVRŠIO POSAO KOJI JE VERGERUS BIO ZAPOČEO..."

"PROIZVEO SAM SERUM M: KEMIJSKI SPOJ KOJI JE U STANJU SPRIJEČITI TRULJENJE ORGANSKE TVARI!"

NO, PREKASNO SAM OTKRIO DA JE NESAVRŠEN... NARAVNO, MEĐU ČUDESIMA TOG LABORATORIJA JA SAM BIO KAO DIJETE KOJE POKUŠAVA OPONAŠATI ODRASLE... VERGERUS JE BIO GENIJ, A JA, U USPOREDBI S NJIME, TEK JADNI AMATER.

NO U ŽIVOTU SE TREBA ZNATI ZADOVOLJITI VLASTITOM INTELIGENCIJOM, KOLIKO GOD ONA OGRANIČENA BILA... UGLAVNOM, DOTAD SU MOJI POKUSI BILI STROGO TEORIJSKI... ČAK BISMO IH MOGLI NAZVATI NEKOM VRSTOM HOBIJA...

ALI POTOM JE JEDAN MOJ PRIJATELJ OBOLIO... MOJ NAJBOLJI PRIJATELJ... I UMIRAO JE... ZVAO SE TERENCE CARPENTER!
!

"BILO JE TO 21. TRAVNJA 1928. GODINE... UBRIZGAO SAM MU SERUM..."

"...I POTOM GA MESMERIZIRAO. UPITAO SAM GA SPAVA LI..."

"...ODNOSNO, BAREM SAM JA TAKO VJEROVAO..."

"...JER VEĆ TE NOĆI, TERENCE SE VRATIO!"

I NE SAMO TO... POKUŠAVAJUĆI PROBUDITI TERENCEA, IZAZVAO SAM U NJEMU NEKU VRSTU LUDILA... NIJE SHVAĆAO U ŠTO SE PRETVORIO I MISLIO JE DA JE SABLAST... DOŠAO JE K MENI TE NOĆI...

...I JA SAM GA PONOVNO MESMERIZIRAO... PAO JE U NEKU VRSTU KATALEPSIJE... POTOM SAM GA OTPREMIO NA GROBLJE... TAMO JE, IAKO VAM SE TO MOŽE ČINITI SMIJEŠNIM, ŽIVIO SVE DO SINOĆ, NA MAHOVE SE BUDEĆI, A NA MAHOVE SPAVAJUĆI... NAPUŠTAO JE GROBNICU SAMO KAKO BI NAKRATKO PROŠETAO GRADOM, BAŠ POPUT SABLASTI.

A... A OSTALI? MABEL... MARK...

TJAH... TEŠKO JE OBJASNITI KAKO SE BESMISLENO MOŽE POLAKO INFILTRIRATI U STVARNOST, SVE DOK NE POČNE IZGLEDATI SASVIM NORMALNO...

IZJEDAN GRIŽNJOM SAVJESTI, SVE SAM OTKRIO TERENCEOVOJ ŽENI KOJA ME, NA MOJE VELIKO IZNENAĐENJE, SASVIM RAZUMJELA TE ME ČAK POKUŠALA UTJEŠITI...

"PROŠLO JE ŠESNAEST GODINA... MABEL JE DOŽIVJELA NESREĆU NA JEZERU, TIJEKOM IZLETA ČAMCEM... PALA JE U VODU I PROGUTAO JU JE VIR..."

"MARK JU JE USPIO SPASITI, ALI BILA JE NA SAMRTI... I TADA ME JE GOSPODA CARPENTER ZAMOLILA DA PONOVIM "POKUS"..."

"...KOJI JE TAJ PUT USPIO: MABEL JE UŠLA U ZONU SUMRAKA!"

"...ČINJENICA DA SE TERENCE RASPAO ZNAČI SAMO JEDNU STVAR: DA, PRIJE ILI POSLIJE, UČINAK MESMERIZACIJE PRESTAJE... TE DA I OVAJ BESKRAJNI ŽIVOT IMA SVOJ KRAJ..."

...ALI KAD ON STIGNE BIT ĆE SLADAK POPUT SNA... NE NASILAN, UŽASAN I NEMILOSRDAN KAO KOD PRAVE SMRTI...
UGLAVNOM, PRIJATELJU MOJ, MISLIM DA SAM VAM SADA SVE REKAO...

...A SAD VI RECITE MENI ŠTO ĆETE UČINITI VEZANO ZA SVE OVO? UNIŠTITI "ČUDOVIŠTA" IZ INVERARYJA PROČIŠĆAVAJUĆOM VATROM KAO U FILMOVIMA STRAVE I UŽASA?
NE, DOKTORE HICKSE... SAMO ŽELIM OTIĆI...

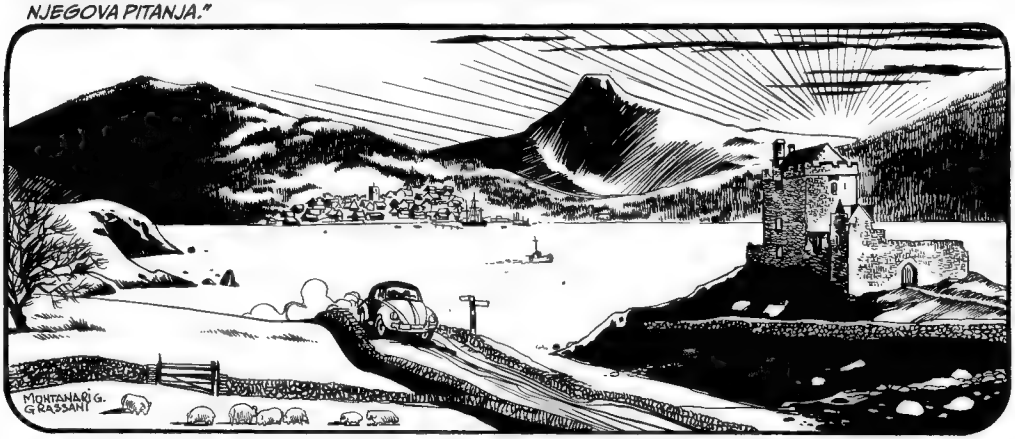
...ŽELIM OTIĆI ODAVDE ŠTO JE PRIJE MOGUĆE. SAD KAD JE MABEL POSTALA SVJESNA SVOG STANJA, NE VJERUJEM DA ĆE ME VIŠE TREBATI I STOGA NEMAM VIŠE ŠTO TRAŽITI U INVERARYJU...

I MOŽETE BITI MIRNI... SVIJET NIKAD NEĆE SAZNATI U KAKAV STE *PONOR* OČAJA BACILI OVAJ GRAD... A I JA SÂM POKUŠAT ĆU ZABORAVITI...

...POKUŠAT ĆU SE UVJERITI DA JE OVO ŠTO STE MI ISPRIČALI SAMO BUNCANJE JEDNOG LUĐAKA... JEDNOGA STAROG LUĐAKA PREMA KOJEM ČOVJEK MOŽE OSJEĆATI SAMO DUBOKO SAŽALJENJE...

ZBOGOM, DOKTORE HICKSE... I NEKA BOG, TVAR, CIJELI UNIVERZUM... IMAJU MILOSTI PREMA VAMA...

"GROUCHO JE JOŠ SPAVAO U HOTELU. PROBUDIO SAM GA I OTIŠLI SMO. NISAM ODGOVARAO NA NJEGOVA PITANJA."



INVERARY, BILO KOJEG DANA U NEKOJ GODINI KOJA ĆE TEK DOĆI...
DOBAR DAN, GOSPODO HIGHSMITH!
ZDRAVO, MABEL!
ZDRAVO, MABEL!
DOBAR DAN, FRANK!
OH, MABEL! NISI BILA NA NEDJELJNOJ MISI, HA? PROPUSTILA SI MOJU PROPOVIJED NA TEMU "KAKO VJERA MOŽE POBIJEDITI SMRT"!
OPROSTITE, OČE FLANAGANE... NEĆU VIŠE IZOSTAJATI, OBEĆAJEM VAM.
MABEL! HOĆEŠ LI U SUBOTU DOĆI NA MOJU ZABAVU?
OH... NARAVNO, MARK! SA ZADOVOLJSTVOM!
MR 916 K
MINI CHAMP
ZDRAVO, MABEL! I DANAS SI DOŠLA UČITI, HA? MOLIM TE, SAMO SE NEMOJ UMARATI PREVIŠE!
NE BRINITE, GOSPODINE BELKNAPE... NEGO...
...TREBALI BISTE OTIĆI NA PREGLED KOD DOKTORA HICKSA...
OH, ISTINA... OTIĆI ĆU VEČERAS...

KAKO SE DANAS OSJEĆAM UMORNO...
...KATKAD SE PITAM KAD ĆE SVEMU OVOM DOĆI KRAJ... KAD ĆE STIĆI MIR KOJI JE TERENCE VEĆ PRONAŠAO...
...MOŽDA NIKAD... MOŽDA SE ON RASPAO SAMO ZATO ŠTO JE BIO NESAVRŠEN...
TJAH... UZALUDNO SI JE POSTAVLJATI TOLIKA PITANJA U *ZONI SUMRAKA*...
NEGO... BILO BI DOBRO DA U MEĐUVREMENU I SEBE MALO *DOVEDEM U RED*...
SVRŠETAK

DYLAN DOG

POVRATAK ČUDOVIŠTA

POVRATAK ČUDOVIŠTA

8

POVRATAK ČUDOVIŠTA

NASLOV IZVORNIKA
Il ritorno del mostro

IZVORNO OBJAVLJENO
svibanj 1987.

SCENARIJ Tiziano Sclavi

CRTEŽ Luigi Piccatto

NASLOVNICA Claudio Villa

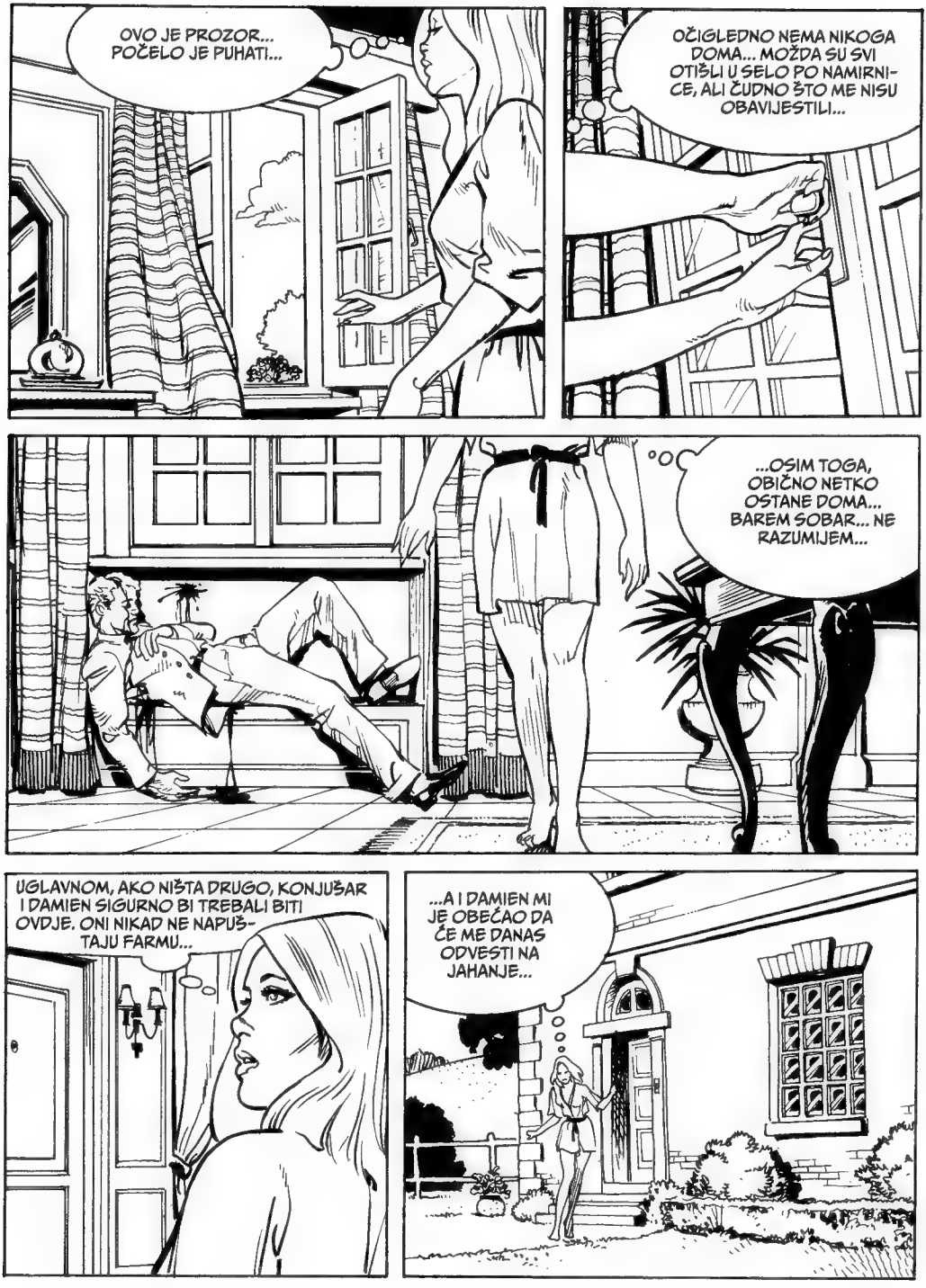
POVRATAK ČUDOVIŠTA

TEKST: SCLAVI CRTEŽ: PICATTO

MAMA!...
TOCK
ŠTO... ŠTO JE...
MAMA!... ŠTO TVOJA CIPELA RADI OVDJE?...
ALI... GDJE STE SVI?...

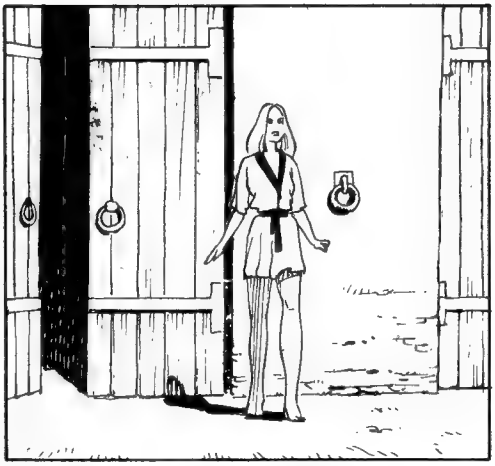
JAMESE!...
...ZAŠTO MI JUTROS NITKO NIJE DOŠAO DONIJETI DORUČAK?... MOŽE LI SE ZNATI ŠTO SE DOGAĐA?...
JAMESE! ETHEL! NEKA MI NETKO ODGOVORI!
ETHEL!
PLIC PLIC PLIC PLIC

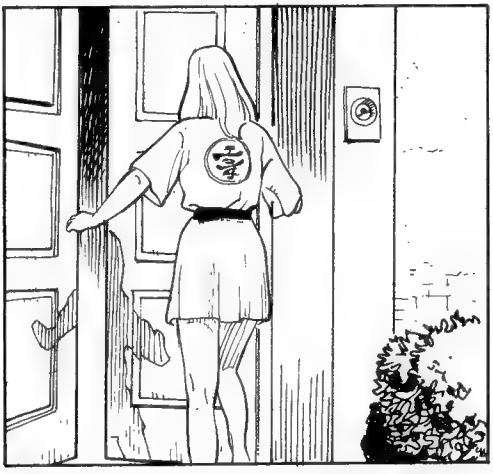
KAKAV... KAKAV JE OVO ZVUK?...
PLIC PLIC PLIC PL
...ŠTO JE TO?...
PLIC PLIC PLIC
AH, SLAVINA... KAPLJE KAO I UVIJEK! TATA JE TISUĆU PUTA REKAO JAMESU DA POZOVE VODOINSTALATERA...
PLIC PLIC PLIC PLIC
SLAM!
?!
SLAM!


OVO JE PROZOR... POČELO JE PUHATI...
OČIGLEDNO NEMA NIKOGA DOMA... MOŽDA SU SVI OTIŠLI U SELO PO NAMIRNICE, ALI ČUDNO ŠTO ME NISU OBAVIJESTILI...
...OSIM TOGA, OBIČNO NETKO OSTANE DOMA... BAREM SOBAR... NE RAZUMIJEM...
UGLAVNOM, AKO NIŠTA DRUGO, KONJUŠAR I DAMIEN SIGURNO BI TREBALI BITI OVDJE. ONI NIKAD NE NAPUŠTAJU FARMU...
...A I DAMIEN MI JE OBEĆAO DA ĆE ME DANAS ODVESTI NA JAHANJE...

BUSTERE! DAMIENE!
BUSTERE! JE LI MOJ KONJ SPREMAN?...
SKREEEEE
BUSTERE!...
...DAMIENE!
IMA LI KOGA?...

NEMA NIKOGA... NE... NIJE MOGUĆE...

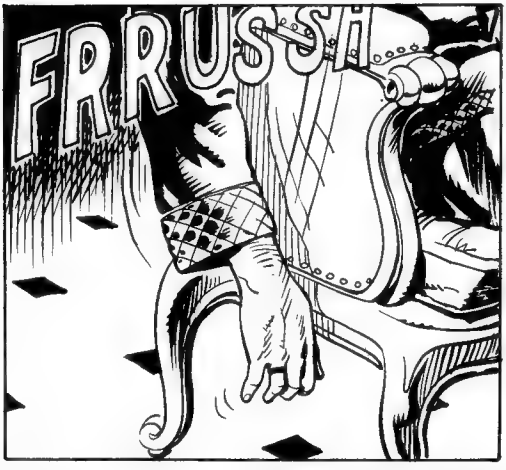


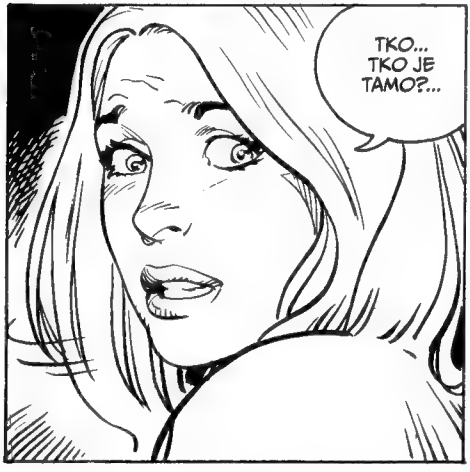


BOJIM SE... NEŠTO JE... NEŠTO JE ČUDNO...

TREBAM ORUŽJE... DA... PIŠTOLJ... ILI NOŽ...

OVDJE... NEŠTO NEDOSTAJE... ONA MAČETA...


FRRUSSH


TKO... TKO JE TAMO?...

...IMA LI KOGA?...

?!
TATA!... TI SI!... ALI ZAŠTO ŠUTIŠ?... ŠTO RADIŠ OVDJE U TIŠINI?...
JE LI... JE LI OVO NEKA ŠALA? PA DA! SVI STE SE DOGOVORILI DA SE NAŠALITE SA MNOM!...
...ZNAŠ, SKORO STE ME UPLAŠILI! BAŠ STE ZLI! DODE MI DA VAS UBIJEM!...
...ALI ŠTO...
!!!

AAAAHHH
AHHHHHHHHH
TUMP
TUMP
NE...
...NE...

LONDON, ŠESNAEST GODINA POSLIJE...
Mr. BOSS
FOR SALE
DOBAR DAN, GOSPODO STEELE.

ČEKAJ ME U AUTOMOBILU, ROBERTE. GOSPODIN DOG DOPRATIT ĆE ME NATRAG.
U REDU, GOSPODO.
IZVOLITE...
PAZITE, MRAČNO JE. NAŽALOST, ŽARULJA JE PREGORJELA I...
OH... HMM... OPROSTITE, BAŠ SAM GLUP...
NEMA VEZE, NAVIKLA SAM NA TAKVE STVARI.
LAKŠE SE *SLIJEPCU* PRIVIKNUTI NA DRUGE NEGO DRUGIMA NA SLIJEPCA...
DA... HMM... SJEDNITE, GOSPODO...
I NEMOJTE BITI LJUBAZNIJI NEGO ŠTO JE POTREBNO. PROŽIVJELA SAM TRIDESET I DVIJE GODINE BEZ VAŠE LJUBAZNOSTI TAKO DA MOGU I DALJE BEZ NJE. I ZOVITE ME *LEONORA*...

BAVITE SE MODELARSTVOM? OSJEĆAM MIRIS POSEBNOG LJEPILA ZA DRVO. OVI MODERNI SU OD PLASTIKE... OSJEĆAM I MIRIS ZATVORENOG PROSTORA I PRAŠINE. NISTE OŽENJENI, ZAR NE? SREĆOM, NE PUŠITE...
DA, SASTAVLJAM MAKETE STARIH BRODOVA. NE, NISAM OŽENJEN. I NE, NE PUŠIM.

RAZGOVARAJMO O VAMA, LEONORA. ZAŠTO STE MI JUTROS TELEFONIRALI? I ZAŠTO STE DOŠLI OVAMO?

KAKO BIH VAS UNAJMILA, BAREM JE TO JASNO. MOJ MUŽ UVIJEK MI ČITA NOVINE TAKO DA ZNAM TKO STE I KAKVIM SE ČUDNIM POSLOM BAVITE. IMATE JOŠ NEKO GLUPO PITANJE ZA MENE?

NE.
ONDA ŠUTITE I NEMOJTE ME PREKIDATI. PROŠLO JE TOČNO ŠESNAEST GODINA OD DOGAĐAJA POZNATOG KAO...

...POKOLJ U DOMU STEELE-OVIH.

MASAKRIRANO JE ŠEST OSOBA: MOJ OTAC, MOJA MAJKA, MAJORDOM, KUHARICA, SOBAR I KONJUŠAR. UBOJICA JE BIO DEČKO KOJI JE RADIO U ŠTALI, MENTALNO ZAOSTALI MLADIĆ PO IMENU *DAMIEN.*
POŠTEDIO JE SAMO MENE... IMALA SAM ŠESNAEST GODINA... I SAD IMAM KĆER OD ŠESNAEST GODINA. OČIGLEDNO BROJ ŠESNAEST IMA VELIKU VAŽNOST U MOM ŽIVOTU...
BIO JE TO POKOLJ BEZ MOTIVA I CILJA... DAMIENA JE SUD PROGLASIO NEURAČUNLJIVIM I DOŽIVOTNO ZATVORIO U DUŠEVNU BOLNICU HARLECH. MENE VJEROJATNO NIJE UBIO SAMO ZBOG TOGA ŠTO SAM SE JEDINO JA PRIJATELJSKI I LJUDSKI PONAŠALA PREMA NJEMU. NO NARAVNO, NA SUĐENJU SAM POSTALA NJEGOV KRVNIK... CIJELA ENGLESKA PLAKALA JE NADA MNOM I TRAŽILA DAMIENOVU GLAVU.
A ON, KOJI ME JE DOTAD VOLIO, POČEO ME MRZITI, I NJEGOVA MRŽNJA NARASLA JE DO BESKRAJA TIJEKOM SVIH OVIH GODINA.
I ŽELI ME UBITI... ŽELI DOVRŠITI POKOLJ... A SAD ZNAM DA ĆE I POKUŠATI TO UČINITI JER SINOĆ JE POBJEGAO IZ LUDNICE... *DAMIEN JE OPET SLOBODAN!*

ZNAM, LEONORA... TRAŽI GA SVA POLICIJA JUŽNE ENGLESKE, UKLJUČUJUĆI I SCOTLAND YARD. ISKRENO, NE VJERUJEM DA BIH MOGAO UČINITI NEŠTO VIŠE OD NJIH, NO, SVEJEDNO...
REKLA SAM DA ME NE PREKIDATE!
VAŠ ZADATAK NIJE DA GA PRONAĐETE JER ON ĆE PRIJE ILI POSLIJE DOĆI K MENI, U DOM STEELEOVIH. ONO ŠTO TRAŽIM OD VAS JEST DA GA UBIJETE!
DAMIEN VIŠE NIJE LJUDSKO BIĆE... ON JE ČUDOVIŠTE. I ZBOG TOGA UPRAVO VAS TREBAM...
DAKLE, JOŠ DANAS ĆETE DOĆI DO MENE, A USPUT ĆETE SVRATITI U HARLECH GDJE ĆE VAM DOKTOR PIERCE REĆI SVE O DAMIENU...
U SVAKOM SLUČAJU, DO VEČERAS MORATE BITI KOD MENE. PRIMIT ĆETE PREDUJAM OD DVIJE TISUĆE FUNTI PLUS PUTNI TROŠKOVI... SAD ME OTPRATITE DO AUTA I BUDITE OPREZNI. MRAČNO JE...

LEONORA STEELE JE PRELIJEPA NO NIMALO BLAGA... IPAK, MOGU JE SHVATITI... SIGURNO NIJE LAKO ŽIVJETI NOSEĆI SE SA SLJEPOĆOM...
...I USPOMENAMA NA POKOLJ...
HARLECH PSYCHIATRIC HOSPITAL

JA SAM DYLAN DOG.
DA, DOKTOR PIERCE VAS OČEKUJE. SAD ĆU VAM OTVORITI KAPIJU.
I OVO BI TREBALA BITI LUDNICA? VIŠE SLIČI IMANJU NEKOG LORDA...
DYD 666
DYD 666
RAARGHH
?!

RAAARRGHH!
!
GHARRR!
NE!... UGGH...
JUDO PLESAČU!... ZADAVIT ĆE ME!...
LORDE CHESTERE!
UH...?

UH...
LORDE CHESTERE! ŠTO VAM JE? ZAR SE TO SMIJE ČINITI?
DA... ZAR SE OVO SMIJE ČINITI?
BRZO, ISPRIČAJTE SE GOSPODINU!
NJA...
?!
PRRR... STI...
SVE U REDU, GOSPODINE?
TJAH, DA... ALI MALO JE NEDOSTAJALO DA...
OH, LORD CHESTER VAS NE BI UBIO. SAMO SE HTIO IGRATI S VAMA, ZAR NE, LORDE CHESTERE?
NJA.

LORD CHESTER?...
GOSPODIN DYLAN DOG?
DA...
STRAŠNO MI JE ŽAO ZBOG OVOG ISPADA. NAŠI PACIJENTI NISU NAVIKLI NA POSJETE IZ VANJSKOG SVIJETA TE KATKAD MOGU NEUGODNO REAGIRATI...
LORD CHESTER POGOTOVO IMA ČUDAN NAČIN "IGRE"... NADAM SE DA VAS NIJE OZLIJEDIO.
NE. SAMO SAD MOGU ZAKOPČATI I ZADNJI GUMB NA KOŠULJI.
JA SAM DOKTOR PIERCE I DRAGO MI JE ŠTO SAM VAS UPOZNAO. ČUO SAM DOSTA O VAMA I IZGLEDA DA LEONORA IMA VELIKO POVJERENJE U VAŠE SPOSOBNOSTI ČIM VAS JE ZAMOLILA DA SE POZABAVITE OVIM SLUČAJEM.
NIJE ME ZAMOLILA, ZAPOVJEDILA MI JE.

HA! HA! DA, MOGU ZAMISLITI! ZBILJA SPOSOBNA ŽENA, ZAR NE?
DA. NJEZINA HLADNOĆA I ODLUČNOST SU ZAPANJUJUĆI...
...IAKO MISLIM DA JE PRETJERALA GOVOREĆI O...
...DAMIENU? NE, NE VJERUJEM... UGLAVNOM, DOĐITE U MOJ URED PA ĆU VAM SVE ISPRIČATI...

SJEDNITE, MOLIM VAS...
?
NJ...
HAJDE, HAJDE, GOSPODINE CLAYDENE, NIJE LIJEPO SMIJATI SE GOSTIMA! RADIJE SE PODITE SPREMITI ZA VEČERU.
UMPFFFF!...
VIDIM DA STE MALO UZNEMIRENI, GOSPODINE DOG...
TJAH... ZAPRAVO... NAPROSTO NIKAD PRIJE NISAM VIDIO NIŠTA SLIČNO.
RAZUMIJEM. U BITI, RIJETKI SU VIDJELI NEŠTO OVAKVO... OVO JE BOLNICA IZRAZITO ZATVORENOG TIPA I ČAK NI OBITELJIMA PACIJENATA NIJE LAKO DOBITI DOZVOLU ZA POSJET.
U SVAKOM SLUČAJU, NISAM OVAKO ZAMIŠLJAO *LUDNICU*.
LUDNICE ZAPRAVO NISU OVAKVE... NITI BOLESNIKE TRETIRAJU OVAKO BLAGO KAO ŠTO ČINIMO MI U HARLECHU... OČEKIVALI STE LUDAČKE KOŠULJE, ELEKTROŠOKOVE I SLIČNO, ZAR NE?

TJAH, VIŠE-MANJE, MORAM PRIZNATI...
MOJE METODE LIJEČENJA SU DRUKČIJE... A I MOJI PACIJENTI ZASLUŽUJU VRHUNSKI TRETMAN S OBZIROM NA IZNOSE KOJE PLAĆAJU NJIHOVE OBITELJI...
DA, GOSPODINE DOG... OBIČNO SE MISLI DA U DUŠEVNIM BOLNICAMA BORAVE LJUDI KOJI SU, OSIM ŠTO SU LUDI, UJEDNO I *SIROMAŠNI*... TJAH, UGRUBO, HARLECH JE LUDNICA ZA *PLEMIĆE I BOGATAŠE!*
HOĆETE REĆI DA ONAJ TIP U DVORIŠTU... KOJEG STE NAZVALI LORDOM CHESTEROM...
...DA, ON JE ZAISTA LORD. A GOSPODIN CLAYDEN, KOJEG STE UPRAVO UPOZNALI, DOLAZI IZ OBITELJI IZNIMNO BOGATIH INDUSTRIJALACA... JEDNOJ OD NAJBOGATIJIH U ENGLESKOJ!
HMM... TO NISAM OČEKIVAO... ALI, MOŽETE LI MI ONDA REĆI ŠTO JE *ŠTALSKI MOMAK* POPUT *DAMIENA* RADIO OVDJE?
BIO JE TU ZATO ŠTO JE *LEONORA* TAKO HTJELA... ŠESNAEST GODINA PLAĆALA JE NJEGOV BORAVAK OVDJE. VI STE JE NAZVALI HLADNOM, ALI, KAO ŠTO VIDITE, PRVI DOJAM ČESTO VARA. LEONORA JE PRONAŠLA SNAGU *OPROSTITI!*

HMM... OPROSTITE, ALI UVIJEK SUMNJAM U PRETJERANU VELIKODUŠNOST... MOŽDA JE GOSPOĐA STEELE MISLILA DA ĆE NA TAJ NAČIN LAKŠE KONTROLIRATI DAMIENA... ILI SE VARAM?
NE, NE VARATE SE... POTPUNO STE U PRAVU. LEONORA JE BILA UŽASNUTA DAMIENOM. OPROSTILA MU JE, ALI GA JE IPAK SMJESTILA U JEDINU BOLNICU SIGURNIJU OD ZATVORA... JER IZ HARLECHA JE *NEMOGUĆE POBJEĆI!*

ZBILJA? TJAH, MOŽDA JE *PRIJE* BILO NEMOGUĆE... ALI DAMIEN JE USPIO, JER INAČE NE BISMO SJEDILI OVDJE I RAZGOVARALI.

DA... NAPOKON PRELAZIMO NA STVAR... UGLAVNOM, DAMIEN JE USPIO ZATO ŠTO NIJE... *ZATO ŠTO NIJE ČOVJEK!* BILO KOJA DRUGA OSOBA IZGUBILA BI ŽIVOT U TOM POKUŠAJU, ALI ON NIJE. DAMIEN JE NEŠTO NEVJEROJATNO, NEOBJAŠNJIVO...

LEONORA GA JE OPISALA KAO *ČUDOVIŠTE.*
ČUDOVIŠTE? MOŽDA, ALI U DREVNOM SMISLU TOG IZRAZA...

...*"MONSTRUM"* NA LATINSKOM ZNAČI "BOŽANSKI ZNAK"... DAMIEN JE UISTINU BIO POSEBAN... NOVI OBLIK ŽIVOG BIĆA, MOŽDA *MUTANT*, POPUT ONIH IZ ZNANSTVENO-FANTASTIČNIH ROMANA... ZAPRAVO, NE POSTOJI NAČIN DA GA SE OPIŠE... *DAMIEN JE SAMO DAMIEN!*

"ČIM JE STIGAO OVAMO, UOČIO SAM DA U NJEMU IMA I NEŠTO ČUDNIJE OD NJEGOVA UBILAČKOG LUDILA... NJEGOVA KOŽA, PRIMJERICE, BILA JE IZRAZITO TVRDA. UZALUD SAM MU POKUŠAVAO DATI INJEKCIJU..."

TAK

?

"PRIJE NEGO ŠTO SAM GA USPIO SPRIJEČITI, UZEO JE JEDAN SKALPEL IZ POSUDE S INSTRUMENTIMA..."

NE!...

"...I ZAREZAO SI RUKU!"

"POTOM MI JE NJEŽNO POVUKAO RUKU SVE DOK IGLA NIJE ZAVRŠILA U RANI!"

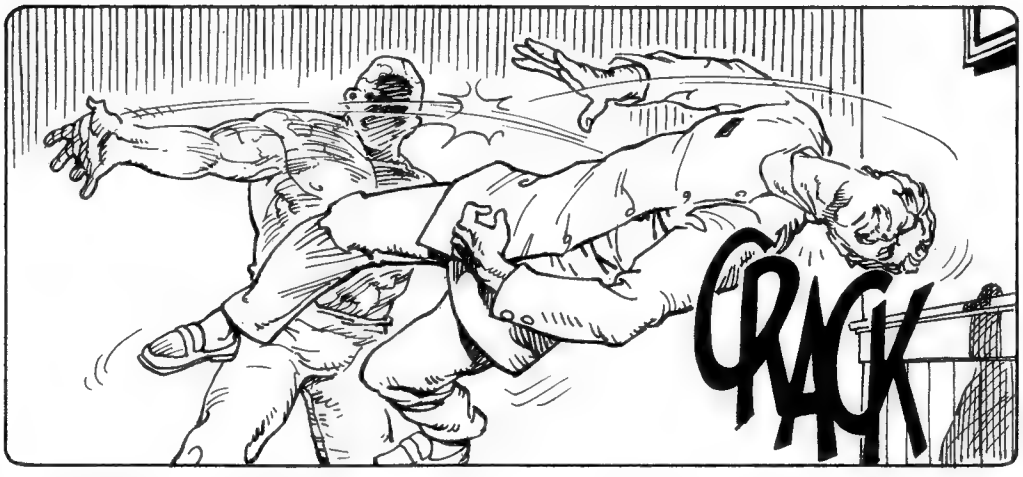
TIJEKOM TE OPERACIJE, GLEDAO SAM NJEGOVE OČI... BILE SU LEDENE, BEZ OSJEĆAJA... NIJE NI TREPNUO ZAREZAVŠI SI RUKU, KAO DA NIJE OSJETIO NI NAJMANJU BOL...

A NAJČUDNIJA JE BILA NJEGOVA *NJEŽNOST* PREMA MENI! MOŽDA BIH BIO MANJE ŠOKIRAN DA MI JE POKUŠAO ZARITI SKALPEL U GRLO!

UOSTALOM, BIO JE TO JEDINI PUT DA JE POKAZAO KAKO JE SVJESTAN SVIJETA OKO SEBE. POTOM JE ZAPAO U LEDENU RAVNODUŠNOST. MALO-POMALO, POSTAO JE NEKA VRSTA ŽIVOG ROBOTA.
NIKAD SE NIJE POBUNIO, NIKAD NIJE ODBIO IZVRŠITI ZAPOVIJED, NIKAD NIJE PRAVIO PROBLEME... DA JE BIO "OBIČAN ČOVJEK", ČAK BISMO GA MOGLI NAZVATI UZORNIM PACIJENTOM.
JE LI JOŠ KOJI PUT POKAZAO TU SVOJU... NAZOVIMO JE TAKO... "OTPORNOST NA BOL"?
DA, U DVIJE PRILIKE...
"JEDNOM PRILIKOM, JEDAN PACIJENT UKRAO JE KUTIJU ŽIGICA IZ BOLNIČAREVA DŽEPA..."
"...I "UKLJUČIO" JE DAMIENA U NOVU "IGRU" KOJU JE UPRAVO OTKRIO..."
HI! HI! HI!

DAMIEN JE PRETRPIO STRAŠNE OPEKLINE KOJE BI BILE SMRTONOSNE ZA BILO KOGA DRUGOG... ALI NI JEDAN JEDINI PUT NIJE SE POŽALIO: NI GOREĆI, NI POSLIJE TOGA, TIJEKOM BOLNOG LIJEČENJA...
A NJEGOVE OČI, NA ČUĐENJE SVIH, NISU BILE UNIŠTENE VATROM... OSTALE SU KAO I PRIJE: LEDENE I PRAZNE... DOVOLJNO JE REĆI DA SAM MORAO OSOBNO LIJEČITI DAMIENA, BUDUĆI DA SU GA SE DRUGI LIJEČNICI I BOLNIČARI *BOJALI!*
BIO JE TO IRACIONALAN STRAH... NEOBJAŠNJIV... STRAH OD *NEPOZNATOGA...*
HMM... SPOMENULI STE *DVIJE* PRILIKE... KOJA JE BILA DRUGA?
BILO JE TO SINOĆ KAD JE POBJEGAO. TOČNO NA ŠESNAESTU GODIŠNJICU *POKOLJA U DOMU STEELEOVIH.* I TIJEKOM SVIH TIH ŠESNAEST GODINA DAMIEN *NIJE IZGOVORIO NI JEDNU JEDINU RIJEČ...*
"...ALI SINOĆ, KAD SAM DOŠAO U NJEGOVU SOBU, IZGLEDAO JE NEIZMJERNO TUŽAN..."
"...I TIHIM, NEOPISIVIM GLASOM IZGOVORIO JE JEDNU RIJEČ..."
LEONORA...

"DVA SATA POSLIJE, DAMIEN JE POBJEGAO."
CRASH
"VRATA SOBA POVEZANA SU S MALIM ALARMOM KOJI SE OGLAŠAVA U SOBI DEŽURNOG BOLNIČARA..."
HEJ, DAMIENE! ALI ŠTO...
HAJDE, VRATI SE U SVOJU SOBU. NIJE VRIJEME ZA ŠETNJU...

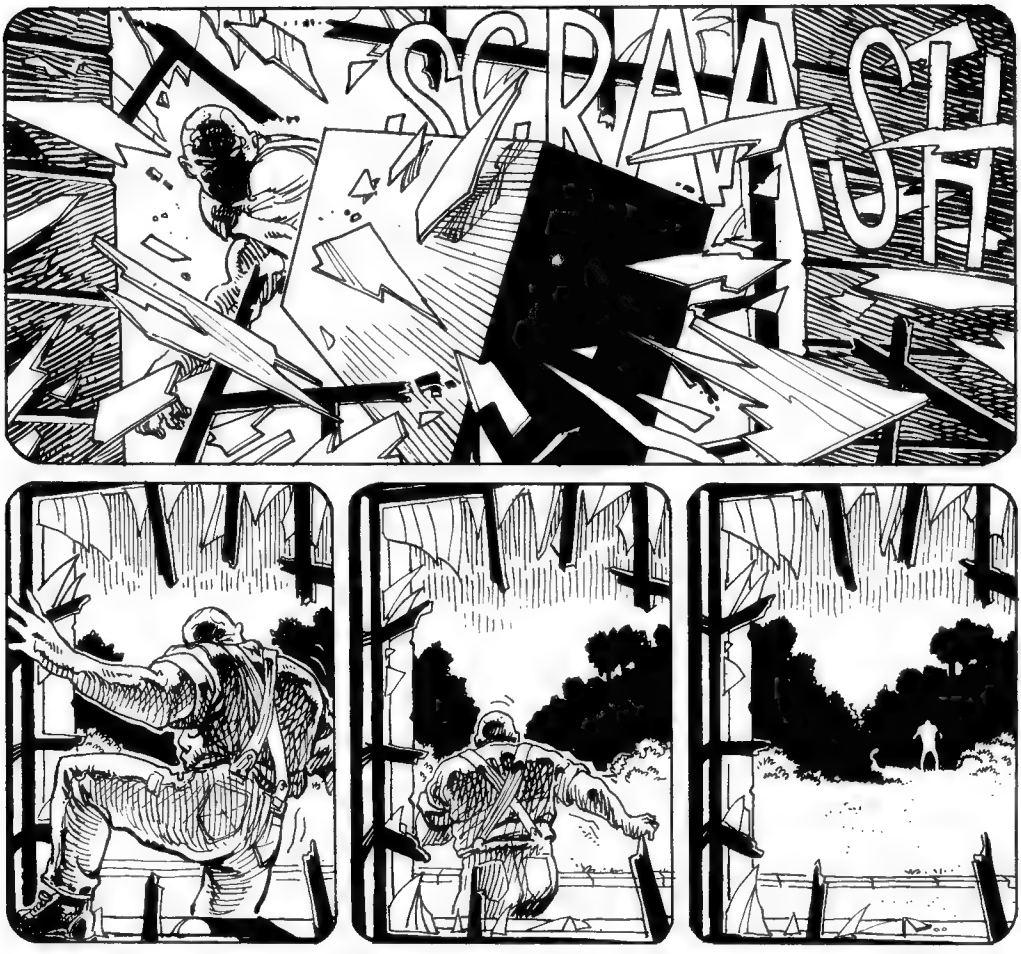


"BOLNIČAR NIJE STIGAO NI ZUCNUTI... NJEGOVA GLAVA OKRENULA SE ZA STO OSAMDESET STUPNJEVA."

"...I UZEO ODJEĆU KOJU JE IMAO NA DAN POKOLJA."

"POTOM JE DAMIEN OTIŠAO U SPREMIŠTE..."

"NAKON TOGA JE PODIGNUO JEDAN ORMAR TEŽI OD STOTINU KILOGRAMA I..."



"TAD SE OGLASIO GLAVNI ALARM. DAMIEN JE VEĆ STIGAO DO PRVE OGRADE U PARKU..."

"...OGRADE UPOZORENJA, ČIJE SU ŽICE SPOJENE NA STRUJU NISKOG NAPONA..."

"NEKOLIKO METARA DALJE NALAZI SE DRUGA OGRADA, S BODLJIKAVOM ŽICOM, U KOJOJ JE STRUJA DOVOLJNO JAKA DA MOŽE USMRTITI BIKA..."
POGLEDAJTE! ENO GA!
DAMIENE!
NE! DAMIENE! ZAUSTAVI SE!
KRAJ

NE... NIJE MOGUĆE... OVO NE MOŽE BITI ISTINA!...
"IZA BODLJIKAVE ŽICE NALAZI SE ZID VISOK ČETIRI METRA, SASVIM GLADAK I BEZ UPORIŠTA..."
"DAMIEN SE POPEO UZ NJEGA BEZ IMALO NAPORA, KAO DA JE U PRSTIMA IMAO PRIANJALJKE POPUT PAUKA. U TOM TRENUTKU VIŠE NISAM IMAO IZBORA..."
PALJBA... PALJBA! PUCAJTE!
BANG
BANG
BANG

"POSTOJE OSOBE KOJE BOLJE OD OSTALIH PODNOSE STRUJNE UDARE... DAKLE, UZ MALO MAŠTE, MOGUĆE JE OBJASNITI NA KOJI JE NAČIN DAMIEN IZDRŽAO VISOKI NAPON... NO JA SAM GLEDAO KAKO MU MECI RAZNOSE LEĐA DOK SE ON NASTAVLJAO PENJATI..."
"TRAŽILI SMO GA CIJELU NOĆ PO OKOLNIM POLJIMA..."
...ALI, KAO ŠTO ZNATE, UZALUD. I TO JE SVE.
HMM...

HVALA, DOKTORE PIERCE. AKO MI NEMATE NIŠTA DRUGO ZA REĆI, VOLIO BIH ODMAH KRENUTI PREMA DOMU STEELEOVIH.
NE, SVE SAM VAM REKAO...
...A I SÂM IDEM ONAMO. HOĆETE LI ME POVESTI?
NARAVNO. SMIJEM LI SAMO NAKRATKO TELEFONIRATI?
SAMO IZVOLITE. ČEKAM VAS VANI.
DRRRIN DRRRIN...
NIŠTA... TREBA MU VIŠE VREMENA NEGO ŠTO SAM MISLIO... ILI JE ZABORAVIO I OTIŠAO U KINO.

?!
PRRR... STI...
VEĆ SAM VAM OPROSTIO... LORDE CHESTERE.
BIT ĆU ISKREN, GOSPODINE DOG, I REĆI DA ME JE ZAČUDILA VAŠA REAKCIJA NA MOJU PRIČU O DAMIENU... ILI, BOLJE REČENO, *NEDOSTATAK REAKCIJE.*
TJAH, NE MISLITE LI DA BI NETKO TKO SE BAVI MOJIM POSLOM MORAO BITI SPREMAN NA RAZNA ČUDESA? ALI ZOVITE ME DYLAN. "GOSPODIN DOG" ZVUČI POMALO SMIJEŠNO...
DYD 666

JE LI DOG VAŠE PRAVO PREZIME ILI... RECIMO TO TAKO, "UMJETNIČKO"?
PRAVO, NAŽALOST... OSTAVLJAM VAM DA SAMI ZAMISLITE KOLIKO SU ME ZBOG TOGA ZEZALI U ŠKOLI... A ŠTO SE IMENA TIČE, TO DUGUJEM OČEVOJ STRASTI PREMA DYLANU THOMASU.*
*VELŠKI PJESNIK (1914.-1953.)
I TIME SAM VAM REKAO PRAKTIČKI SVE O SEBI...
HMM... VIDIM DA JE "ZAGONETKA DYLAN DOG" O KOJOJ PIŠU SVE NOVINE SASVIM OPRAVDANA. PRILIČNO STE ŠKRTI NA INFORMACIJAMA O SEBI...
DA. VIŠE VOLIM SLUŠATI, DOKTORE PIERCE...
ZOVITE ME HERBERT... I, AKO ZBILJA VOLITE SLUŠATI, RADO ĆU VAM ISPRIČATI SVOJU ŽIVOTNU PRIČU...
...NO BOJIM SE DA BI VAM BILA VEOMA DOSADNA. UOSTALOM, JA SAM SAMO PROVINCIJSKI PSIHIJATAR I IMA MALO VAŽNIH STVARI KOJIH ĆU SE MOĆI PRISJETITI U TRENUTKU SMRTI...
JEDNA OD NJIH SIGURNO ĆE BITI MISTERIJ O DAMIENU...

R.R.R.R.R.R.R
SKREEEEEK
OH, ZDRAVO DOKTORE!
DOBAR DAN, NAREDNIČE... IMA LI NOVOSTI?
POLICE
NE, NAŽALOST... PRETRAŽUJEMO S PSIMA CIJELI KRAJ, ALI ČINI SE DA JE NEGDJE ISPARIO...
HMM... TJAH, JEDNO JE SIGURNO: CESTOVNE BLOKADE NE SLUŽE NIČEMU...
...BUDUĆI DA DAMIEN NE ZNA UPRAVLJATI AUTOMOBILOM!
HA! HA! PROPUSTITE DOKTORE PIERCEA, MOMCI!
POLICE

LIJEPA DEMONSTRACIJA SILE, NEMA ŠTO.
DA... ALI KOLIKO ĆE TO TRAJATI? TRI DANA? TJEDAN?

DAMIEN JE VJEROJATNO PRONAŠAO NEKO SIGURNO SKROVIŠTE GDJE ĆE MOĆI DUGO IZDRŽATI I ČEKATI DA SE SVI UMORE OD TRAŽENJA...

UPRAVO STOGA LEONORA OD PRVOG TRENUTKA ODBIJA POLICIJSKU ZAŠTITU... ZNA DA BI TO BILO SAMO PRIVREMENO RJEŠENJE.
?!

HOĆETE REĆI DA... *DA NITKO NE ČUVA DOM STEELEOVIH?*
NE, NIPOŠTO. ŠTOVIŠE, BOLJE DA SE NAJAVIMO...

HALO?... OVDJE DOKTOR PIERCE. DOLAZIM JEDNOM VOLKSWAGEN "BUBOM" REGISTARSKIH OZNAKA DYD 666...

U REDU, DOKTORE PIERCE.
CIJELA VOJSKA ČUVA DOM STEELEOVIH!
DYD 666
PLAČENICI, DYLANE... PROFESIONALNI RATNICI. BIT ĆE OVDJE VJEČNO, AKO TO BUDE POTREBNO...
HERBERTE!

LEONORA...
?!
EVO JOŠ JEDNE STVARI KOJU ĆU UPAMTITI, DYLANE... ŠTOVIŠE, ONA JE NAJVAŽNIJA OD SVIH: LJUBAV MOJE ŽENE LEONORE!
NISTE TO ZNALI? VJENČALI SMO SE POSLIJE TRAGEDIJE I...
TO NISU SVARI KOJE ZANIMAJU GOSPODINA DYLANA DOGA, HERBERTE. ON JE OVDJE ISKLJUČIVO ZBOG POSLA.
EVO VAŠIH DVIJE TISUĆE FUNTI, PLUS TRIDESET FUNTI ZA TROŠKOVE PUTOVANJA IZRAČUNATIH NA TEMELJU PROSJEČNE POTROŠNJE VAŠEG VOZILA.
ISTINI ZA VOLJU, POTROŠIO SAM DVADESET I OSAM. DUGUJEM VAM DVIJE FUNTE, LEONORA.
DYLANE!

OTKUD TI U OVIM KRAJEVIMA? SVIJET JE ZAISTA MALEN, ZAR NE?
?!
JUDO PLESAČU! GROUCHO!
GLAVOM I BRKOVIMA. HTIO SAM IH OBRIJATI JOŠ '58., ALI MI ONDA JOŠ NISU BILI NI IZRASLI...
ALI... KOG VRAGA TI RADIŠ OVDJE?
MISLIŠ, ŠTO RADIM NA OVOM SVIJETU? TO SE KATKAD I SÂM PITAM...
DAKLE, ZBILJA POZNAJETE OVU OSOBU? STIGAO JE OVAMO PRIJE SAT VREMENA I REKAO DA JE VAŠA STRINA...
TJAH, DA... ON JE...
NAKON TOGA JE POČEO PRIČATI VICEVE... JA PREZIREM VICEVE.
NE OBAZIRI SE, DYLANE. TAKO GOVORI ZBOG VLASTITE SRAMEŽLJIVOSTI, ALI ZAPRAVO SE ZALJUBILA U MENE NA PRVI POGLED.
HMM... OPROSTITE, LEONORA... GROUCHO JE... OVAJ... POMALO ČUDAN, ALI... UGLAVNOM, ON JE MOJ POMOĆNIK.
AH, DA? TO STE MI TREBALI REĆI PRIJE NEGO ŠTO SAM VAS UNAJMILA. DRUKČIJE BIH GLEDALA NA VAŠU "PROFESIONALNU OZBILJNOST".

UGLAVNOM, STIGLI STE NA VRIJEME. JOŠ JEDAN VIC I NAREDILA BIH DA *OTVORE VATRU.*
VATRENA LJUBAV, HA? TO MI JE NAJDRAŽE...

U SVAKOM SLUČAJU, ŽELIM DA NAPUSTI KUĆU KROZ POLA SATA. HAJDEMO, HERBERTE...
GDJE JE LILITH?

BILA JE VRLO UZBUĐENA. UZELA JE SREDSTVO ZA SPAVANJE I OTIŠLA U KREVET...
MA... ŠTO TI JE?!... ŽELIŠ DA ZBOG TEBE IZGUBIM KLIJENTE?

A TI ŽELIŠ DA JA IZGUBIM STRPLJENJE?! NA VRIJEME SAM PRONAŠAO PORUKU KOJU SI MI OSTAVIO, POŽURIO OVAMO TAKSIJEM I SAD MI JE OVO HVALA?!...

TAKSIJEM? IZ LONDONA? A TKO JE TO PLATIO?
TI, NARAVNO. DOBIT ĆEŠ RAČUN DOMA.

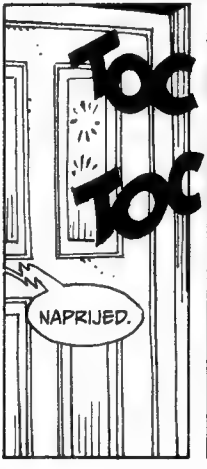
SLOBODNO GA USTRIJELITE.
ALI NJEŽNO!... ZNATE, BIT ĆE MI TO PRVI PUT DA UMIREM...

PRVO MI POZOVI TAKSI, JAMESE.
AKO BISTE POŠLI SA MNOM, GOSPODINE, POKAZAO BIH VAM VAŠU SOBU...

NE ZOVEM SE JAMES, GOSPODINE.
NITKO NE TRAŽI OD TEBE DA SE ZOVEŠ JAMES. JA TE ZOVEM JAMES! POZOVI MI TAKSI, JAMESE...

POLA SATA POSLIJE...
OKAY, PRIJATELJU, SLIJEDI PRVO VOZILO KOJE KRENE PREMA LONDONU... NEGO, JESI LI ZNAO DA KAMELEON IMA KAMELEONSKU BOJU SAMO KAD OPONAŠA DRUGOG KAMELEONA?
?!
LLH 720W

HMM... ČINI MI SE DA ĆU BEZVEZE POTROŠITI CIJELO BOGATSTVO ZA TAKSI...


TOC
TOC
NAPRIJED.

VEČERA JE SPREMNA, DYLANE... SMETAM LI?
NE... ČITAO SAM SPISE SA SUĐENJA DAMIENU... KAD MI JE LEONORA JUTROS TELEFONIRALA, ODMAH SAM BIO POSLAO GROUCHA DA IH NABAVI...

NEGO, JOŠ JEDNOM SE ISPRIČAVAM ZBOG NJEGA BUDUĆI DA MU NISAM REKAO DA DOĐE OVAMO. ZAPRAVO SAM MU OSTAVIO PORUKU DA ĆEMO SE ČUTI TELEFONOM I UPRAVO NJEGA SAM ZVAO IZ HARLECHA...
NEMA POTREBE ZA ISPRIČAVANJEM. MENI JE IZGLEDAO SIMPATIČNO.
LEONORA... VAŠA ŽENA NE DIJELI VAŠE MIŠLJENJE.
LEONORA NEMA SMISLA ZA HUMOR... UZA SVE ŠTO JE PROŠLA, ČAK BIH REKAO DA JE TO NORMALNO. A OD SINOĆ JE, IAKO TO NE POKAZUJE, UŽASNUTA...
...A PRIZNAJEM DA SAM I JA. U OVOJ KUĆI, STRAH JE SKORO OPIPLJIV...
AAAAH!
!
?!

LEONORA!
SLAM
TAMO... NEŠTO NEDOSTAJE...
...ONA MAČETA...
MAČETA! ON JU JE UZEO!
VRATIO SE! OVDJE JE!

LEONORA... NE, NEMA NIKOGA... MOLIM TE, SMIRI SE...

TA MAČETA NEDOSTAJE JOŠ OD ONDA... NIJE JE BILO OVDJE TIJEKOM SVIH OVIH GODINA... "ON" NIJE OVDJE... NIJE OVDJE...
CLICK

NARAVNO, HERBERTE... JA TO VRLO DOBRO ZNAM. BIO JE OVO SAMO TRENUTAK SLABOSTI. SLUČAJNO SAM DODIRNULA PANO S ORUŽJEM... UGLAVNOM, OVDJE JE SVE BILO POČELO... KAD SAM SHVATILA DA... A SAD... SAD...

PUSTIMO SAD TO. ČINI MI SE DA JE VEČERA SPREMNA. HAJDEMO.

ŽAO MI JE ŠTO SAM VAS NEPOTREBNO UZNEMIRILA, DYLANE...
ZNAM DA STE OVDJE... VAŠ MIRIS LJEPILA ZA MAKETE JE NEPODNOŠLJIV. ISTUŠIRAJTE SE.

DOBRO, DOBRO... OTKRILI SMO DA LEONORA IPAK NIJE ONOLIKO HLADNOKRVNA KAO ŠTO SE ŽELI PRIKAZATI... I ONA IMA SVOJE NAPADAJE HISTERIJE...

NOĆ.
HMM...
...EVO NEČEGA ŠTO NISAM ZNAO... LEONORA NIJE BILA SLIJEPA OD RODENJA!...
OSLIJEPILA JE OD ŠOKA PRILIKOM POKOLJA... SASVIM RAZUMLJIVA REAKCIJA... I TO JE, NARAVNO, DIRNULO POROTU UČINIVŠI JE NEMILOSRDNOM PREMA DAMIENU...
POROTNICI SU, ZAPRAVO, TRAŽILI SMRTNU KAZNU!...
...ALI LEONORA JE NA KRAJU PRONAŠLA U SEBI TRUNKU MILOSRĐA I ZATRAŽILA POMILOVANJE ZA UBOJICU...

DIRLJIVO... KAO U JEFTINIM ROMANIMA... ŽRTVA KOJA SE ZAUZIMA ZA ZLOČINCA, A POSLIJE SKRBI O NJEMU, ČAK GA SMJESTIVŠI U LUKSUZNU KLINIKU SVOG MUŽIĆA...
TJAH... MOŽDA SAM CINIK, ALI PITAM SE "ZAŠTO"... ZAŠTO SE LEONORA TAKO PONIJELA? ZAŠTO JU JE PIERCE OŽENIO?... I, KONAČNO, ZAŠTO SAM JA OVDJE?...
NA DESETKE OVIH OPONAŠATELJA *RAMBA* NADZIRU KUĆU, ALI LEONORA JE SVEJEDNO DOŠLA U LONDON KAKO BI BAŠ MENE UNAJMILA... NIJE ME PITALA NI JESAM LI NAORUŽAN... TJAH, NI NISAM... MOJ STARI PIŠTOLJ JE KOD GROUCHA...
POD UVJETOM DA OVDJE PIŠTOLJ UOPĆE MOŽE POSLUŽITI NEČEMU. JEDNAKO KAO I SVE ONE STROJNICE...
CRASH
...I POD UVJETOM DA SE *DAMIEN* UOPĆE POJAVI...
?!

TL-TLAK
STRAH...
STRAH...
STRAH...
ŠFRASH
"STRAH! STRAH! STRAH!"

HMM... ZEC...
CLICK
SZOCK
CRACK

HMM... EVO JEDNE ZANIMLJIVOSTI...

I JA IDEM U KREVET, HERBERTE.
ŽELIŠ DA TE OTPRATIM, DRAGA?

NE, HVALA. LAKU NOĆ...
SAMO TREN, LEONORA...

...NEĆEŠ MI REĆI GDJE SI STAVILA MAČETU?
!

Š-ŠTO?... PA NIJE... NIJE BILO NIKAKVE MAČETE, SÂM SI REKAO... BILA JE TO SAMO... OBIČNA KRIZA...
ZBILJA?
...OH, DA... SASVIM SAM ZABORAVIO... OPROSTI, DRAGA, SLOBODNO IDI NA SPAVANJE...
N-NEMOJ MI SE OBRAČATI TIM POPUSTLJIVIM TONOM! JA NISAM TVOJA PACIJENTICA! NISAM LUDA!
NARAVNO DA NISI, LEONORA... ALI SAD SE SMIRI. ŽELIŠ LI SEDATIV?
NE ŽELIM SEDATIV! KAKVU TO IGRU IGRAŠ, HERBERTE?!
DOSTA, LEONORA! PRESTANI VIKATI ILI ĆE SVI POMISLITI DA SI DOISTA LUĐAKINJA!
TI... TI... ŽELIŠ ME STAVITI POD SKRBNIŠTVO, ZAR NE? ŽELIŠ UŽIVATI U MOM NOVCU BEZ DA MORAŠ SVAKI PUT PREKLINJATI DA POTPIŠEM ČEK!
NE PRIČAJ GLUPOSTI! JA...
?!

!?
RA-TA-TA-T

SJENA, TAMO DOLJE...
NIŠTA! NESTALA JE!
MOŽDA STE SE PREVARILI... MRAK JE!...
MOŽE BITI, DOKTORE PIERCE... MOŽDA SE MI JESMO PREVARILI... ALI ON NIJE...
...UBIO JE JEDNOG OD NAŠIH... RASCIJEPIO MU JE GLAVU SJEKIROM...
...ILI MOŽDA MAČETOM...
!

HMM...

...IZ SUDSKIH SPISA VIDLJIVO JE DA MAČETA, ORUŽJE KOJIM JE POČINJEN ZLOČIN, NIKAD NIJE PRONAĐENA...

NAKON ŠTO GA JE LEONORA OTKRILA, DAMIEN JE POBJEGAO I KAD SU GA POSLIJE UHVATILI VIŠE NIJE IMAO MAČETU UZA SE... I SAD JE OPET TU I PONOVNO UBIJA... A MOŽDA I ISTIM ORUŽJEM...

...MOŽDA JU JE BIO SAKRIO NEGDJE U OKOLICI I SAD JU JE POKUPIO...

DOSTA JE BILO, MOMCI! UZALUD TRAŽIMO TRAGOVE PO OVOM MRAKU! SVI ZA MNOM! GUSTO ĆEMO SE RASPOREDITI OKO KUĆE!...

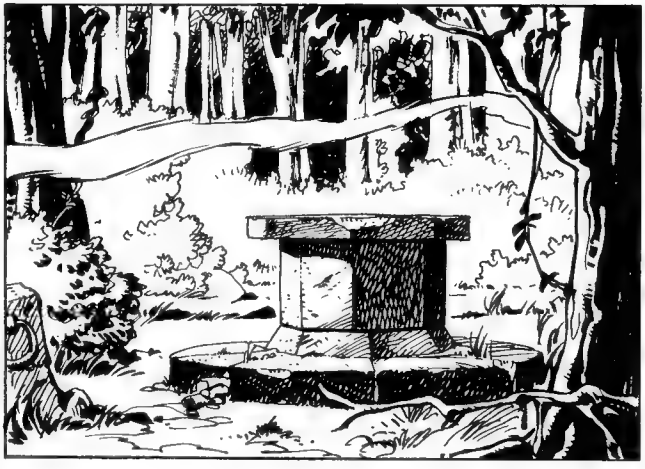
ALI... GDJE JE DYLAN DOG?
DO MALOPRIJE JE BIO S NAMA...

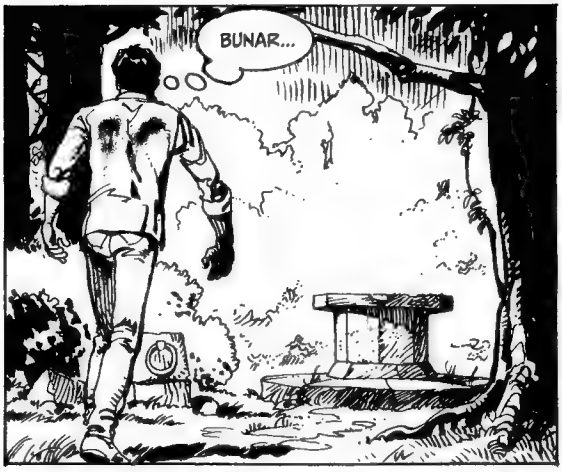
DYLANE!
KRV...

DYLANE!
SLOMLJENO GRANJE... PROŠAO JE OVUDA...

DO VRAGA! TREBALA BI MI MAČETA!

?!




BUNAR...

IZGLEDA STAR... OVAKVE BUNARE VIĐAO SAM U DVORIŠTIMA SREDNJOVJEKOVNIH DVORACA...

LJESTVE...

...KRV...

...ON JE OVDJE... OVDJE DOLJE!...

JUDO PLESAČU, ALI ŠTO JA TO RADIM? SIGURNO SAM POLUDIO! IDEM DOLJE SÂM I BEZ IKAKVA ORUŽJA!...
AH, NE! NISAM BAŠ TOLIKI JUNAK!... BOLJE DA SE VRATIM I POZOVEM OSTALE...

ONDA?
NEMA POMOĆI... NESTAO JE... OVA PROKLETA ŠUMA GORA JE OD DŽUNGLE!...
MISLIŠ DA GA JE DAMIEN...?
NE ZNAM...
KAKO JE LILITH?
NIJE SE NI PROBUDILA. SPAVA DUBOKIM SNOM...
IDI SE I TI ODMORITI, DRAGA. SIGURNO SI PREMORENA.
JA... DA... UMORNA SAM...

OSTAVITE ME SAMA, MOLIM VAS.
KAKO ŽELITE, DOKTORE PIERCE.

SKRATCH
AAH!
AAH! BJEŽITE! MIČITE SE S MENE!
AAAHH
BJEŽITE! IDITE U PAKAO!

ALI ŠTO...
BIO SAM KRENUO NATRAG... I NETKO ME JE POVUKAO ZA NOGU... PA SAM PAO!...
U ZAMCI SAM!...
NEMA LJESTVI...
ALI... SAMO TRENUTAK... POD UVJETOM DA JE TO BIO DAMIEN... *GDJE JE BIO?* KAKO ME JE USPIO SRUŠITI?

TUNEL! TUNEL OKOMIT NA BUNAR!
DA, ALI ŠTO SAD KAD TO ZNAM?
ALPINIZAM MI NIKAD NIJE BIO JAČA STRANA... U DJETINJSTVU SAM SE ČAK BOJAO PENJATI NA STABLA...

NE!
SPATCH
DO VRAGA!

ALI ŠTO RADE ONI GORE, ZABOGA?! ZAR NIKOME NE PADA NA PAMET DA ME POTRAŽI?...
TJAH! MOŽDA ME I TRAŽE... ALI AKO POČNEM VIKATI, ČUT ĆE ME I *ON!*...
A VI SE NOSITE ODAVDE, PROKLETI BILI!
BAŠ SAM PRAVI JUNAK, JUDO PLESAČU! DODE MI DA SE RASPLAČEM... TJEŠI ME SAMO TO ŠTO NEĆU UMRIJETI OD GLADI I ŽEĐI...
...JER ĆU CRKNUTI MNOGO PRIJE OD *KLAUSTROFOBIJE!*
NE... *NE! MORAM REAGIRATI!*...
MORAM USPJETI!

JUDO!
NE!
TLAK!

UFFF! TUNEL! USPIO SAM!
PROKLETA KLAUSTRO-FOBIJA!
SVE JE GORE I GORE!
DO VRAGA! SAD VEĆ POČINJEM ŽALITI ZA ONIM PROSTRANIM BUNAROM!

SVJETLO... NA-
POKON IZLAZ!
?!

TJAH... OVO JE...
PODRUMI NEKOGA UNIŠTENOG DVORCA...
...NA ČIJEM JE MJESTU IZGRADEN DOM STEELE-OVIH...
TLANCK

NEKA MI NEBESA OPROSTE NA JEFTINOJ PSIHOANALIZI, ALI NE MOGU NE PRIMIJETITI ODREĐENU SIMBOLIKU U SVEMU OVOME...
ODGOVOR NA SVE LEŽI U DAMIENOVU UMU KOJI, KAO I KOD MNOGIH OD NAS, TKO ZNA KAKVE SVE PODRUME KRIJE...
...TKO ZNA KAKVE SVE STRAŠNE LABIRINTE...
EVO, KAD SMO VEĆ KOD LABIRINTA... IZIGRAVAM FILOZOFA, ALI OVDJE SE ZBILJA MOŽE IZGUBITI...
A ŠTO SAD?...

NAGON MI KAŽE DA KRENEM DESNIM HODNIKOM...
...STOGA ODOH LIJEVIM.
TLAK!!

!
TUMP!
UFF... AKO SE OVO NE MOŽE NAZVATI SREĆOM...
ALI GDJE...?

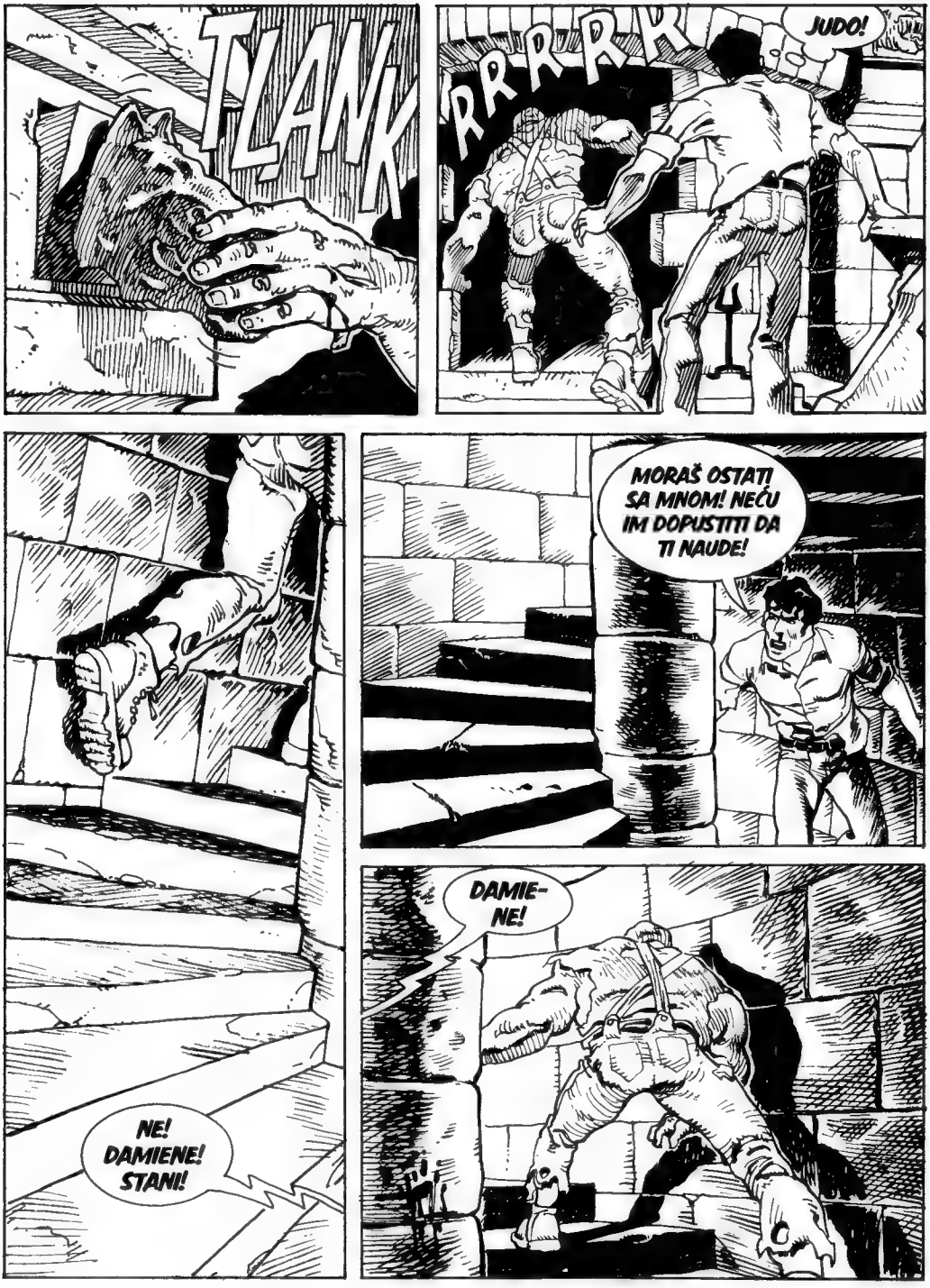
MMMM...
MMMM...
MMM...

NOŽ...
...NIJE TO ONA FAMOZNA MAČETA... NEGO OŠTRICA STARE KOSE...
ALI SAD NEMA PUNO RAZLIKE...
DAMIENE...

AARRRGH
STANI!
CLANG

!
SWISS
S-SMIRI SE... NE ŽELIM TI UČINITI NIŠTA NAŽAO...
SOCK
...ALI AKO ME BAŠ PRISILJAVAŠ...
POSVUDA IMA RUPE OD METAKA... SIGURNO JE IZGUBIO LITRE KRVI... JUDO PLESAČU, KAKO SE UOPĆE USPIJEVA DRŽATI NA NOGAMA?!...
DAMIENE, SLUŠAJ ME... ZNAM DA ME MOŽEŠ RAZUMJETI... NEĆEŠ BITI KAŽNJEN ZBOG ONOGA ŠTO SI UČINIO... POBRINUT ĆE TI SE ZA RANE... MOĆI ĆEŠ ŽIVJETI U MIRU...

...LEONORA ĆE TI OPET POMOĆI, KAO ŠTO JE UČINILA I ONDA PRIJE MNOGO GODINA...
LEONORA TI ŽELI DOBRO... OPROSTILA TI JE...
LEONORA...
...LEONORA... ŽELI DOBRO... DAMIENU... ALI DAMIEN... JE... ČUDOVIŠTE...
ALI ZAŠTO... NISAM OD... KAMENA... KAO TI?...
DAMIENE... JA...


TLANK
RRRRRR
JUDO!
MORAŠ OSTATI SA MNOM! NEĆU IM DOPUSTITI DA TI NAUDE!
DAMIE-NE!
NE! DAMIENE! STANI!

SKRE
DAMIE-
NE!
JAHAT ĆEMO ZAJED-
NO... KAO NEKAD...
PO POSLJEDNJI PUT...
LEONORA...
STANI,
DAMIENE!

NE PUCAJTE!
NE PUCAJTE!
NEEE!

LEONORA, NE...
CRAAAK

CLICK!
BANG

GOTOVO JE, DRAGA... SVE JE GOTOVO...
POLA SATA POSLIJE, VOJSKA PLAĆENIKA NAPUŠTA DOM STEELEOVIH. SVE JE GOTOVO...
ZAŠTO NISTE DALI DA ODNESU TRUPLO?
PA... UJUTRO ĆU NAZVATI U HARLECH DA DOĐU PO NJEGA...
...ŽELIM PROUČITI DAMIENOVO TIJELO... OTKRITI KAKO JE USPIO SVE ONO PREŽIVJETI... IAKO NA NEKI NAČIN VEĆ NASLUĆUJEM...

MRŽNJA... SNAGA MRŽNJE DOVELA GA JE ČAK DOVDE...
JESTE LI ZNALI ZA OVE PODRUME?
NE... SJEĆAM SE DA MI JE LEONORA JEDNOM REKLA DA JE NJIHOVA KUĆA IZGRAĐENA NA MJESTU JEDNOG DVORCA, ALI...
HM, ONDA JE ONA TREBALA ZNATI... ČINI MI SE ČUDNIM DA NIKAD NITKO, OSIM DAMIENA, NIJE PRONAŠAO OVAJ PROLAZ...
A ŠTO DA VAM KAŽEM, PRIJATELJU MOJ... TRAGEDIJA SE VEĆ DOGODILA... UZALUD JE VIŠE PRIČATI O TOME... NE PREOSTAJE NAM NEGO DA ZATVORIMO OVAJ PROLAZ...
...I NAPOKON PODEMO NA SPAVANJE.
DODITE, POGLEDAT ĆU VAM TE RANE. IZGLEDATE KAO DA STE DOŠLI RAVNO S BOJIŠTA...

HMM... NE, JADA MU!... OVDJE SE NEŠTO NE SLAŽE...
...LEONORA SE PROBUDILA, SIŠLA U KNJIŽNICU I TAMO PRONAŠLA OCA... OD ŠOKA JE OSLIJEPILA... ALI KAKO JE USPJELA STIĆI DO KNJIŽNICE NE PRIMIJETIVŠI OSTALE LEŠEVE?...
...BILO IH JE POSVUDA PO KUĆI... LEONORINA MAJKA U HODNIKU NA PRVOM KATU... MAJORDOM JAMES U PODNOŽJU STUBIŠTA... NIJE MOGUĆE DA IH NIJE VIDJELA...
...ALI U LEONORINOJ IZJAVI NEMA NI SPOMENA O OSTALIM ŽRTVAMA POKOLJA... NARAVNO DA JE BILA POTRESENA, ZBUNJENA, ALI...
...GDJE JE NESTALA ONA ČUVENA MAČETA?... JE LI ZBILJA IZGUBLJENA NEGDJE PO OKOLNIM POLJIMA ILI...
"...ILI..."

NEGDJE U WALESU U SVIBNJU 1987...
MAMA, TATA... GDJE STE?...
MAMA... ZAŠTO NE ODGOVARAŠ, MAMA?...
TATA... MAMA...

TATA... ZAŠTO NE OD-
GOVARAŠ?
AAAAHH
TUMP
TUMP

MAMA... TATA...
ON NIJE BIO TVOJ OTAC, LILITH... NE TREBAŠ PLAKATI ZA NJIME.
KAD ME JE OŽENIO, VEĆ SAM BILA TRUDNA. NE VJERUJEM DA JE TO UČINIO IZ LJUBAVI. SAMO JE HTIO MOJ NOVAC, ZA ONU SVOJU BESMISLENU LUDNICU...
ILI MOŽDA NIJE... KAD MALO BOLJE RAZMISLIM, MOŽDA JE BIO ZBILJA TOLIKO GLUP DA SE ZALJUBI U MENE... ŠTETA ŠTO JA NJEGA NISAM VOLJELA...
...TEK SAD SHVAĆAM DA SAM GA UVIJEK SAMO *PODNOSILA*... JADNI HERBERT... DA, IMAO JE PRAVO... ZAISTA SAM JA BILA UZELA OVU MAČETU...
VIDI SE DA SAM SE POČELA PRISJEĆATI... SVE SAM BILA ZABORAVILA PRIJE ŠESNAEST GODINA... I POTOM, KAD JE DAMIEN UMRO, SJEĆANJE MI SE VRATILO U POTPUNOSTI... NAPOKON...

DODITE, DYLANE... ŠTO RADITE TU NA VRATIMA?
OSJEĆAM VAŠ ODVRATNI SMRAD LJEPILA ZA MAKETE... DODITE. MORAM VAM ZAHVALITI. OBAVILI STE ODLIČAN POSAO...
POZNAJETE MOJU KĆER LILITH? KAŽU DA MI SLIČI, NO JA JE NIKAD NISAM VIDJELA... DA, ODLIČAN POSAO, DYLANE. MOŽDA SAM PODSVJESNO ZNALA DA SAMO VI MOŽETE ISTJERATI DAMIENA NA BRISANI PROSTOR... I DA SAMO NJEGOVOM SMRĆU MOGU POVRATITI SVOJE PAMĆENJE.
ZAPRAVO BI SE MOGLO REĆI DA SAM VAS UNAJMILA KAKO BISTE MI POMOGLI DA OTKRIJEM SAMU SEBE... I PRISJETIM SE DA SAM BAŠ JA UBOJICA...
DA... TE NOĆI, PRIJE ŠESNAEST GODINA, SVE SAM IH UBILA... SVE OSIM DAMIENA... POTOM SAM SE VRATILA NA SPAVANJE, A UJUTRO SAM BILA SLIJEPA... A USTO SAM I IZGUBILA PAMĆENJE.

DAMIEN JE UŠAO OVAMO PRIJE MENE... BIO JE UZEO MAČETU, MOŽDA KAKO BI SE OBRANIO OD UBOJICE. DAMIEN JE BIO DOBAR. NIKAD NE BI NI MUHU ZGAZIO...
I TA PROKLETA MAČETA UVIJEK JE BILA OVDJE. DAMIEN JE POBJEGAO OSTAVIVŠI JE NA TLU I JA SAM JE POKUPILA. HERBERT, MOJ DRAGI MUŽIĆ, PRONAŠAO JU JE TEK MNOGO POSLIJE...
...I STAVIO NA PANO. REKAO JE DA MI VRAĆANJEM NA NJENO PRAVO MJESTO ŽELI POMOĆI DA "OZDRAVIM", "ZABORAVIM"... NIJE ZNAO DA SAM JA VEĆ I PREVIŠE ZABORAVILA. KAO PSIHIJATAR, BIO JE NULA... NIKAD NIJE USPIJEVAO NIŠTA SHVATITI U UMOVIMA DRUGIH.
NIKAD NIJE POSUMNJAO U MENE... BAREM DO SINOĆ. SHVATITE, NISAM GA MOGLA OSTAVITI NA ŽIVOTU...
...ALI... SAMO TRENUTAK... ZAŠTO SAM GA UBILA AKO ĆU VAM SAD SVE ISPRIČATI?... MALO SAM ZBUNJENA... MOŽDA ZBILJA LUDIM...
ZNATE, JA NISAM BILA LUDA... OH, NE... "POKOLJ U DOMU STEELEOVIH" NIJE BILO DJELO LUDAKINJE... SVE SAM IH POUBIJALA ZBOG TOGA ŠTO SU NAS *OTKRILI*...

...MISLIM TU NA SEBE I DAMIENA... OTKRILI SU DA SMO ODLAZILI "RADITI SVINJARIJE" U PODRUME, KAKO JE GOVORIO MOJ OTAC... PRIJETIO JE DA ĆE GA DATI ZATVORITI... NAZIVAO GA JE "JADNIM TUPANOM"...
...I HTIO ME NATJERATI DA POBACIM... I TADA SE TI NIKAD NE BI RODILA, LILITH. MORALA SAM GA UBITI... I NJEGA I SVE KOJI SU ZNALI...
DAMIEN JE BIO TVOJ OTAC, LILITH.
NEEE!...
...NE...
ZBOGOM, KĆERI MOJA. NADAM SE DA ĆEŠ USPJETI SVE OVO ZABORAVITI. ZAUVIJEK...
DAJTE MI RUKU, DYLANE. ODVEDITE ME K NJEMU...

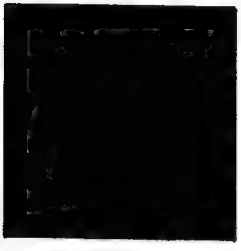
HVALA NA SVEMU. IZNOS KOJI VAM JOŠ DUGUJEM PRONAĆI ĆETE U GORNJOJ LADICI NOĆNOG ORMARIĆA U MOJOJ SPAVAĆOJ SOBI.
ZBOGOM.

DAMIENE...
...DRAGO MI JE ŠTO SI DOŠAO, ZLATO... NIJE TE MRŽNJA DOVELA OVAMO, NEGO LJUBAV...
...LJUBAV...
WHAAAAMP

KAKO... KAKO SE OSJEĆAŠ, LEONORA?... NE, OPROSTI... HTIO SAM REĆI... LILITH...
ALI... ALI...
DYD666

...ALI JA... N-NE VIDIM... NE VIDIM VIŠE NIŠTA...

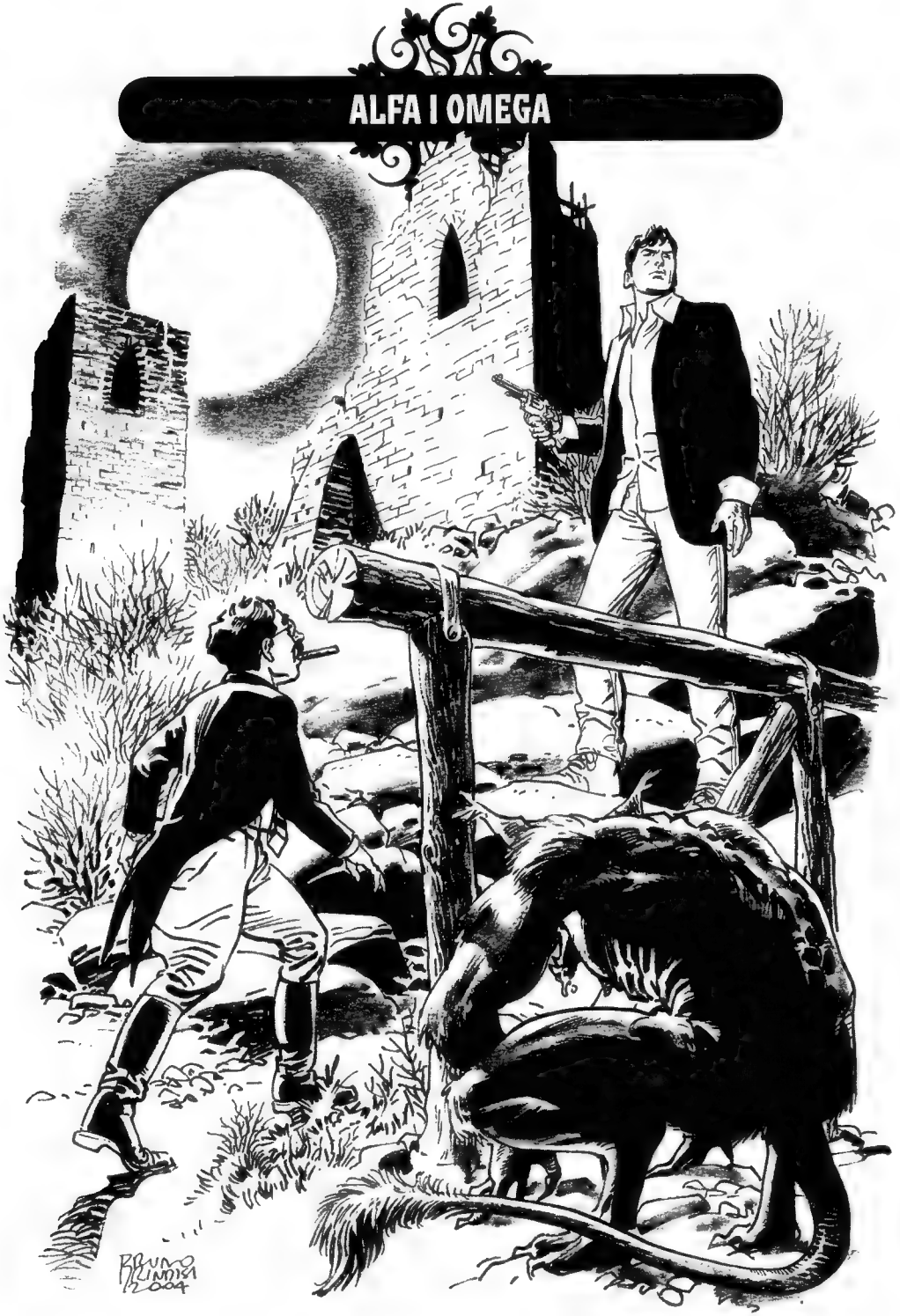
...SLIJEPA SAAAM!...



SVRŠETAK

DYLAN DOG
ALFA I OMEGA
CVILLA

ALFA I OMEGA



9
ALFA I OMEGA

NASLOV IZVORNIKA
Alfa e Omega

IZVORNO OBJAVLJENO
lipanj 1987.

SCENARIJ Tiziano Sclavi

CRTEŽ Corrado Roi

NASLOVNICA Claudio Villa

ALFA i OMEGA

TEKST: SCLAVI CRTEŽ: ROI

ALI... ŠTO SE DOGAĐA?
N-NE ZNAM, AMY...
RRRRRRR
DANIELE!... B-BOJIM SE!
SBRAC ANG
AAH!
BJEŽIMO!

N-NIJE MOGUĆE...
!
ŠTO JE OVO, DANIELE?... ŠTO SE TO DOGAĐA?...
NE ZNAM, AMY... NE...
BRAAAANG!

MORAMO POBJEĆI ODAVDE, AMY!... NE ZNAM ZAŠTO, ALI MORAMO POBJEĆI ODAVDE!
SSSSSSSWOOOSH

SWOOSH

BRANG!

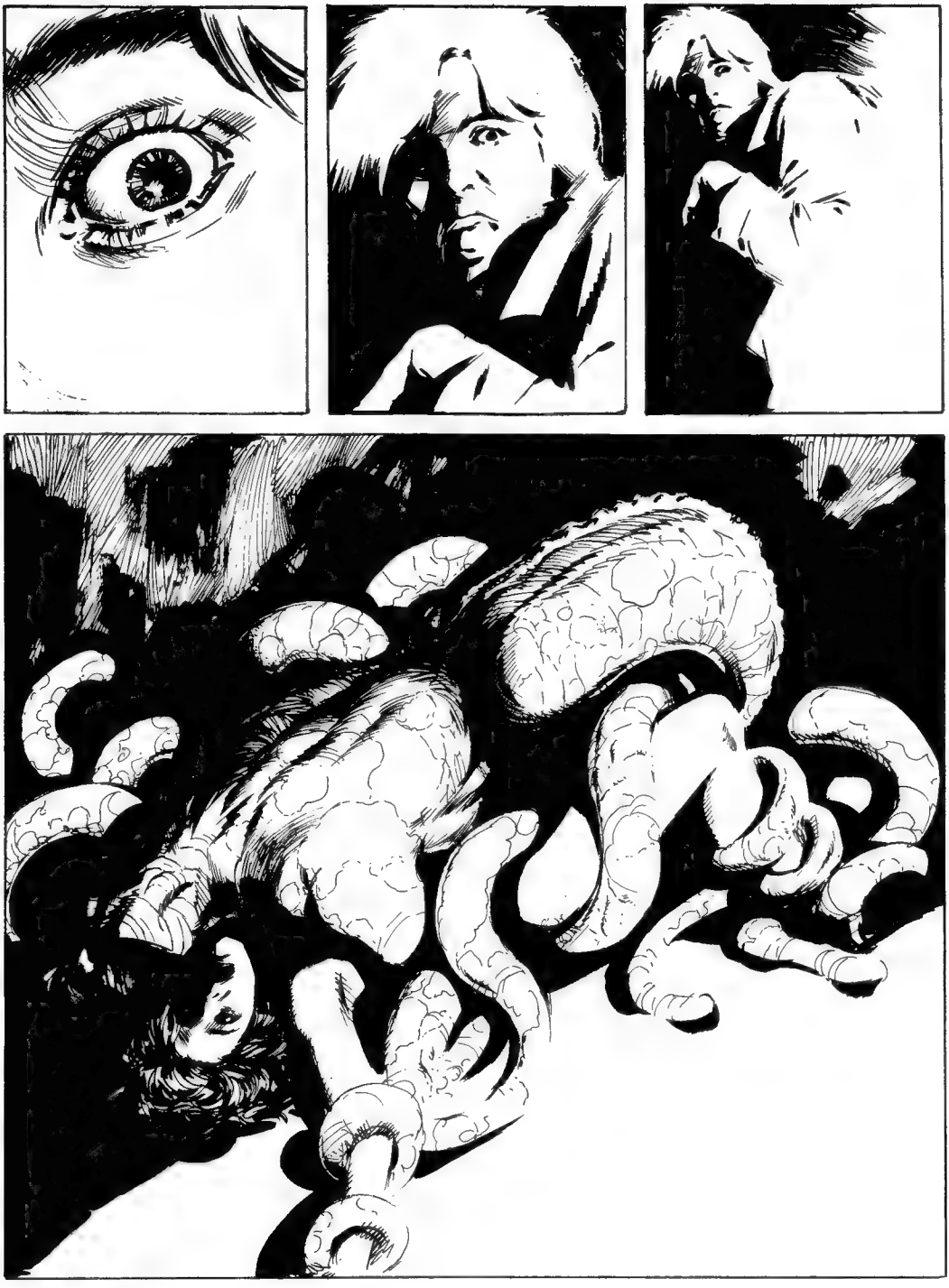
JE LI... JE LI TO BIO...
...NLO?

NE BUDI SMIJEŠNA, AMY!
VJEROJATNO METEORIT... ZAPRAVO, MISLIM DA BISMO TREBALI OBAVIJESTITI NEKOGA... RECIMO, POLICIJU...
STVORIO JE OGROMNU RUPU...
POGLEDAJ... TAMO...

JESI LI VIDIO? BLJESAK... ODSJAJ MJESEČINE...
TO NIJE METEORIT... OD METALA JE!
HMM...
...MOŽDA JE BOLJE DA OSTANEMO OVDJE, AMY... IDEMO POZVATI NEKOGA!
NE...
...NE RAZUMIJEŠ, DANE... TO JE ZAISTA NLO! I MI ĆEMO POSTATI SLAVNI ZBOG TOGA ŠTO SMO GA OTKRILI!
MOŽDA UNUTRA IMA NEKOGA!... MOŽDA...
NE, AMY!...
...MOGLO BI BITI OPASNO! MOGAO BI EKSPLODIRATI ILI... ILI BITI ZARAŽEN ILI NEŠTO SLIČNO!
...SLAVNI... NOVINE ĆE PISATI O NAMA, OBJAVIT ĆE NAŠE FOTOGRAFIJE...

AMY! VRATI SE NATRAG! NE IDI TAMO!
AMY!!!
GLUPAČO! JA IDEM ODAVDE! ČUJEŠ LI ME? ODLAZIM, AMY!

SSSSSSSSS
SSSWOOOSH



AAAAAHHH
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP

LONDON, DVA DANA POSLIJE.
...KAD SAM SE UJUTRO PROBUDILA, VIŠE NISAM MOGLA PRONAĆI DANIELA. STIGLA SAM DO DRŽAVNE CESTE I ZAUSTAVILA JEDAN AUTOMOBIL... OTIŠLA SAM NA POLICIJU, NO ČIM SAM SPOMENULA NLO SVI SU SE POČELI IRONIČNO SMIJATI...
...A VI? VI SE NEĆETE NASMIJATI?
NE... ALI PRIZNAJEM DA BIH HTIO.
BUDIMO OTVORENI, MISS IRVING...
KOLIKO GODINA IMATE?
SEDAMNAEST...
UPOLA MANJE OD MENE... MOGU LI TE ZVATI AMY?
KAO ŠTO REKOH, BUDIMO OTVORENI... ČINJENICA DA SAM JA "ISTRAŽITELJ NOĆNIH MORA" NE ZNAČI DA ĆU PROGUTATI SVAKU IZMIŠLJOTINU KOJU ČUJEM, A NAROČITO KAD JE RIJEČ O IZVANZEMALJCIMA!
!?

SHVAĆAM.
ZBOGOM, I OPROSTITE ŠTO SAM PROTRATILA VAŠE VRIJEME, GOSPODINE DYLANE DOG.
SMIRI SE.

VRAGA ĆU SE SMIRITI! ISTI STE POPUT OSTALIH! VI...
VRIJEME JE ZA ČAJ!

ZNAMO LI SE NAS DVOJE?... MOŽDA IZ SREDNJE VODOINSTALATERSKE?...
?!

A TKO JE SAD OVAJ? IZGLEDA KAO JEDAN OD BRAĆE...
...MARX...* ALI JA NISAM ON, A NI NJEGOV BRAT.
*SLAVNI AMERIČKI KOMIČARSKI KVARTET (POSLIJE TERCET) IZ 1930-IH

UGLAVNOM, JAKO VOLIM MARXOVE. PRAVI SAM MARKSIST!
HAJDE, AMY, SJEDNI I DOPUSTI DA DOVRŠIM...

NISAM REKAO DA TI PRIČAŠ IZMIŠLJOTINE... SAMO SAM TE HTIO UPOZORITI DA BIH TE U TOM SLUČAJU ISTUKAO PO STRAŽNJICI JOŠ PRIJE POLA SATA.
?! ŠTO?!

JOŠ GORE! JA NE...
NE BUDI DIJETE. SJEDNI!
ŠTUMF
JA... JA...
ČA-JA?...
TIŠINA U UČIONICI!
IMAM NEKOLIKO PITANJA ZA TEBE, AMY... SMETA LI TI AKO ZA TO VRIJEME NASTAVIM S RADOM NA SVOME JEDRENJAKU? DOBRO...
UGLAVNOM, PRVO PITANJE JE KLJUČNO I O NJEMU OVISI SUDBINA NAŠEGA LIJEPOG I TEK ZAPOČETOG PRIJATELJSTVA: JA NAPLAĆUJEM PEDESET FUNTI DNEVNO PLUS TROŠKOVI. MOŽEŠ LI SI TO PRIUŠTITI?
TJAH... JA... ISKRENO... MOŽDA IMAM NEŠTO NA ŠTEDNOJ KNJIŽICI... HMM...
SHVAĆAM, ODGOVOR JE NE... DA NISI TAKO SLATKA, POSLAO BIH TE VAN, ALI OVAKO ĆU SE MORATI ZADOVOLJITI MJENICOM. I TO BEZ POKRIĆA BUDUĆI DA SI MALOLJETNA.
PRIJEĐIMO NA DRUGO PITANJE...

...NE SJEĆAŠ SE ZBILJA NIČEGA ŠTO SE DOGODILO NAKON ŠTO JE TAJ MARSOVAC IZAŠAO IZ LETEĆEG TANJURA?
ONO NIJE BIO LETEĆI TANJUR! I NIJE BIO MARSOVAC!... UGLAVNOM, NE, NE SJEĆAM SE NIČEGA VIŠE! I VEĆ SAM VAM REKLA TO NAJMANJE DVADESET PUTA DOSAD...
U REDU, U REDU... TREĆE PITANJE: JESI LI BILA KOD DANIELA DOMA? JESI LI SIGURNA DA SE NIJE VRATIO?
POKUŠALA SAM GA DOBITI TELEFONOM... NIJE SE JAVIO.
SAMO DA ZALIJEPIM OVAJ TOP PA ĆEMO POĆI ZAJEDNO.
TI JOJ DOTLE DAJ DA POTPIŠE MJENICU, GROUCHO.
NEGO, VJERUJETE LI MOJOJ PRIČI ILI NE?
NISAM PLAĆEN DA VJERUJEM, NEGO DA ISTRAŽUJEM... ZAPRAVO, U OVOM SLUČAJU NISAM NI PLAĆEN I TO JE SVE.
UNDERGROUND
BANK STATION

DANIEL ŽIVI SÂM?
DA... ON JE IZ BIRMINGHAMA I NJEGOVI RODITELJI UNAJMILI SU MU OVU KUĆU ZA VRIJEME STUDIJA.
UZALUD ZVONITE! REKLA SAM VAM DA NE...
DRIIIN
TKO...
AMY?!
?!
DANIELE... TI...
AMY, PA GDJE SI NESTALA? TRAŽIM TE VEĆ DVA DANA!
GDJE SAM JA NESTALA? TI SI TAJ KOJI JE NESTAO!
A VI?
JA SAM TA DVA DANA SVE VRIJEME BIO U UREDU.
NISAM TO MISLIO. PITAO SAM TKO...
DANIELE! SHVAĆAŠ LI DA SAM PRIJAVILA TVOJ NESTANAK POLICIJI?

POLICIJI? NESTANAK? JESI LI POLUDJELA, AMY? TI SI BILA NESTALA!
HEJ, POLAKO... PRIJE NEGO ŠTO I JA ODLUČIM NESTATI, SMETA LI VAM AKO UĐEMO U KUĆU I U MIRU RAZJASNIMO NEKOLIKO STVARČICA?
TJAH... NO DOBRO... ALI NE RAZUMIJEM O ČEMU TO MORAMO RAZGOVARATI... I MOŽE LI SE ZNATI TKO STE VI?
ZOVEM SE DYLAN DOG I PRIVATNI SAM ISTRAŽITELJ.
DYLAN... DOG? HOĆETE REĆI ONAJ... ISTRAŽITELJ NOĆNIH MORA?
GLAVOM I BRADOM.
SMETA LI VAM AKO SJEDNEM?
AMY! MOŽE LI SE ZNATI ŠTO RADIŠ U DRUŠTVU OVOG ŠARLATANA?
REĆI ĆU TI KAD MI OBJASNIŠ GDJE SI BIO, DO VRAGA...
TIŠINA U UČIONICI! I SJEDNITE!
A TI DA SE NISI USUDIO ONAKO ME VIŠE NAZVATI... TO MOGU PODNIJETI OD NOVINARA, ALI NE I OD TATINOG SINČIĆA KAO ŠTO SI TI...
JA...
SJEDNI, DANIELE!
NO DOBRO! SAMO NEKA OVA BESMISLENA PRIČA ZAVRŠI VEĆ JEDNOM!
TO JE SAMO PITANJE TRENUTKA, DRAGI MOJ DANIELE... PRIJE SVEGA, UPOZNAT ĆU TE S ONIM ŠTO MI JE AMY ISPRIČALA...

DAKLE, VAS DVOJE STE PREKJUČER OTIŠLI NA IZLET. NAVEČER, NEGDJE NA SELU, UGLEDALI STE KAKO NEŠTO PADA S NEBA. AMY SE PRIBLIŽILA I IZ PREDMETA JE IZAŠAO MUŠKARAC...
?!
MUŠKARAC?!... ALI... TO JE SULUDO! TAJ "PREDMET" BIO JE OBIČAN METEORIT!
TO NIJE ISTINA! BIO... BIO JE...
...NLO, PREMA NJEZINIM RIJEČIMA!
DA... I SAD... SAD SE POLAKO PRISJEČAM SVEGA... ONAJ...
...ONAJ MUŠKARAC I JA... VODILI... VODILI SMO...
"...LJUBAV..."
OH, BOŽE... MOJ BOŽE...
AMY, NE... NE PLAČI... JA... JA SAM KRIV ZA SVE... SAMO JA...

SAD RAZUMIJEM... TAJ MUŠKARAC BIO SAM JA, AMY... NAKON ŠTO SMO OTIŠLI BACITI POGLED NA METEORIT MI SMO VODILI LJUBAV... I MOŽDA NISAM BIO DOVOLJNO NJEŽAN... NISAM ZNAO DA TI JE PRVI PUT...
NE...
TAKO JE BILO, ZLATO... TI SI POTOM POBJEGLA... MISLIO SAM DA SE ZEZAŠ, ALI... BILA SI POTRESENA, LJUBAVI MOJA... DOŽIVJELA SI ŠOK... TRAŽIO SAM TE POSVUDA, ALI... OH, AMY, OPROSTI MI!...
JA... JA... NE ZNAM... TAKO SAM ZBUNJENA...
PROĆI ĆE, VIDJET ĆEŠ... ISPRUŽI SE MALO NA KREVETU... SVE ĆE BITI U REDU, ZLATO, NE SMIJEŠ SE BOJATI...
HMM...
JE LI VAM SAD JASNO?
AMY JE... TJAH, UGLAVNOM, PATI OD PSIHIČKIH PROBLEMA... NISAM SMIO ONO UČINITI... NO JA JOJ ŽELIM DOBRO! NISAM MOGAO PRETPOSTAVITI DA...
HMM... MOGU LI TI REĆI JEDNU STVAR, DANIELE?...

PREMA MOM MIŠLJENJU, TI SI NAJGORI LAŽLJIVAC KOJEG SAM IKAD VIDIO. NE RAZUMIJEM ZAŠTO SI LAGAO, ALI ZNAM DA JESI...
I STOGA, SAD IDEM PO AMY I VODIM JE ODAVDE.
!
STANI!
TI... NEĆEŠ... DIRNUTI... AMY!
!!
SWISSS

JUDO PLESAČU!
SSSSSSSSSSS
SSSSSSSSSS
NE... NIJE MOGUĆE! SANJAM!...
SSSSSSSSS
SLOSH!

U LONDONU, DANAS...
...U JEDNOJ KUĆI U KEN-SINGTON ROADU...
DYD 666
...SVJEDOCI SMO UŽASA!

OH, MOŽE LI SE ZNATI ŠTO TOLIKO RADE UNUTRA...
REKAO MI JE DA PRIČEKAM OVDJE... HM, KAKO SE MENI ČINI MOGAO BIH JA UMRIJETI OD STAROSTI OVDJE ČEKAJUĆI GA! UOSTALOM, KAKAV SAM JA TO VRAŽJI POMOĆNIK AKO NIŠTA NE POMAŽEM?
DYLANE! ČEKAM TE DUŽE NEGO ŠTO SU DINOSAURI VLADALI ZEMLJOM! MOŽE LI SE ZNATI ŠTO...
...OH...

PIŠTOLJ, GROUCHO!
N-NISAM GA PONIO!
!?!
AAAHHH!
AMY!
AAAHHH!
NOŽ, AMY! UZMI NOŽ!
ARGGGGH!
BOŽE SVEMOGUĆI! BRŽE! POŽURI!
CRASH!

IZOK!
BJEŽI, AMY! BJEŽI!
AMY AMY AMY AMY
GRAAUUUR

D-DANIEL! OVO JE BIO DANIELOV GLAS!... OVO... OVO ČUDOVIŠTE JE...

JUDO PLESAČU, AMY! DOĐI OVAMO!

...DANIEL!

SS

HSSLOSH

U LONDONU, DANAS, U JEDNOJ KUĆI U KENSINGTON ROADU, DOGODIO SE UŽAS.

U LOŠEM JE STANJU... MORAMO GA ODNIJETI U BOLNICU. POMOZI MI, AMY...

REANIMATION
TEŠKO JE REĆI HOĆE LI SE IZVUĆI... NAŽALOST, NIJE BAŠ DA JE SNAŽNE KONSTITUCIJE...
IMA ON ZATO NEŠTO DRUGO, JEFFREY...
...IMA VOLJU ZA ŽIVOTOM... I ŽELJU ZA SMIJEHOM... KLADIM SE DA BI I SAD, SAMO KAD BI MOGAO, ZBIJAO ŠALE NA NAŠ I NA SVOJ RAČUN...
ZNAM, DYLANE, I JA SAM NJEGOV PRIJATELJ... I NE MORAM TI GOVORITI DA ČU DATI SVE OD SEBE KAKO BIH GA SPASIO. ALI ŽELIM DA ZNAŠ JEDNU STVAR...
...DUŽNOST MI NALAŽE DA TI TO KAŽEM: GROUCHO SE MOŽDA I NE IZVUČE...
MOGAO BI UMRIJETI.

...KAKVA BESMISLICA... NE SMIJEM UMRIJETI PRIJE NEGO ŠTO PLATIM PRVU RATU ŽIVOTNOG OSIGURANJA...
XIT
KAMO IDEMO?
IDEMO... "TAMO".

CLICK
"DAVOLJI TRILER"... MISLIO SAM DA SAM JEDINI KOJI GA SVIRA OVAKO LOŠE.
SVIRAŠ KLARINET?
DA. ŠTOVIŠE, NIKAD SE NE RAZDVAJAM OD NJEGA... OVO JE JEDNA OD RIJETKIH PRILIKA KAD SAM GA ZABORAVIO PONIJETI.
JOŠ MISLIŠ DA SAM TI ISPRIČALA IZMIŠLJOTINU?
NIKAD TO NISAM NI POMISLIO. JEDNOSTAVNO SAM SAMO RAZMATRAO TU MOGUĆNOST...
DA SE RAZUMIJEMO, PRIJE NEGO ŠTO POVJERUJEM DA JE *NLO* DOISTA SLETIO NEGDJE U BLIZINI DONOSEĆI "MARSOVCE" I ČUDOVIŠTA, ŽELIM TO VIDJETI SVOJIM OČIMA...
NARAVNO, SAD MORAM PRIZNATI DA SE TU *"NEŠTO"* DOISTA I DOGAĐA... NAŽALOST.

SAT VREMENA NAKON TVOG DOLASKA U MOJ URED NEKA... NEKA VRSTA *DINOSAURA* SKORO JE UBILA GROUCHA USRED LONDONA... SASVIM DOVOLJNO ZA PRISTOJNU NOĆNU MORU...

JA... ŽAO MI JE...

...NE ZNAM ZAŠTO, ALI OSJEĆAM SE KRIVOM... NE RAZUMIJEM ŠTO SE DOGAĐA... DANIEL... ODNOSNO, ONAJ ***STVOR***... IZGLEDAO JE KAO...

PREKIDAMO EMITIRANJE...

...KAO DA MI ŽELI DOBRO...

DYD666

...KAKO BISMO PONOVILI OBAVIJEST MINISTARSTVA ZDRAVSTVA: NA PODRUČJU OKO BANBURYJA VLADA STANJE BIOLOŠKE OPASNOSTI...

U JEDNOME VOJNOME KEMIJSKOM LABORATORIJU DOŠLO JE DO ISTJECANJA VISOKO OTROVNOG PLINA. *CIJELO PODRUČJE SE EVAKUIRA TE GA NADZIRU SNAGE REDA...*

VAŽNO JE NAPOMENUTI DA JE KATASTROFA U POTPUNOSTI IZBJEGNUTA. STANOVNIŠTVO OKOLNIH KRAJEVA NEMA SE RAZLOGA BOJATI ZA SVOJE ZDRAVLJE, STOKU I USJEVE. PODRUČJE OKO BANBURYJA PROGLAŠENO JE ZABRANJENOM ZONOM SAMO RADI PREDOSTROŽNOSTI... NASTAVLJAMO EMITIRANJE...

...“ONO” MJESTO NALAZI SE ODMAH KRAJ BANBURYJA!
ZNAM.

SKREEEK
?!

PRILIČNO ČUDNO ŠTO JE OVIH DANA BAŠ NA TOM PODRUČJU DOŠLO DO ISTJECANJA PLINA, ZAR NE?
ČUDNO?

JA BIH PRIJE REKLA DA JE TO DOKAZ DA SMO DANIEL I JA ZBILJA NEŠTO VIDJELI! NE SHVAĆAŠ LI DA JE PRIČA O “BIOLOŠKOJ OPASNOSTI” LAŽ?

JASNO JE DA SU PRONAŠLI NL... ODNOSNO PREDMET! ZATO SU IZOLIRALI CIJELI KRAJ! NO MI MORAMO OTIĆI ONAMO! MORAM SAZNATI ISTINU!

HMM... NEKA MI BOG OPROSTI, ALI, NAŽALOST, DIJELIM TVOJE MIŠLJENJE...
I ONDA?

ONDA...
VRRRRR
TLANK
...IAKO SVE OVO MOŽE IZGLEDATI BESMISLENO...
...IDEMO ONAMO!
SKREEE
VROOARR
DYD 666
UUUM

VERY GOOD! TREBALO MI JE DESET GODINA, ALI MOJ GREEN* SAD JE SKORO SAVRŠEN!
ČLAČ
*ENGLESKI TRAVNJAK
?!
OVO JE ZBILJA NEČUVENO.
MISLIŠ DA SU OGRADILI CIJELO PODRUČJE?
NEMOGUĆE U OVAKO MALO VREMENA...
DEPARTMENT
OFF LIMITS
SKREEEEK

POVLAČIM ŠTO SAM REKAO... JUDO PLESAČU! AKO SU U DVA DANA USPJELI OGRADITI OVAKO VELIKO PODRUČJE, ONDA JE SITUACIJA *DOISTA* OZBILJNA!
!

ŠTO... ŠTO ĆEMO SAD?...
TJAH...

NE RAZUMIJEM SE PUNO U TO, ALI VJERUJEM DA PRELAZAK OVE BODLJIKAVE ŽICE VODI NA *VOJNI SUD*... DRUGIM RIJEČIMA, AKO JE PRIJEĐEMO, MOGLI BI *PUCATI* NA NAS...

ZABOGA, AMY, ALI ZAŠTO SI DANAS DOŠLA K MENI?!
NE ZNAM...

...ALI DRAGO MI JE DA JESAM...

VROOAAARRRCRAŠ!

KAKAV LUĐAK! SIGURNO SAM POLUDIO!

NO, S DRUGE STRANE, PRAPOVIJESNO ČUDOVIŠTE U KENSINGTON ROADU JOŠ JE LUĐE... I, PREMDA NE ZNAM ZAŠTO, UVJEREN SAM DA SE RJEŠENJE NALAZI TAMO GDJE JE SLETIO NLO...

NLO? DAKLE, POČINJEŠ VJEROVATI U IZMIŠLJOTINE? OČIGLEDNO SI PUNO MANJE "RACIONALAN" NEGO ŠTO ŽELIŠ POKAZATI...

MOŽE BITI... ILI SAM, MOŽDA, KAO ŠTO JE UVIJEK GOVORIO INSPEKTOR BLOCH DOK SAM RADIO U SCOTLAND YARDU, SAMO DOBAR DETEKTIV KOJI SE PREVIŠE PREPUŠTA DRAŽIMA NEPOZNATOGA...

NO, PUSTIMO SAD TO. UGLAVNOM, IMA JEDNA PRETPOSTAVKA KOJU DOSAD NISMO UZELI U RAZMATRANJE, A KOJA BI MOGLA BITI JEDINA *ISTINITA*...
VRTJUM

A TO JE?
TO JE DA SI DOŽIVJELA *HALUCINACIJU*, ZAJEDNO SA MNOM, TE DA SE GROUCHOVO RANJAVANJE MOŽE OBJASNITI NA STOTINU DRUGIH NAČINA...
NAŽALOST, TA OBJAŠNJENJA MOGLA BI IMATI ZABRINJAVAJUĆE POSLJEDICE...

HMM... NEMOJ MISLITI DA SE PONAVLJAM, ALI... A TO JE?
TO JE DA BI "BIOLOŠKA OPASNOST" U BANBURYJU MOGLA BITI ČISTA SLUČAJNOST. DRUGIM RIJEČIMA...

...POSTOJI MOGUĆNOST DA SMO MI ZBILJA PRODRLI U *ZARAŽENO* PODRUČJE!
?!
DYLANE! NEMOJ MI REĆI DA...

...DA MOŽEŠ VJEROVATI U...

...U TAKVU...

...BESMISLICU...

ALI... ALI... NIJE MOGUĆE! ČAK I AKO UZMEMO U OBZIR DA JE... "ISTJECANJE OTROVNOG PLINA" ISTINITO... NA RADIJU SU REKLI DA NEMA OPASNOSTI ZA ŽIVOTINJE!
MOŽDA KAKO NE BI PROŠIRILI PANIKU...

PROKLETSTVO! DO MALOPRIJE SAM I SÂM BIO UVJEREN DA JE RIJEČ O IZMIŠLJOTINI! ALI SAD... JUDO PLESAČU, AMY! MOŽDA UPRAVO UDIŠEMO TAJ PLIN!

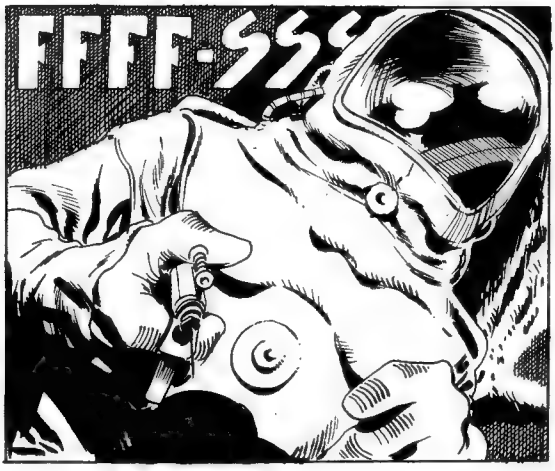
D-DYLANE...

AMY! ŠTO TI JE? JESI LI DOBRO?... IZGLEDAŠ KAO DA SI VIDJELA...

AAAH
AAH!
FFFSSS
FFFSSS

FFFF SSSS FFFF-SS
SS-FFFF FFFF-SS
SS-FFFF FFFF-SS

N-NE!... DYLANE! UPOMOĆ!


FFFF-SSS

FFF-SSS
STUNF
STUNF
FFSSSS
FFS
FF

...FFF-SSS...FFF-SS
...FFFF-SSSS...FFFF-SS

MMM...
...ALI GDJE SAM? ŠTO SE DOGODILO?
...BOŽE, KAKVA JE OVO BJELI-NA?...

?!
TJAH, DRUKČIJE SAM ZAMIŠLJAO PAKAO I RAJ...
ALI ŠTO JA RADIM OVDJE? JUDO PLESAČU, NE MOGU SE SJETITI! SAMO TRENUTAK... ŠUMA... "ASTRONAUTI"... AMY!...
HEJ! TKO STE VI? ZAŠTO STE ME ZATVORILI OVDJE? GDJE JE AMY?
TUMP TUMP
TIŠINA.

NIJE MOGUĆE... NEMA PROZORA... *NI VRATA!*... BESMISLENO! *MORA* POSTOJATI NEKI OTVOR!...
OSIM AKO... OSIM AKO OVO ZBILJA NIJE PAKAO... MALA BIJELA SOBA, ZA VJEČNOST...
DO VRAGA! UOPĆE SE NE OSJEĆAM MRTVIM!... ŠTO-VIŠE, ŽIV SAM I RAZJAREN KAO ZVIJER!...
AH, EVO NEKAKVE PUKOTINE!...
?!
CLANK!
OSJEĆATE LI SE BOLJE, GOSPODINE DYLANE DOG?

CLANK
TKO... TKO STE VI?
ZOVEM SE DAVID HARTMAN. SLOBODNO ME ZOVITE DAVID. SMETA LI VAM AKO JA VAS ZOVEM DYLAN?
SJEDNITE, DYLANE.

SUDEĆI PREMA NAGLASKU, AMERIKANAC STE... GDJE SE NALAZIMO? GDJE JE AMY?
GOSPOĐICA IRVING JE DOBRO. SJEDNITE, DYLANE, MOLIM VAS.

KAKO ZNATE MOJE IME?
ZAVIRIO SAM U VAŠE ISPRAVE. VIDIM DA STE PRIVATNI ISTRAŽITELJ, ZAR NE?

DA... ALI ŠTO VI...?
OPROSTITE, ALI ODSAD SAMO JA POSTAVLJAM PITANJA?
DYLANE, ZAŠTO STE DOŠLI OVAMO?

OVAMO? ALI KAMO TO "OVAMO"? NE ZNAM NI GDJE SAM!
I UPOZORAVAM VAS DA GUBIM STRPLJENJE! NEMATE ME PRAVO DRŽATI ZATVORENA!

PRIJE SVEGA ŽELIM VIDJETI AMY, A POTOM...
SMIRITE SE. NISTE U POLOŽAJU DA BILO ŠTO ZAHTIJEVATE. UGLAVNOM, NALAZIMO SE NA PODRUČJU BANBURYJA, NA VOJNOM PODRUČJU KOJE JE PROGLAŠENO ZABRANJENOM ZONOM.
DYLANE, JA SAM ZA IZRAVNA PITANJA I STOGA VAS MOLIM DA MI JEDNOSTAVNO ODGOVORITE: JESTE LI, ODNOSNO JESTE LI IKAD BILI, AGENT NA PLATNOJ LISTI NEKE STRANE SILE? HOĆU REĆI, ŠPIJUN?
?!
Š-ŠTO?... ALI... OVO JE SMIJEŠNO!
SLUŠAJTE! SAD JE DOSTA OVE LAKRDIJE! JA NISAM NASILAN, ALI AKO ME NE PUSTITE DA ODMAH ODEM ODAVDE, ZAJEDNO S AMY, KUNEM SE DA ČU VAM RAZBITI NJUŠKU!
HMM...
ISKRENO, DYLANE, NADAO SAM SE DA ĆE NAŠ PRVI RAZGOVOR DATI VEĆEG PLODA. OSTAVIT ČU VAM DOVOLJNO VREMENA DA RAZMISLITE, ALI AKO NASTAVITE ODBIJATI SURADNJU, BIT ČU PRISILJEN...
DO VRAGA! JA...
NE, DYLANE, NE... TAKO NE IDE.

AAH!
THUD

UFFF!
SOCK!

NI JA NISAM NASILAN, DYLANE, I ŽAO MI JE ŠTO SAM VAS MORAO UDARITI...

...ALI UPOZORAVAM VAS ZA UBUDUĆE: *CIA* ZNA OBUČITI SVOJE LJUDE I BIO BIH VAS U STANJU *UBITI* GOLIM RUKAMA PRIJE NEGO ŠTO BISTE USPJELI POMAKNUTI PRSTOM.
!

TOC
TOC
CIA?

VIDJET ĆEMO SE UBRZO, DYLANE. U MEĐUVREMENU, RAZMISLITE...

JA... ŠPIJUN NEKE STRANE SILE?... CIA?...
BOŽE MOJ, ŠTO SE TO OVDJE DOGAĐA?
A AMY?... ŠTO SU UČINILI AMY?...
...AMY...
...AMY...
...AMY!

MORAM IZAĆI ODAVDE... MORA POSTOJATI NAČIN... VRATA NEMAJU KVAKU I IZGLEDAJU ČVRSTO... NE MOGU TUDA...
...HMM... ZRAK!... DA JE OVA SOBA ZAPEČAĆENA KAO ŠTO IZGLEDA, UMRO BIH OD GUŠENJA!... MORA POSTOJATI VENTILACIJSKI OTVOR!...
NA ZIDOVIMA NIŠTA...
...A NI NA PODU...
STROP!...

AHA, TU SI!
STRATCH!
CLANG!
TAAAKO!

JUDO PLESAČU! SAVRŠENO ZA NEKOGA TKO PATI OD KLAUSTROFOBIJE!...
JOŠ SE I SUŽAVA!... MOŽDA BI ME I MOGLA OBUZETI PANIKA... DA ME *VEĆ* NIJE OBUZELA!...
JOŠ JEDNA REŠETKA!...
CLANG!
?!
ALI OVO JE...

...KAMION!...
IZGLEDA KAO... POKRETNA ZNANSTVENA BAZA...

...ALI ZAŠTO?... ŠTO SE DOGAĐA U BANBURYJU?... I OVI LJUDI...

...SVI NOSE ASTRONAUTSKE SKAFANDERE... ISTO KAO I ONI KOJI SU NAPALI AMY I MENE U ŠUMI... ZAR JE OVDAŠNJI ZRAK DOISTA TOLIKO ŠTETAN?...

HMM... MOŽDA NISAM TREBAO NAPUŠTATI SVOJU UDOBNU I *STERILNU* ČELIJU... ALI SAD NEMA NATRAG... MORAM PRONAĆI AMY...
...I ZATO, PRIJE SVEGA, MORAM NABAVITI PRIKLADNU "ODJEĆU"...
DOTLE...
AMY...

ISTOVREMENO, DYLAN...
TAMO...

CLANK

RAZODJENITE SE!
?!

SNIMLJENI GLAS...
...STAVITE SVOJU ODJEĆU U PRETINAC OZNAČEN SLOVOM "A" RADI STERILIZACIJE.
A
SAD PRITISNITE TIPKU OZNAČENU SLOVOM "B".
...NISAM ČUO NIKAKAV ALARM... VJEROJATNO JOŠ NISU OTKRILI MOJ BIJEG...
B
HEJ! PEČE!
SSSSHHH
PROKLETSTVO! OVAJ "TUŠ" ZGULIO MI JE PRVI SLOJ KOŽE!
FFFFFFF

STERILIZACIJA ZAVRŠENA. MOŽETE NASTAVITI.
ZZZZ
ZZZZZ

TJAH... DA MI JE NETKO REKAO DA SE U TIPIČNOME ENGLESKOM SELU TREBAŠ ODJENUTI U ASTRONAUTA KAKO BI PROŠAO NEPRIMIJEĆEN REKAO BIH MU DA JE IDIOT...
FRANK POOLE
UGLAVNOM, IZGLEDA DA JE UPALILO... SAD MORAM PRONAĆI AMY...
...AMY...

AMY...
?!
HEJ! ALI... TKO SI TI? KOG VRAGA RADIŠ OVDJE?
PROKLETI GLUPANE! ŽELIŠ DA ZBOG TEBE IZGUBIM POSAO? ZAR NE ZNAŠ DA JE ZABRANJENO ULAZITI OVAMO?

HAJDE, NEMOJ TU STAJATI KAO KIP! ODMAH IZAĐI AKO NE ŽELIŠ DA...
OH... BOŽE... MOJ BOŽE!...
CRASH!
AAAH!
AAAH!
GRAURRR

?!
HEJ, ALI...
...FRANK!
!
GDJE SI SE BIO ZAVUKAO? NISI ČUO SIGNAL? SVE VRIJEME TE TRAŽIM!
FRANK?... TO JE SIGURNO PRAVI VLASNIK OVOG SKAFANDERA...
FRANK POOLE
DODI, ČINI SE DA NAPOKON KREČEMO.
DO VRAGA!... OVO MI NIJE TREBALO.
GOSPODO, PRIJE SVEGA, HTIO BIH VAM ZAHVALITI NA SVEMU ŠTO STE UČINILI...

...MNOGI OD VAS PREKJUČER SU STIGLI IZ SJEDINJENIH DRŽAVA I JOŠ NISU USPJELI ODSPAVATI NI SATA KAKO BI U NAJKRAĆEMU MOGUĆEM VREMENU IZGRADILI OVU BAZU...

...I SVE TO A DA NIŠTA NE ZNAJU O OVOM ZADATKU, POŠTUJUĆI OZNAKU "STROGO POVJERLJIVO".

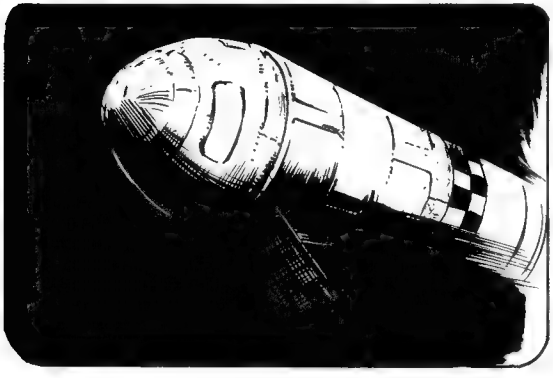
NO DOPUSTITE DA VAS UMIRIM U VEZI JEDNE ČINJENICE. STERILNI KAMIONI I SKAFANDERI KOJE SMO PRISILJENI NOSITI IZVAN NJIH PREDSTAVLJAJU SAMO OBIČNU MJERU OPREZA. ZAPRAVO, NAŠI UREĐAJI DOSAD NISU ZABILJEŽILI NIKAKVU RADIOAKTIVNOST, A NI KOZMIČKO ZAGAĐENJE...

"NARAVNO, PRIČA O "BIOLOŠKOJ OPASNOSTI" SAMO JE POKRIĆE. RIJETKE ŽIVOTINJE KOJE SMO USPAVALI KAKO BISMO UVJERILI LOKALNO STANOVNIŠTVO PROBUDIT ĆE SE UBRZO... I TEK S NEZNATNOM GLAVOBOLJOM."

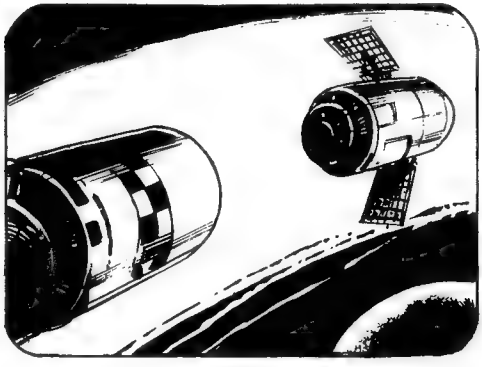
UGLAVNOM, ŽELIM VAM REĆI DA NITKO OD VAS NIJE NI U KAKVOJ OPASNOSTI...

"POKUS JE BIO STROGO VOJNOG KARAKTERA I KAO TAKAV ZADRŽAN JE U TAJNOSTI."

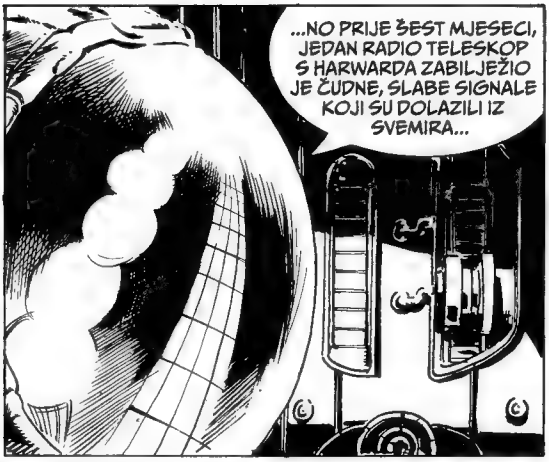
"ŠTOVIŠE, TA VIJEST NE SMIJE BITI OBJAVLJENA NI DANAS BUDUĆI DA JE RAKETA NOSILA ATOMSKU BOJEVU GLAVU OD PEDESET MEGATONA KOJA JE TREBALA EKSPLODIRATI U ORBITI."

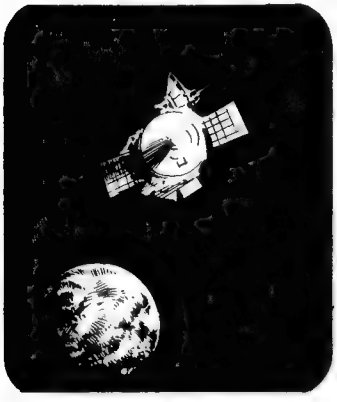


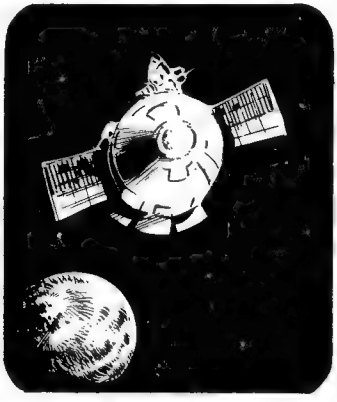
"ALI NEŠTO SE NIJE ODVILO PO PLANU... SATELIT JE IZAŠAO IZ ORBITE I ODLEBDIO U SVEMIR. POKUŠAJI DA GA SE UNIŠTI SA ZEMLJE BILI SU UZALUDNI."

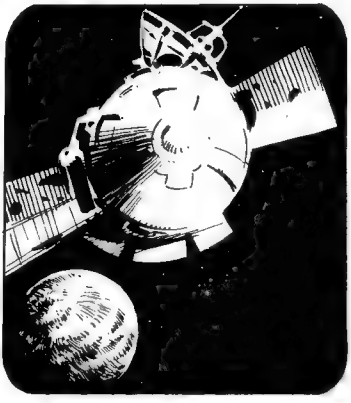


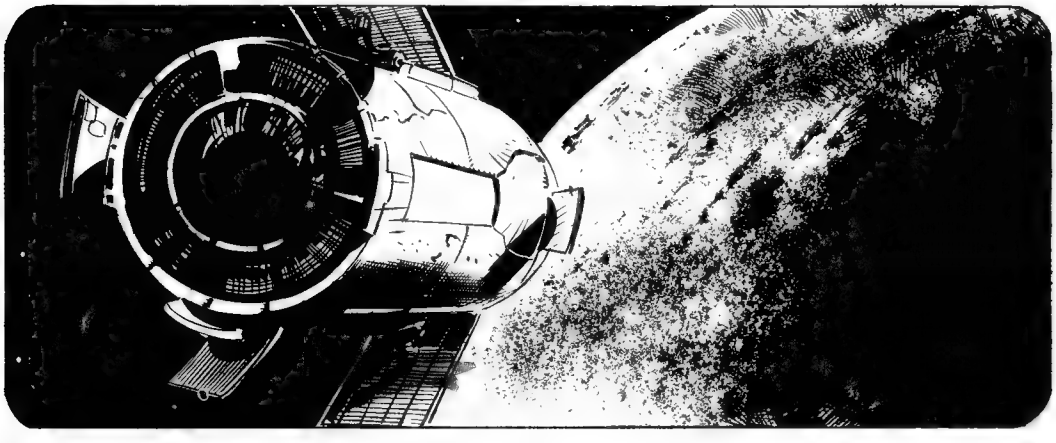
TAJ NUKLEARNI SATELIT, GOSPODO, NAZVAN JE *OMEGA*. O NJEMU SE NIŠTA NIJE ZNALO ZADNJE TRIDESET I ČETIRI GODINE...

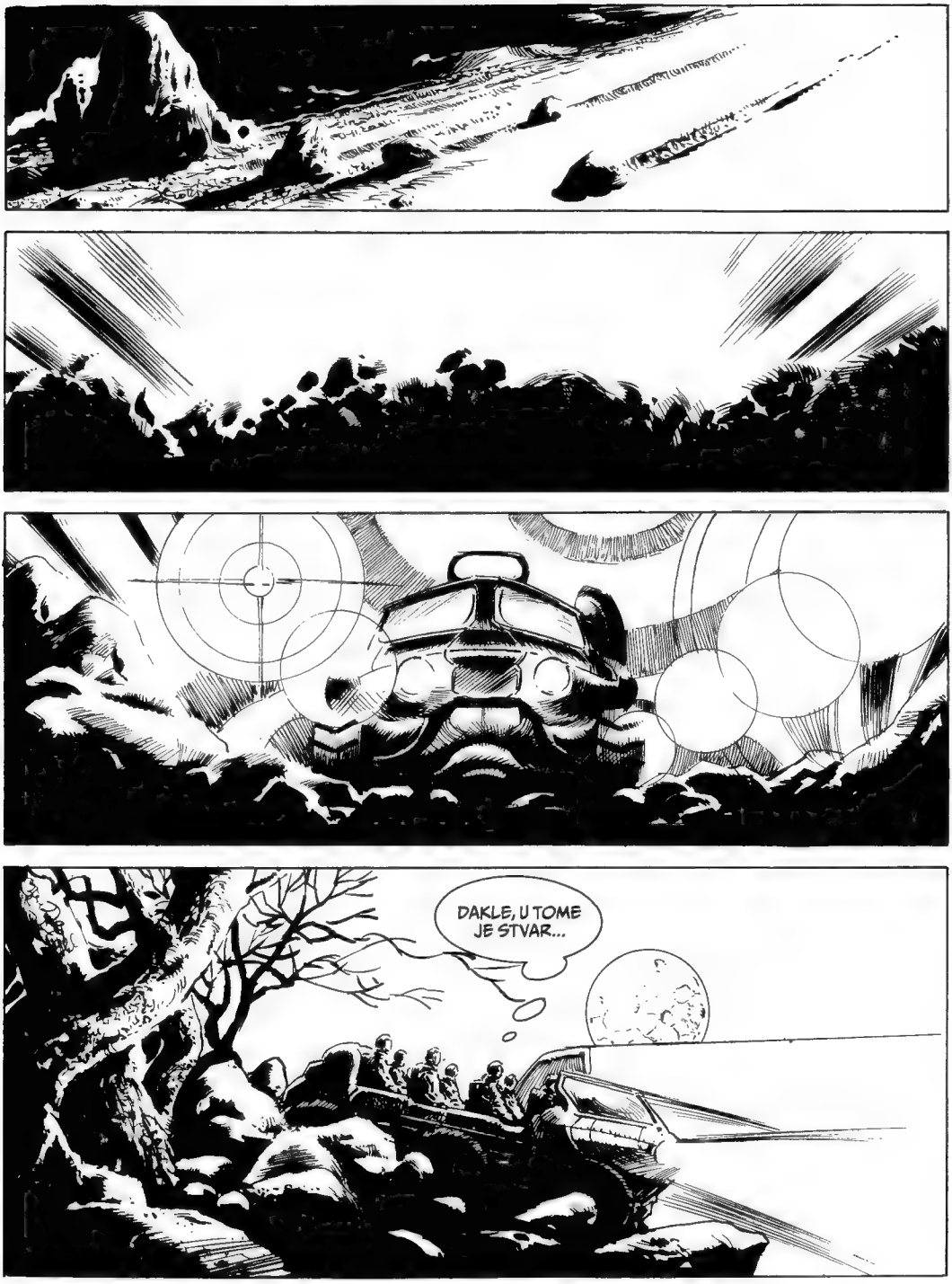

...NO PRIJE ŠEST MJESECI, JEDAN RADIO TELESKOP S HARWARDA ZABILJEŽIO JE ČUDNE, SLABE SIGNALE KOJI SU DOLAZILI IZ SVEMIRA...


"SIGNALI SU SE PRIBLIŽAVALI I IZGLEDALO JE DA IH ODAŠILJE NEKI RADIO..."

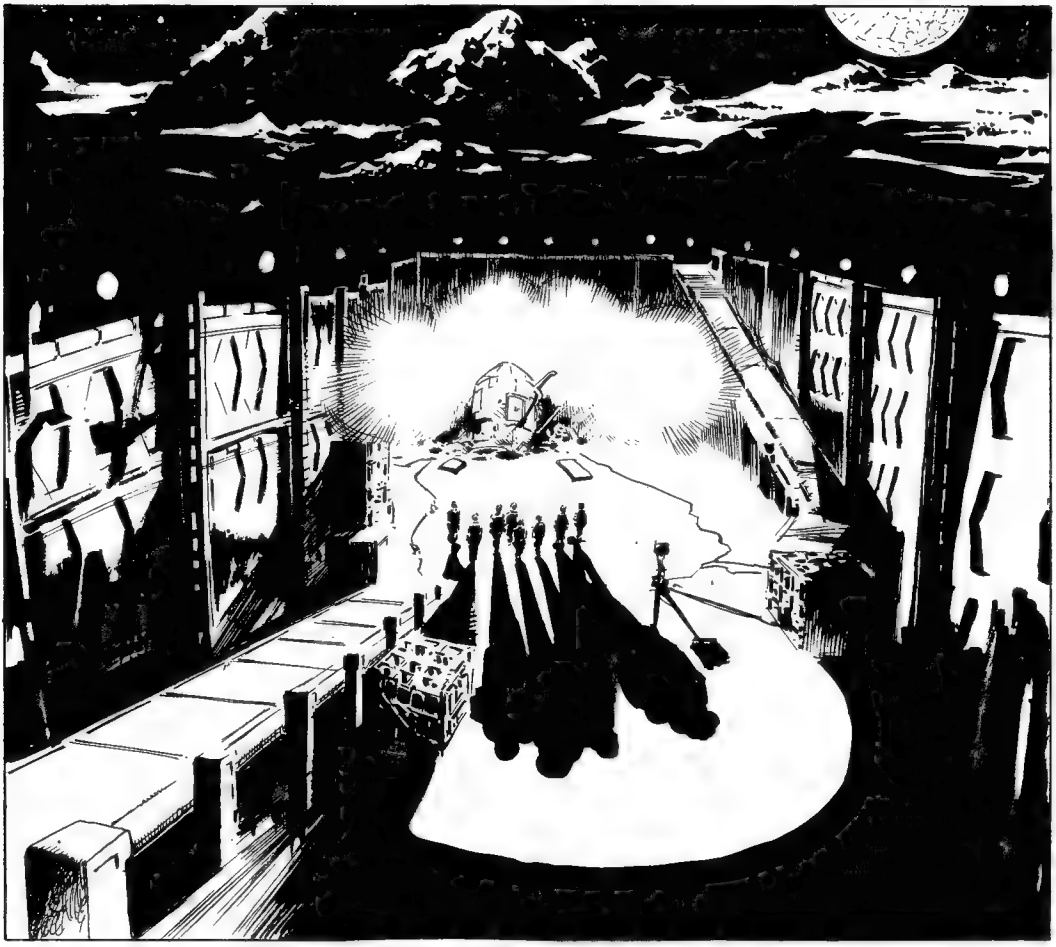

"...DA, DOBRO STE ČULI... NE BAŠ DA JE PRENOSIO PJESME PLATTERSA ILI BILLA HALEYJA..."


"...ALI ZVUČAO JE BAŠ KAO STARI RADIO KOJI KRČI... RADIO IZ 1950-IH..."


"BILA JE TO OMEGA, GOSPODO... OMEGA SE VRAČALA DOMA!"


DAKLE, U TOME JE STVAR...

...AMERIČKI SATELIT KOJI SE VRAĆA NA ZEMLJU POSLIJE VIŠE OD TRIDESET GODINA I PADA OVDJE, KOD BANBURYJA...
TO JE BIO NLO KOJEG SU VIDJELI DANIEL I AMY... DA, NO ŠTO SAD?...
JUDO PLESAČU! NE ZNAM VIŠE ŠTO DA MISLIM!... ONAJ TIP REKAO JE DA NEMA RADIJACIJE, ALI MOŽDA IPAK IMA! MOŽDA JE ONA POTAKNULA ONE ČUDOVIŠNE HALUCINACIJE...
A ATOMSKA GLAVA? JE LI SE DEAKTIVIRALA S VREMENOM ILI JOŠ UVIJEK MOŽE EKSPLODIRATI?...
...!... !... I ZAŠTO UVIJEK MENE ZAPADNU OVAKVI SLUČAJEVI?



OVAJ JE SATELIT SAD NIJEM. ODAŠILJANJE SIGNALA PREKINUTO JE ODMAH NAKON NJEGOVA ULASKA U ATMOSFERU...
ŠTO SE ATOMSKE GLAVE TIČE, ONA SE TREBALA AUTOMATSKI DEAKTIVIRATI JOŠ 1956...
...I, UGLAVNOM, ČINJENICA DA NIJE EKSPLODIRALA PRILIKOM SRAZA S TLOM DOKAZUJE DA SE S TE STRANE NE MORAMO BOJATI OPASNOSTI...
"S TE STRANE"? A ŠTO JE S OSTALIM?
OSIM TOGA, APSOLUTNU NEAKTIVNOST POTVRĐUJU I UREĐAJI...
AH, UTOLIKO BOLJE.
A SAD, OTVORIMO OMEGU...

DOTLE, U BAZI...
?!
HEJ, ALI... POGLEDAJ ONAMO!...
PRO-KLETSTVO! ALI TKO JE ONAJ TIP?
UZBUNA! OGLASITE UZ-BUNU!
RAAAN
TLAK

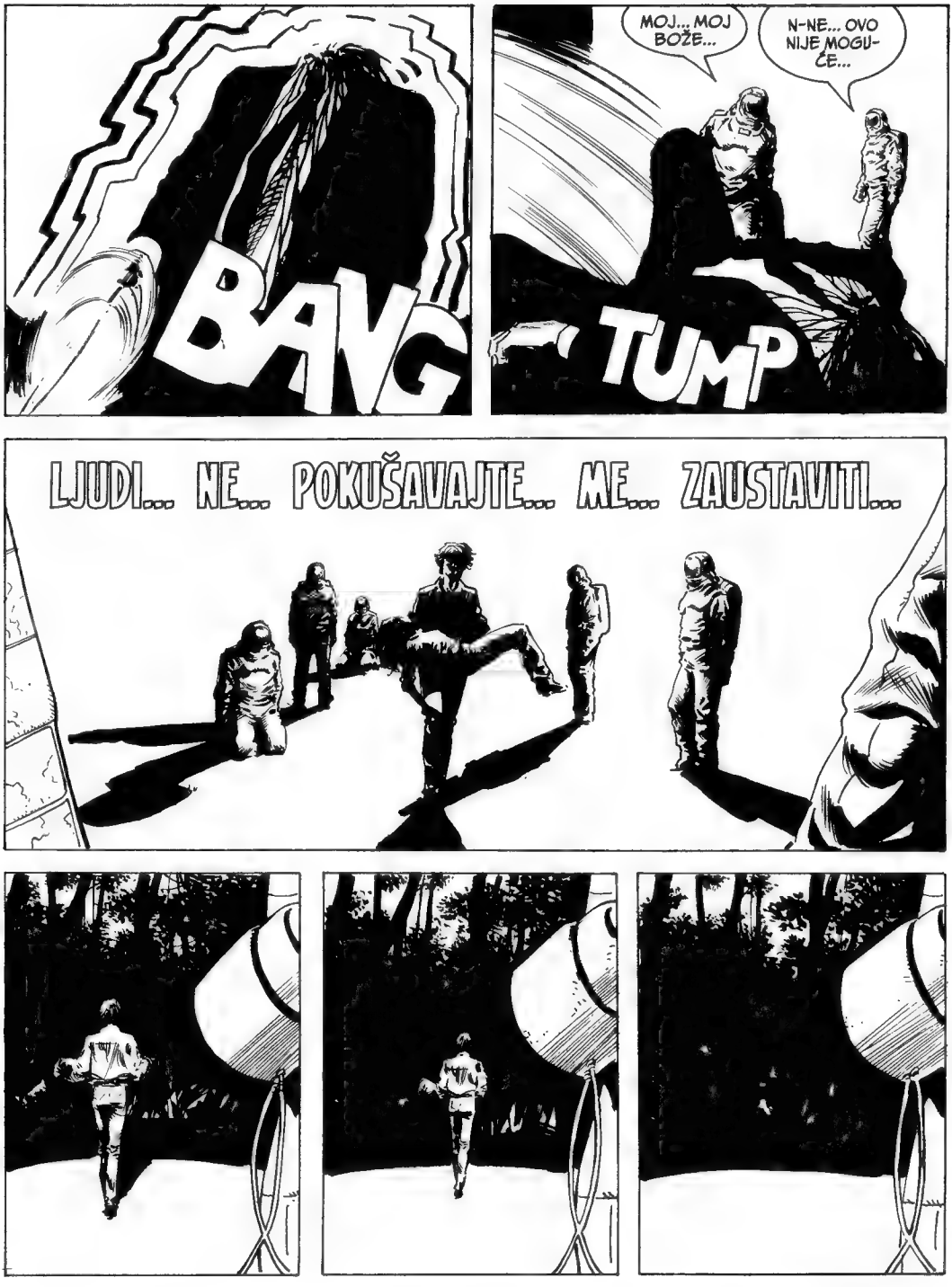
ISTOVREMENO...

!! ALI ŠTO...?

JUDO PLESAČU! OVO JE UŽASNO! MOZAK ĆE MI SE RASPRSNUTI OD OVOG ZVUKA!

ISTOVREMENO U BAZI...
TAKO MI PAKLA! ALI ŠTO SE TO DOGAĐA VANI?
AAARGH
BOŽE MILI!
STANI! STANI ILI PUCAM!
ČUJEŠ LI ME? SPUSTI TU DJEVOJKU NA TLO ILI ĆU TI RAZNIJETI MOZAK!

!
NE... NEEE!
BANG
BANG
BANG
AAAH!
BANG
BANG
SLOCH


BANG
MOJ... MOJ BOŽE...
N-NE... OVO NIJE MOGUĆE...
TUMP
LJUDI... NE... POKUŠAVAJTE... ME... ZAUSTAVITI...

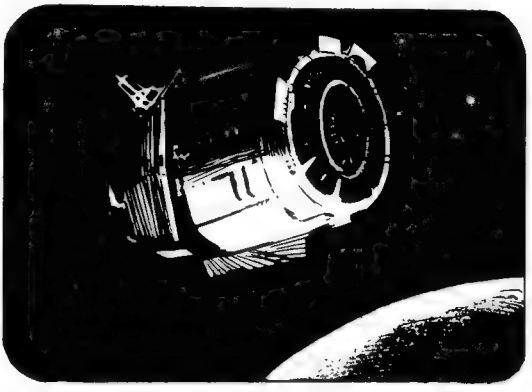
U OMEGINU KRATERU...
PROBUDI SE...
PROBUDI SE, ČOVJEČE.
PROBUDI SE, DYLANE DOG.
PROBUDI SE...
?!

T-TKO... TKO SI TI?
ŠTO SI UČINIO SVIM OVIM LJUDIMA?
SPAVAJU. PROBUDIT ĆE SE KAD JA TO POŽELIM... *POD UVJETOM* DA POŽELIM...
ONI... ONI TI NISU HTJELI UČINITI NIŠTA NAŽAO...
MOŽDA... ALI NEMAM POVJERENJA U LJUDE. VEĆ SU ME POVRIJEDILI PRIJE MNOGO VREMENA...
TKO SI TI?
ČUO SAM ŠTO JE REKAO ONAJ ČOVJEK... ISTINA JE. OMEGA JE LANSIRANA 1953. GODINE I NOSILA JE ATOMSKU BOJEVU GLAVU... ALI I JOŠ NEŠTO...

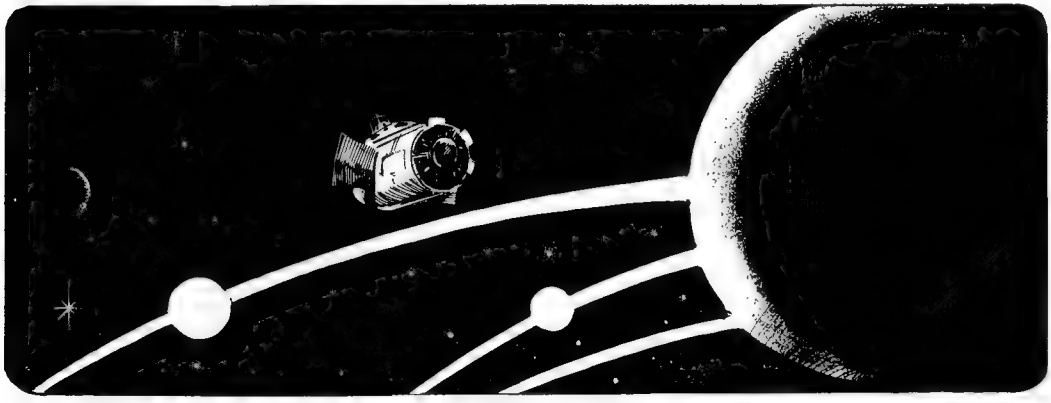
OH, NEŠTO BEZNAČAJNO... GLUPI, GLUPI LJUDI! PROKLETNICI!
TREBAO BIH IH SVE POUBIJATI! SVE!
ZZZZZZZ
NEEE!
SBRAAANG!
MOJ... MOJ BOŽE!...
PROKLETO KOPILE! TKO GOD BIO, JA ČU...
STANI!

AAH!
TEBE NE ŽELIM POVRIJEDITI. U LONDONU SAM SHVATIO DA ŽELIŠ POMOĆI AMY...
U... U LONDONU?...
DA. TO SAM BIO JA... ILI BAREM JEDAN DIO MENE. ŽAO MI JE ŠTO SAM OZLIJEDIO TVOG PRIJATELJA, ALI MOGU TI REĆI DA ĆE PREŽIVJETI...
I SAD ME SLUŠAJ BEZ PREKIDANJA... VIŠE NEMAMO MNOGO VREMENA...
SLUŠAJ, ČOVJEČE, ONO ŠTO ĆU TI REĆI...

"...SVE DOK OMEGA NE BI EKSPLODIRALA... POČETAK I KRAJ TREBALI SU IZGORJETI U PLAMENU NOVE, MALENE, BEZNAČAJNE ZVIJEZDE..."

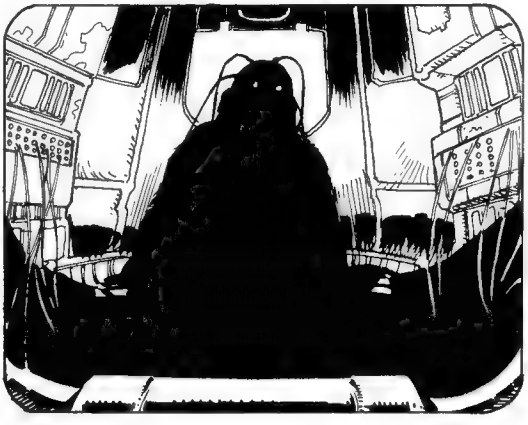


"...NO TO SE NIJE DOGODILO. NEŠTO SE POKVARILO. KAO ŠTO ZNAŠ, SATELIT JE IZAŠAO IZ ORBITE I ODLEBDIO PREMA BESKRAJU. MOŽEŠ LI ZAMISLITI KAKO SAM SE OSJEĆAO? SÂM, U NIŠTAVILU, IDUĆI USUSRET TKO ZNA KAKVOJ SMRTI..."



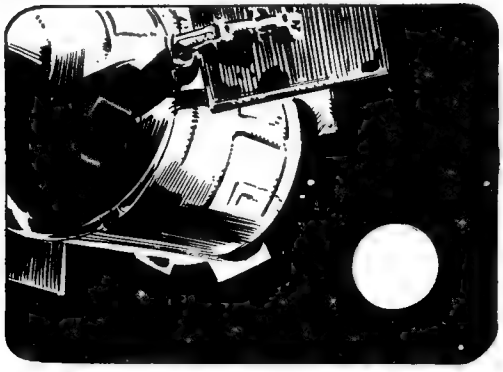
"...ALI U TOM NIŠTAVILU JA SAM USPIO PREŽIVJETI..."

"...DA. PROTIVNO LJUDSKOJ VOLJI, JA SAM OSTAO NA ŽIVOTU!"

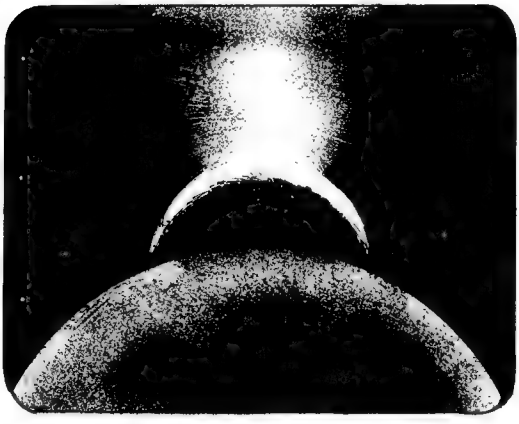


"BEZ HRANE, BEZ VODE, BEZ ZRAKA... ŽIVIO SAM. NE ZNAM ŠTO SE DOGODILO. MOŽDA SU KOZMIČKA ZRAČENJA IZMIJENILA STRUKTURU BOMBE... MOŽDA SAM SE HRANIO ČISTOM ENERGIJOM, UDISAO JE... UGLAVNOM, U TOME OKRUŽENJU MOJ SE MOZAK POLAKO POČEO RAZVIJATI, RASTI..."

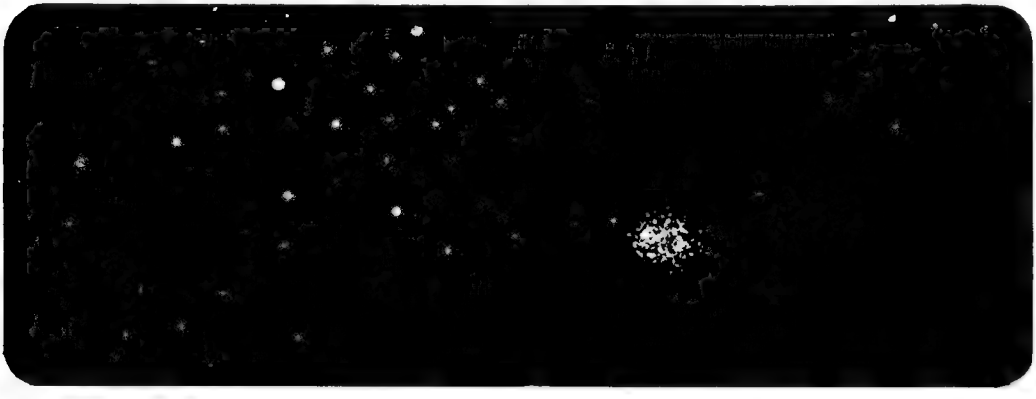
"MALO-POMALO, NESTALO JE I TJESKOBE... OSJEĆAO SAM SE DOBRO... VRLO DOBRO... I SHVATIO SAM DA MOJE PUTOVANJE NIJE BESKRAJNO... SHVATIO SAM DA IMAM CILJ..."



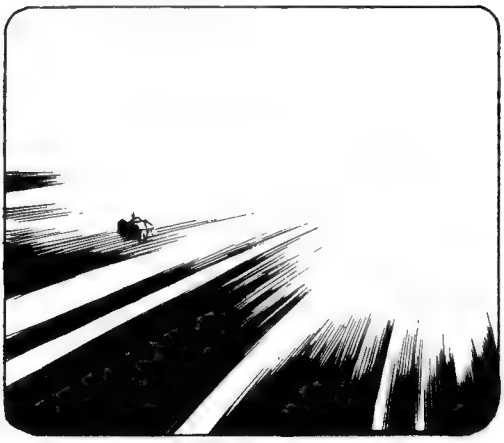
"...TAMO, ONKRAJ GRANICA SUNČEVA SUSTAVA..."



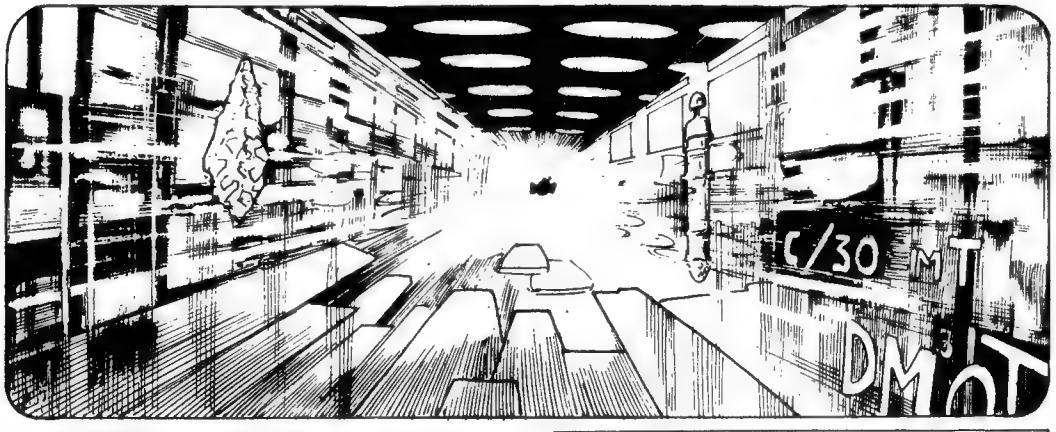
"...NA JEDNOM OD ONIH TAJNIH MJESTA NA KOJEMU JE JEDNA ZVIJEZDA STIGLA DO KRAJA SVOG PUTA... NA KOJEM SE URUŠILA I POČELA UPIJATI SVE U SEBE..."



"ZA MENE, SVJETLOST."



"RAZVOJNI PROCES MOG UMA PRETRPIO JE VRTOGLAVO UBRZANJE. U NEKOLIKO TRENUTAKA PROŠAO SAM I UPIO TISUĆE GODINA LJUDSKE POVIJESTI... TO JE PRIČA O ZLOČINIMA I SMRTI, S RIJETKIM BLJESKOVIMA PRAVE INTELIGENCIJE..."

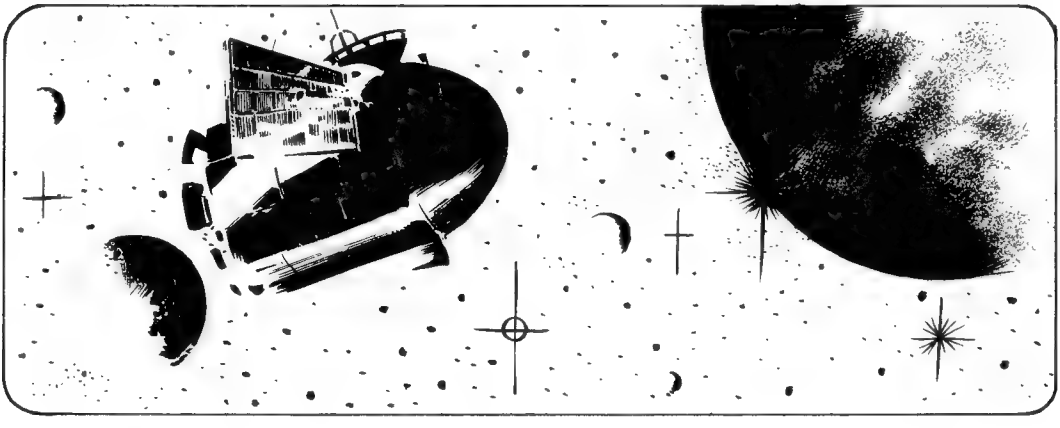


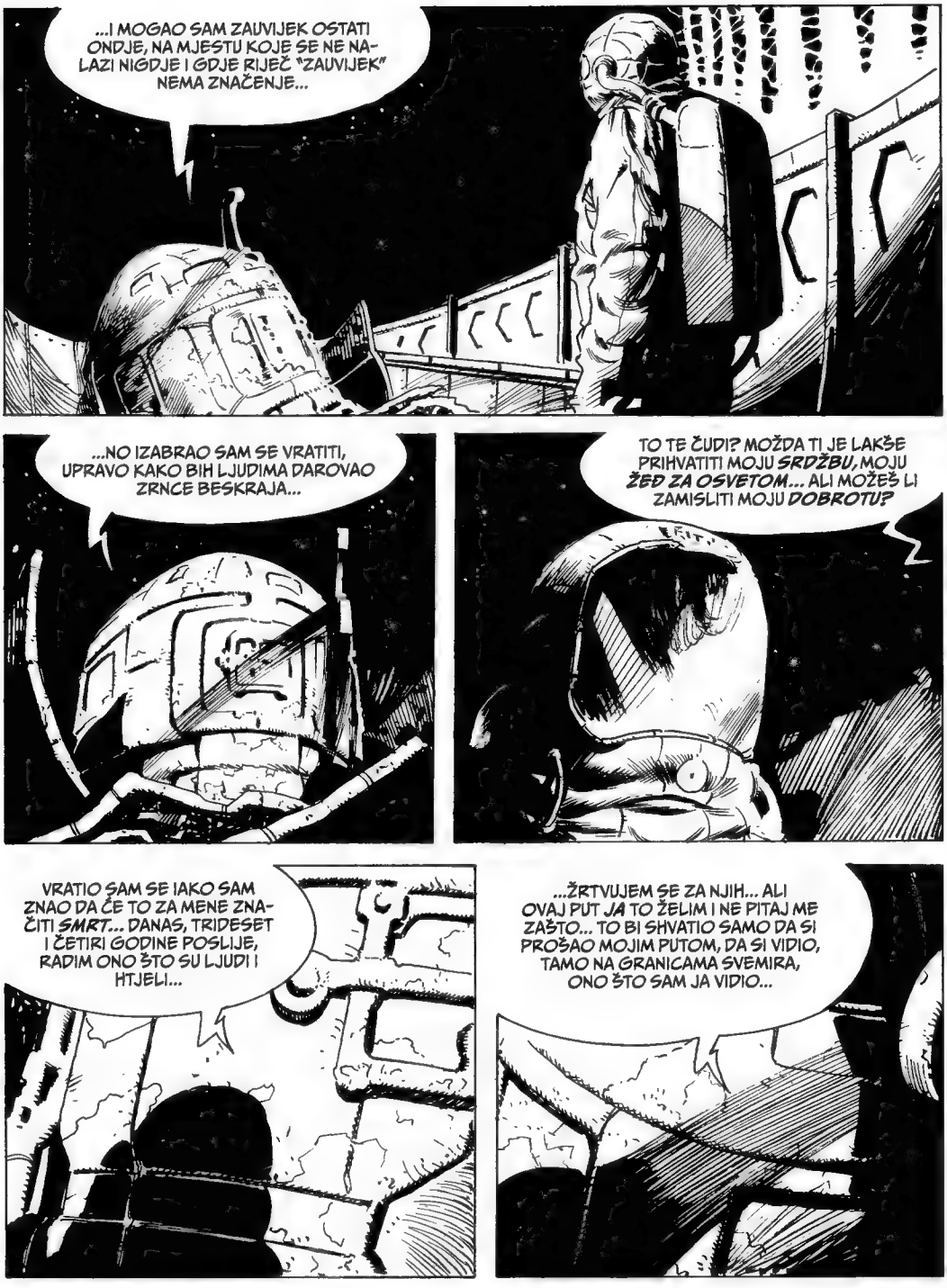
"...A OTIŠAO SAM I DALJE OD TOGA... SPOZNAO SAM SVEMIR..."

"...IZNAD TVARI I NIŠTAVILA... IZNAD VREMENA I VJEČNOSTI..."

"MOJE TIJELO VIŠE NIJE POSTOJALO... ILI BOLJE REČENO, SADRŽAVALO JE U SEBI SVA MOGUĆA TIJELA... MOGAO SAM POPRIMITI BILO KAKAV OBLIK ILI NE-OBLIK..."

"DOSEGNUO SAM NAJVIŠU TOČKU EVOLUCIJE KOJU JEDNO ŽIVO BIĆE MOŽE SHVATITI... BIO SAM U ZEMLJI SNOVA..."




...I MOGAO SAM ZAUVIJEK OSTATI ONDJE, NA MJESTU KOJE SE NE NALAZI NIGDJE I GDJE RIJEČ "ZAUVIJEK" NEMA ZNAČENJE...
...NO IZABRAO SAM SE VRATITI, UPRAVO KAKO BIH LJUDIMA DAROVAO ZRNCE BESKRAJA...
TO TE ČUDI? MOŽDA TI JE LAKŠE PRIHVATITI MOJU *SRDŽBU*, MOJU *ŽEĐ ZA OSVETOM*... ALI MOŽEŠ LI ZAMISLITI MOJU *DOBROTU*?
VRATIO SAM SE IAKO SAM ZNAO DA ĆE TO ZA MENE ZNAČITI *SMRT*... DANAS, TRIDESET I ČETIRI GODINE POSLIJE, RADIM ONO ŠTO SU LJUDI I HTJELI...
...ŽRTVUJEM SE ZA NJIH... ALI OVAJ PUT *JA* TO ŽELIM I NE PITAJ ME ZAŠTO... TO BI SHVATIO SAMO DA SI PROŠAO MOJIM PUTOM, DA SI VIDIO, TAMO NA GRANICAMA SVEMIRA, ONO ŠTO SAM JA VIDIO...

ALI SAD ME SLUŠAJ, MORAŠ UČINITI ONO ŠTO ĆU TI REĆI... DANIEL DOLAZI... PRIVREMENO SAM ZAPOSJEO NJEGOVO TIJELO, ALI I ON ĆE PREŽIVJETI...

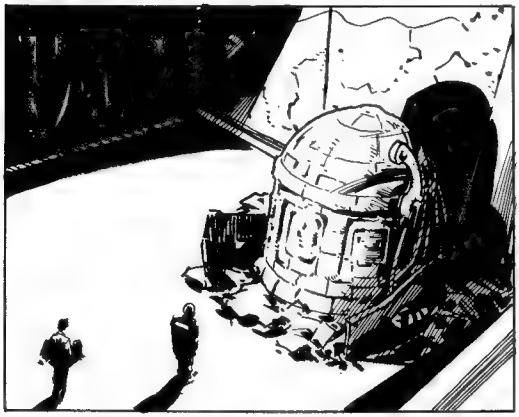
ZAJEDNO MORATE ODVESTI AMY NA SIGURNO MJESTO... ONA JE IZABRANA... NE ZNAM TI REĆI ZAŠTO, ALI IZABRANA JE...

POBRINUT ĆU SE DA OVI LJUDI ZABORAVE SVE VEZANO ZA OVAJ DOGAĐAJ... ZLOČINI U BANBURYJU OSTAT ĆE MISTERIJ ZA SVE, OSIM ZA VAS...

A SAD IDITE, PRIJATELJI... IDITE, JER...

...JER I JA... I JA ODLAZIM...

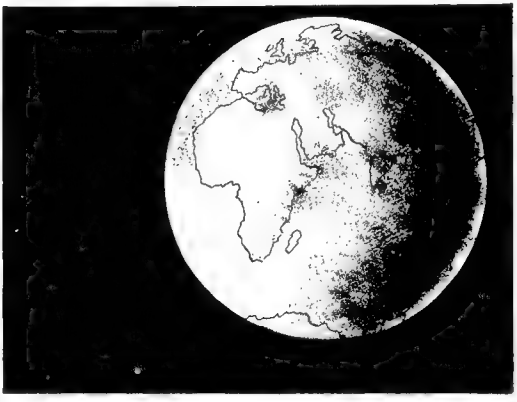
"VIDIO... VIDIO SAM STVARI... U KOJE VI LJUDI NE BISTE POVJEROVALI..."



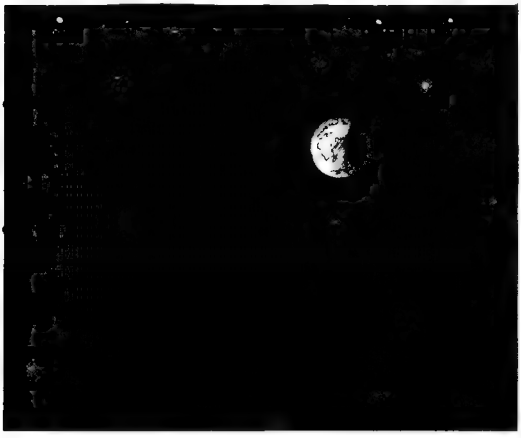
"RAZARAČE KAKO GORE U VATRI NA RUBU ORIONA..."

"PROMATRAO SAM C-ZRAKE KAKO SVJETLUCAJU U TAMI KRAJ TANNHAUSEROVIH VRATA..."

"I SVI TI TRENUCI BIT ĆE IZGUBLJENI U VREMENU... KAO SUZE NA KIŠI..."

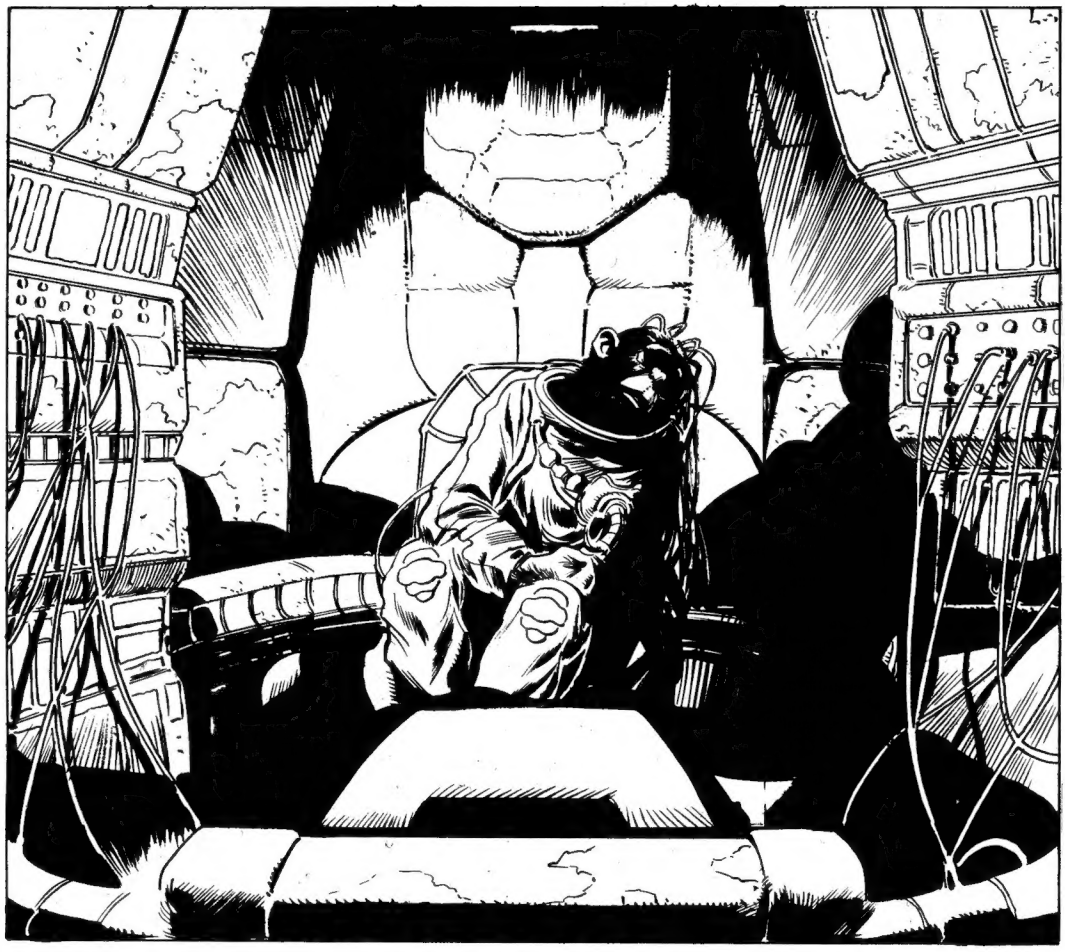


"...VRIJEME JE..."

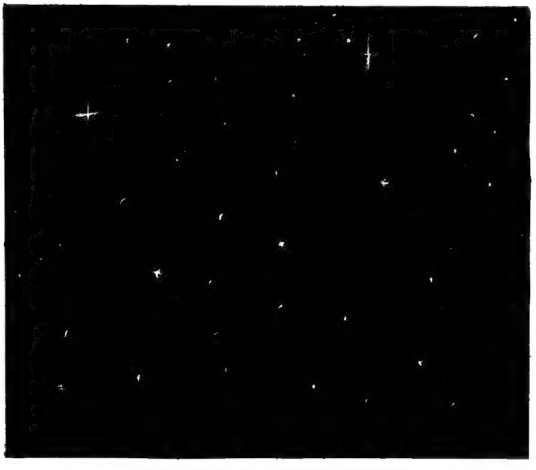


"...ZA UMIRANJE..."

NE, DYLA-
NE...
...NE OTVARAJ...
VJERUJ MI,
BOLJE JE
TAKO...
TAK



NE... BOŽE MILI...
NE... ČIMPANZA...
JADNI, MALENI
MAJMUN...

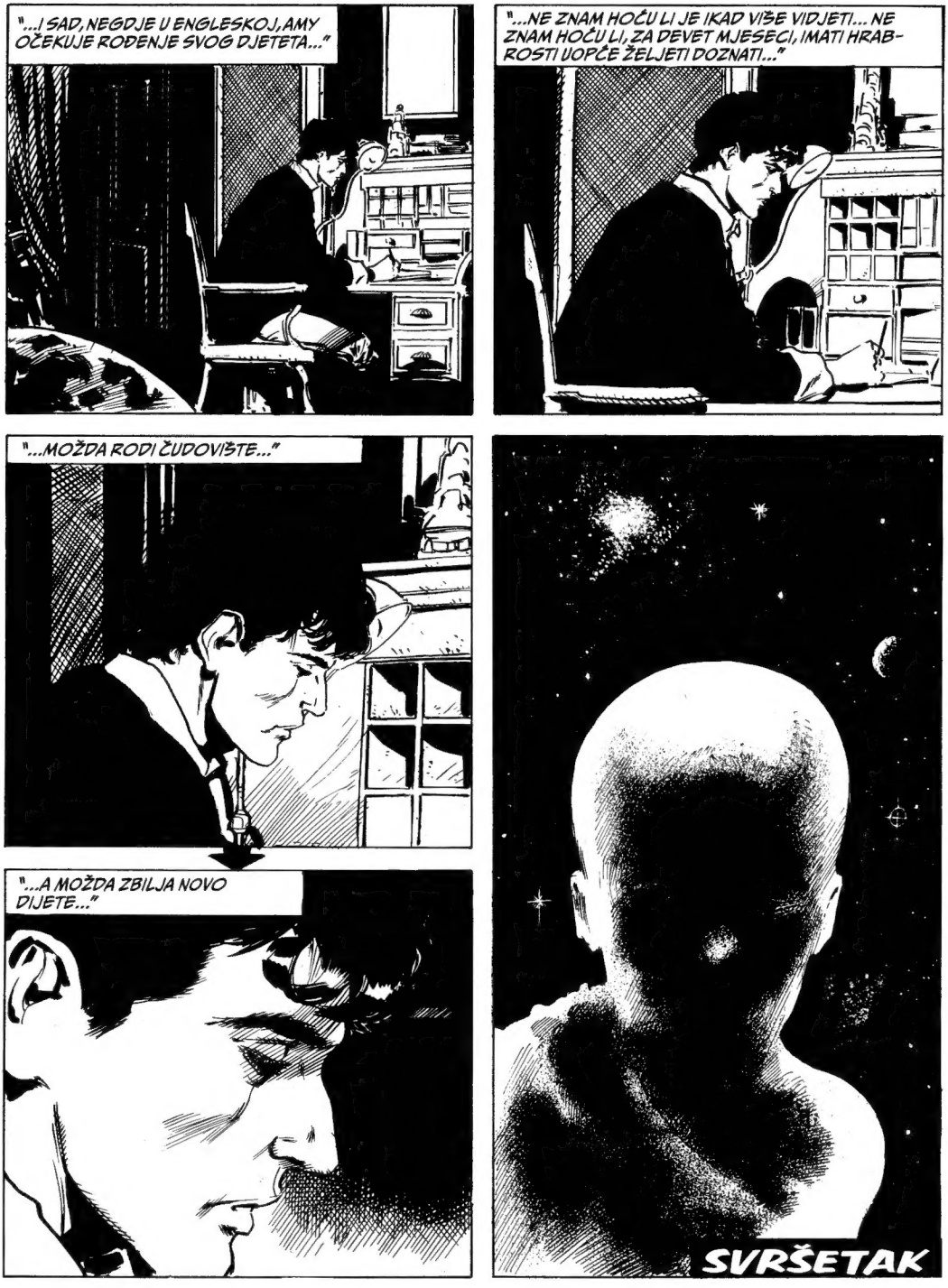


NO PARKING
HOSPITAL

MMM...

D-DYLANE... I TI SI MRTAV?...

NE, GROUCHO. TI SI ŽIV...


"...I SAD, NEGDJE U ENGLESKOJ, AMY OČEKUJE RODENJE SVOG DJETETA..."
"...NE ZNAM HOĆU LI JE IKAD VIŠE VIDJETI... NE ZNAM HOĆU LI, ZA DEVET MJESECI, IMATI HRABROSTI UOPĆE ŽELJETI DOZNATI..."
"...MOŽDA RODI ČUDOVIŠTE..."
"...A MOŽDA ZBILJA NOVO DIJETE..."
SVRŠETAK

3

talijanski pisac i novinar ***Tiziano Sclavi***. On je bivši policajac Scotland Yarda, liječeni alkoholičar i privatni istražitelj, no područja njegovih istraživanja uglavnom su natprirodna i stoga se naziva *istražiteljem noćnih mora*.

Iako netko njegova zanimanja ne bi trebao poznavati strah, akrofobija je samo jedan od onih najizraženijih koje Dylan nosi u sebi. Njegovi vjerni prijatelji, pomoćnik Groucho i inspektor Bloch, pomažu mu u mnogim avanturama, makar ta pomoć katkad bila tek u vidu Grouchova vica ili Blochova očinskog savjeta. Dylan je i veliki romantičar koji ne odolijeva šarmu zgodnih i privlačnih dama te se često zaljubljuje, no ta "vječna" ljubav obično kratko traje.

Ako i vas muče noćne more i trebate stručnu pomoć, a spremni ste platiti 50 funti dnevno te pokriti sve dodatne troškove, onda je najbolje da i sami skočite do Londona i potražite ga na broju 7 ulice Craven Road...

A dotad, uživajte u njegovim pustolovinama!

DYLAN DOG

7 ZONA SUMRAKA

8 POVRATAK ČUDOVIŠTA

9 ALFA I OMEGA

ISBN 978-953-276-356-0

LIBELLUS

125,00 kn